

Färjehistoria i nya böcker

KULTUR. Skandia var den första moderna bilfärjan i trafiken mellan Finland och Sverige. I två nyutkomna böcker görs en grundlig genomgång av utvecklingen under de senaste femtio åren.

SIDAN 8



Dålig luft och trångt i Självstyrelsegården

NYHETER. Förvaltningschefen **Arne Selander** är mycket kritisk till att politikerna inte satsar på arbetsmiljön för de anställda på centralförvaltningen. Nyanställda placeras i föråldrat utrymme långt bort och många

rum saknar bra ventilation som en följd av att man tränger ihop fler och fler personer.

Selander menar att konsekvensen är att landskapsförvaltningen har mycket svårt att rekrytera folk när

arbetsmiljön är så dålig. Han vill att det byggs en våning till på Självstyrelsegården och att alla utspridda tjänstemän samlas under samma tak.

SIDAN 3



Trångt. Biträdande jurist Jan-Mikael Huhtala och förvaltningschef Arne Selander i samtal i juristens arbetsrum.

Foto: JONAS EDSVIK

Polis med tång drog katt ur språng



På håret. Katthåren syns ännu på tången. Katten måste dras fram ur sitt håll, det var enda möjligheten, berättar räddningsledaren Patrik Lindberg.

Foto: JONAS EDSVIK

NYHETER. Ett sju man starkt team från både polisen och räddningsverket lyckades på tisdagsnatten få fram en katt som satt fastklämd mellan några stenblock vid en parkeringsplats i Västernäs.

Över en timme tog det. En långarmad polis, en tång och lite milt våld löste problemet.

SIDAN 17

Wiklöf-affären dagens snackis

NYHETER. Anders Wiklöfs storköp i ÅTT var gårdagens stora samtalsämne, berättar mariehamnaren **Sven "Svante" Lemberg.** Själv har han sin modell klar för framtiden, och den har han också presenterat för Wiklöf. För andra är tidningsutdelningen till landet det viktigaste. – Jag tror att Wiklöf fixar det så att också vi får tidningarna klockan 7 på morgonen! säger en läsare.

SIDORNA 4-5

Uppsagda IFK:are engagerar fansen

SPORT. Spelare kommer och går i ligalag, men ändå engagerar uppsägningen av profilerna **Antti Kuismala** och **Justus Vajanne** IFK Mariehamns fans extra mycket. Läs deras reaktioner och hur klubbledningen motiverar beslutet på dagens sportsidor.

SIDORNA 18-19



Gett guldkant. De sista sockerbetorna dräas ur betupptagarens behållare ner i lastbilsflaket. Lars-Yngve Johansson har varit med i 50 år och odlar en av de viktigare grödorna i det åländska jordbruket de senaste decennierna. De har tidvis gett lite guldkant för odlarna, men nu är villkoren betydligt tuffare.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Sista färden med gänget

NYHETER. När en sockerbets-veteran som **Lars-Yngve Johansson** i Finström Emkarby gör ett uppehåll med odlingen nästa år, börjar man fundera om de här sockerbetorna inte är de sista som färdas från Åland till sockerbruket i riket.

Alldeles särskilt som förhandlingarna med danska sockerjätten Danisco är stenhårda och EU ytterligare dragit ner på den finländska sockerkvoten.

– Jag är ändå optimist, men visst är det här

lite av gambling. Särskilt som man så sent får veta vilka förutsättningarna för odlingen är inför nästa säsong.

Nya Åland har besökt Lars-Yngve Johansson när han tar upp de sista betorna.

SIDAN 12

2

mat

"Kök är som människor. Vissa älskar man förbehållslöst från första ögonblicket, andra måste man få vänja sig vid."

VIVI-ANN SJÖGREN



7

familjen

För **Sussi Holmström** i Saltvik Kvarbo är jobbet som taxichaufför en livsstil. Träffa henne i Prastunden inför 50-årsdagen.



9

kultur

Pernilla Karlsson vill se ett sommar-designkontor enligt svensk modell på Åland.



åland 24

I dag tävlar Alandia Sailing team i Berlin. Åland 24 har träffat **Staffan Lindberg** inför tävlingen.





Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464

mat

”Stimulerade av smakupplevelserna diskuterar gästerna mellan tuggorna recept, ingredienser, jäsning, gräddningstider med mera. Så fascinerade och engagerade att jag börjar ana att inte bara bakandet utan även smakandet är en stor konst.

LARS KRANTZ I FÖRDET TILL ROSENDALS TRÄDGÅRDSCAFÉ

Kokböcker för alla smaker

Senast lovade jag presentera två nya kokböcker i dag. Det blir tre. Med allt från obeskrivligt komplicerade och praktfulla saker till snabba, enkla rätter som vi alla kan ta till oss.

Det kommer ut böcker för – och från – köket i en jämn, för att inte säga strid ström. Tre har landat på redaktionen den senaste veckan.

Låt mig börja med en jag inte kommer att använda i köket. Däremot nog i fåtöljen ibland. Passion för desserter av **Jan Hed** och **Klas Andersson**. Prismas förlag, 240 sidor i stort format, helsidesbilder på kreationerna. För kreationer handlar det om.

Recepten, textdelen, fyller ofta en hel sida och då görs hänvisningar till delrecept på andra håll i boken. Om man är ute efter att snabbt göra något gott så glöm det. Det här är en bok för proffs. En tusenblads-tårta med äppel består av sju olika arbetsmoment uppdelade på två dagar.

Men vackert är det. Och överdådigt. Och ger en inblick i hur man också kan laga dessert. Men när man bakar briocher för att steka till fattiga riddare, då har man missat poängen!

Rosendals

I Allt om mat fanns för jättelängesedan ett reportage om Rosendals trädgårdscafé i Stockholm. Det handlade om alla fantastiska bakverk som dukades upp inför julen. Det mesta finns antagligen i boken med samma namn, som nu är ute i femte upplagan sedan 1994.

Det är en absolut fullspäckad bok. Och med nästan ingen ordning alls. Här finns örtbröd och ingefärsparon under samma huvudrubrik; "Kryddor och örter". Andra rubriker är Bär, Fukt, Nötter, Mjöl och gryn och så vidare. Ni ser idén. Letar man efter ett gott matbröd så kan det dyka upp nästan var som helst. Det är bara att läsa från början till slut!

Och så får man goda råd om kryddor, om nötter, om konservering. Och om när och hur man tar tillvara det som växer i trädgården. För det handlar

ju egentligen om en trädgård, som numera har fullt sjä att hålla sitt café med råvaror.

Boken, utgiven av Prisma, är skriven av **Monika Ahlberg**, **Ewa-Marie Rundquist** och **Kent Nyberg**. 223 sidor.

Absoluta favoriten

Det kan bero på att vi kommer från samma trakter, att vi är i ungefär samma ålder och alltså har talat samma mat-språk (potatisgröt och kalvdans). Eller så beror det på att hon är suverän. Men **Vivi-Ann Sjögrens** sätt att skriva om mat gör det hela så enkelt.

Recepten är korta, man kan ta in dem med blicken och nästan genast veta om de är möjliga att importera från myggnätshuset i Benin till köket på Skräkvägen. Oftast har författaren redan översatt recepten till nordiska ingredienser i de fall de har startat mer exotiskt. Vilket de ofta har.

I helgen åt vi fiskfilé a la milanese, abborre panerad i ägg, parmesan och vitlök. Jag gjorde en jättesats, allt gick åt. Och det är inte ett dugg svårt! Vivi-Ann Sjögrens recept är perfekta för en möjligen litet lat kock som inte vill ta till halvfabrikat (filéad abborre räknas väl inte dit?)

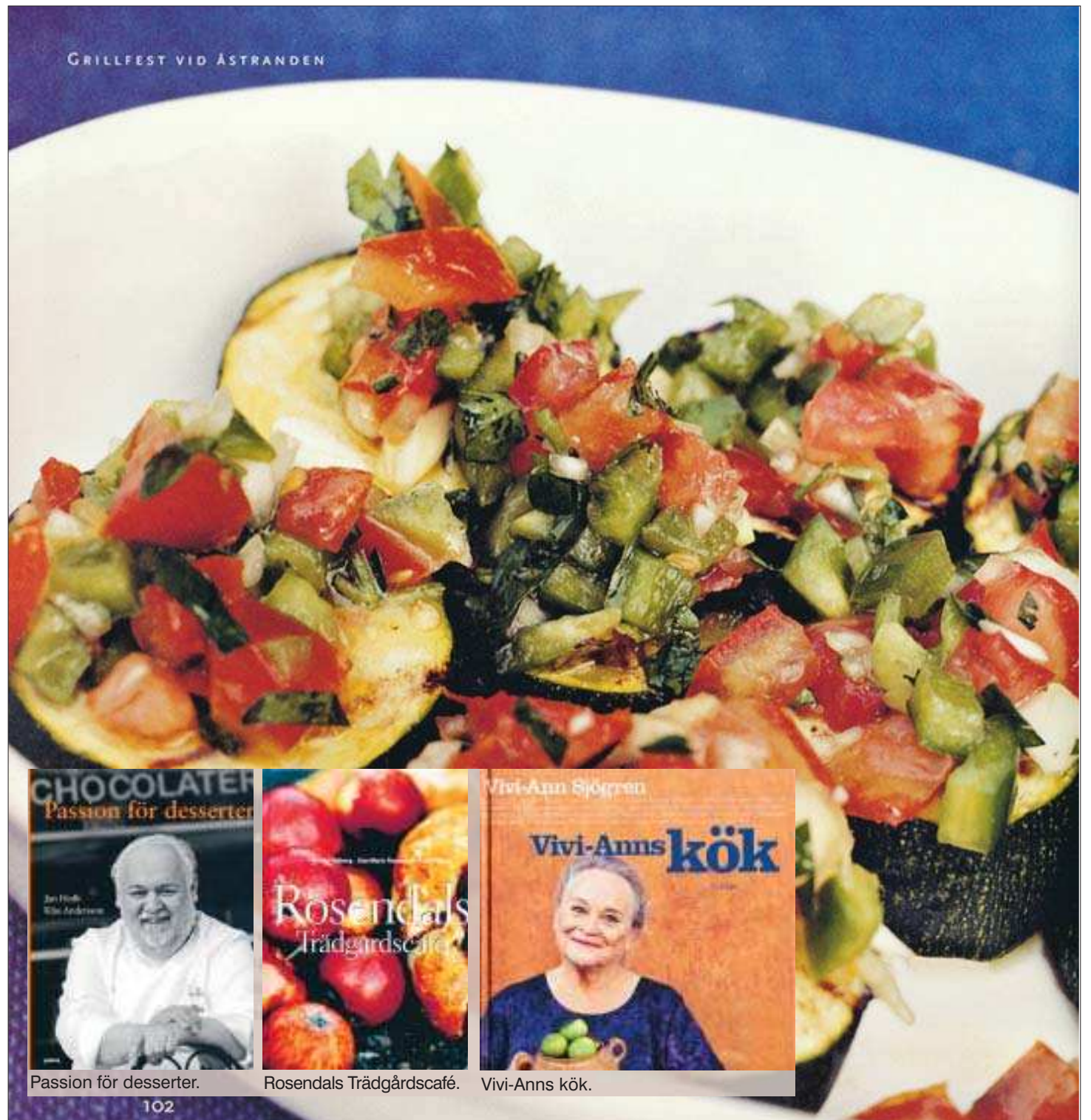
Och som en litet extra krydda finns avsnittet "Hos Soli på Åland", där inte bara **Soli Mörn** utan också andra bidrar med åländska recept.

Boken är utgiven av Schildts förlag, 357 sidor, fint illustrerad och recepten är försiktigt räknat minst 1.500!

En läsare hade hittat tranbär i skogen nyligen och ville ha recept. Här är några ur Vivi-Ann Sjögrens bok.

Tranbärssås

Krossa 1 kg tranbär i en stor kastrull, häll på 5 l kokande vatten. Koka upp blandningen, sila bort skalen. Häll i 4 dl socker (eller enligt smak). Låt svalna litet och tillsätt 1 tsk jäst uttrörd i litet vätska. Drickat får stå ett par dagar i rumstemperatur tills



Grillad zucchini med fräsch salsa. Vivi-Ann Sjögren har en förmåga att göra recepten enkla och samtidigt väldigt tilltalande. Och hon spanner över hela fältet, från enkla smårätter till mustiga grytor, från såser till inläggningar.

det börjar jäsna. Häll upp på flaskor, tillslut väl och låt stå kallt några dagar.

Tranbärschutney

1 l tranbär
1 dl vatten
2 hackade rödlökar

2 dl sultanrussin
3 dl vinäger
0,5 tsk var av muskot, nejlika, kardemumma
1 kanelstång
2 lagerblad
1 msk rivet apelsinskal
3 dl farinsocker

Koka allt utom sockret på svag eld 30 minuter. Rör i sockret och fortsätt att koka tills blandningen blir blank och tjock. Rör varsamt ibland så det inte brinner i botten. Häll upp på små burkar och använd till kött, i all synnerhet vilt, och fågel.

Tranbärssås till vilt

2 dl gräddde
2 dl mixade tranbär
salt, svartpeppar
honung

Koka upp grädden, rör ner tranbären och smaksätt såsen.

BLI KVITT DINA GLASÖGON^{*)} UTAN SMÄRTA

FemtoLasik – korrigering av brytningsfel med laser, utan ingrepp med kniv.

Med den nya FemtoLasik-metoden kan du nu bli av med dina glasögon smärtfritt på ett tryggt, snabbt och exakt sätt utan användning av en skärande knivsegg. Tack vare FemtoLasik-metoden och vår nya hypermoderna laserapparater kan brytningsfel korrigeras uteslutande med laser. Bland alla som under åren 2002-2005 behandlats med laser har 99 % av dem som använder minuslinser och över 80 % av dem som använder pluslinser blivit kvitt sina glasögon.^{*)}

Förundersökning och efterkontroll i Mariehamn på Cityläkarna

Operationen sker med avancerade laserapparater på Mehiläinen, Runda Huset i Helsingfors. Hem igen samma dag utan glasögon. Endast ungefär två timmar efter behandlingen kan patienten åka hem och en lång sjukledighet behövs inte.

Mer information hittar du på adressen www.femtolasik.fi/se

 **MEHILÄINEN**
Helsingfors



Specialist i ögonsjukdomar
Börje Lignell, Mariehamn

Välj FemtoLasik och reservera tid. Tidbokning och information tel (018) 22 700 | www.femtolasik.fi/se



Andelsbankens vd Håkan Clemes tror på nytt rekordår för banken med anledning av de första nio månadernas resultat.

Andelsbanken mot nytt rekordår

Fjölårets rekordresultat för Andelsbanken för Åland ser ut att slås.

Årets första nio månader ökade resultatet med 31,9 procent, exklusive engångsintäkter, uppger banken i ett pressmeddelande.

– Det här är det bästa resultat som uppnåtts i bankens historia, skriver vd Håkan Clemes.

Bankens rörelsevinst för de nio första månaderna uppgår till 2,1 miljoner euro, och justerat med intäkter av engångskarakteristik uppgår rörelsevinsten till 1,8 miljoner, vilket är en förbättring med 31,9 procent jämfört med motsvarande period förra året.

Nettotillväxten på kreditsidan är 14,2 procent till 129,0 miljoner euro och räntenettoökningen 21,6 procent till 2,7 miljoner. Inlåningen totalt ökade med 11,6 procent till 129,0 miljoner euro.

– Banken har uppenbart lyckats med att förmedla nyttan med det kraftigt utökade bonussystemet, vilket ger kunden helt nya möjligheter till återbäring på uppnådda volymer. Bonusen kan även användas till att betala försäkringspremier. Bankens resultat avspeglar sig direkt som en utdelning av bonus till kunderna.

Håkan Clemes menar att Andelsbankens bonussystem är ”en extra konkurrensfördel i ett marknadsläge med pressade lånemarginaler”.

– Vi har under senare tid upplevt en större rörlighet bland kunderna, vilket kan bero på den turbulens som finns på den åländska bankmarknaden. (uw)

Två smitningar och en rattfull

■ Från polisen meddelas två fall av smitning efter mindre kollisioner.

En personbil har blivit påkörd då den stått parkerad vid Islandia i Mariehamn på måndagen och nästa dag blev en bil påbackad vid Nygatan i staden. I båda fallen har alltså de misstänkta gärningsmännen avvikit från platsen. De båda misstänkta för trafikförseelse.

Från Kumlinge rapporteras ett rattfylleri med personbil. En förare stoppades tisdagen den 30 oktober, blåsprovet visade 1,14 promille alkohol i blodet.

Ytterligare en registreringsskylt på en bil har tillgripits, nyligen skedde samma sak i Mariehamn. Nu försvann en skylt från en bil som stod parkerad i Jomala Dalkarby.

En kollision mellan bil och rådjur ägde rum på Bergvägen i Finström på tisdagen. Endast plåtskador uppstod. (ka-f)

Förvaltningschefen Arne Selander sätter ner foten: Personals arbetsmiljö usel



Agerar för arbetsmiljön. Landskapets förvaltningschef Arne Selander anser att det är hög tid att politikerna gör något åt arbetsmiljön i Självstyrelsegården. Dålig personalpolitik kostar, säger han. I det här rummet jobbar två personer. En skärm och skåp avgränsar de båda arbetsplatserna.

Foto: JONAS EDSVIK

Arbetsmiljön för de anställda inom landskapsförvaltningen är mycket dålig. Det anser förvaltningschefen Arne Selander som vill få ett slut på att anställda sitter i trånga, dåligt ventilerade förrådsutrymmen.

De som nyanställs placeras enligt principen ”sist in, längst bort”.

Självstyrelsegården byggdes för 30 år sedan för 100 personer. Nu arbetar 200 i byggnaden och ytterligare hundra personer i centralförvaltningen finns spridda i olika lokaler på stan.

För att alla 200 ska få plats

i Självstyrelsegården har man bland annat flyttat väggar för att få fler rum.

– Det har lett till att det har blivit trångt och det finns rum som inte har ventilation med både in- och utluft, utan bara en av kanalerna, säger förvaltningschefen Arne Selander.

Han berättar att alla små skrubbar och och skrymslen utnyttjas som arbetsrum. Sämst platser får de som nyanställs.

– Man kan skämtsamt säga att vi tillämpar principen ”sist in, längst bort”. Det är lite tragiskt eftersom de nya borde sitta centralt och få stöd i sitt arbete.

Arne Selander är bekymrad över att det är mycket svårt att konkurrera om arbetskraften när arbetsmiljön ser ut som den gör.

– Det är svårt att rekrytera folk. Vad har vi att konkurrera med? Politikerna måste nu ta frågan på största allvar.

Skomakarens barn

I en ledarartikel i landskapsregeringens personaltidning Byråkraten kallar Selander landskapets anställda för skomakarens barn, eftersom det enligt talesättet är de som har de sämsta skorna i byn.

Han konstaterar att Paf, Posten, vissa skolor och delar

av ÅHS har nya fräscha lokaler, men att inget har gjorts för dem som arbetar närmast politikerna.

Arne Selander tycker inte att det är effektiv förvaltning att ha tjänstemän utspridda på olika arbetsplatser, därför anser han att en bra lösning skulle vara att bygga en våning till på Självstyrelsegården. Utlokaliseringar är inget han vill se med tanke på effektiviteten.

– Det finns fördelar med att sitta tillsammans. Det kostar pengar för landskapet när förvaltningen inte är effektiv. Dålig personalpolitik kostar. På fredag ska avdelnings-

cheferna på landskapsförvaltningen träffas för att diskutera arbetsmiljön. Troligtvis kommer de då att mötas i ett sammanträdesrum som även fungerar som fikarum och lunchrum. Så är man nämligen tvungen att utnyttja de utrymmen som finns.

Nästa steg blir att diskutera med politikerna.

– Det är dags att ta ett samlat grepp om det här och fundera på en långsiktig strategi, säger Arne Selander.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Det gamla lagtinget är upplöst

Talmannen vill strama upp debatten

När lagtinget för mandatperioden 2003–2007 samlades för sista gången i går passade avgående talmannen Barbro Sundback (s) på att presentera sina visioner för lagtingsarbetet.

Hon vill intensifiera debatten och oroas över lågt deltagande i utskotten.

Barbro Sundback sammanfattar perioden som intensiv och säger i sitt tal att debattglädjen har varit stor. Hon vill ändra strukturen på debatten så att den blir stramare.

– Nu tenderar remissdebatterna att bli mycket långa och innehålla åsikter och krav som ändå inte beaktas. Ett förfarande som lyfter fram det relevanta i utskottsbehandlingen borde eftersträvas.

Sundback vill att flera åtgärder vidtas för att göra debatten mer intressant för allmänhe-

ten och medierna. Talmannen uttrycker också oro över att deltagandet emellanåt varit så lågt att utskotten inte har varit beslutsföra.

– Det är ett nytt fenomen som inte kan förbigås med tystnad. För oss som suttit länge i lagtinget är det något främmande.

Många nya lagar

I sitt tal tackar Barbro Sundback lagtingsledamöterna för att de under perioden fört ett initiativ till riksdagen om Ålands inflytande i EU. Hon är också full av beundran för landskapsregeringens arbete under perioden och berömer den på flera punkter.

– Ett omfattande förändringsarbete har utförts. Lagar som under flera mandatperioder efterlysts av lagtingat har nu förverkligats.

– Kontakterna med rikets representanter har under slut-

tet av mandatperioden lett till ökad dialog och att bättre politiskt klimat.

Hon riktar också tack till lagtingets personal och landshövdingen Peter Lindbäck för väl utfört arbete. Även landshövdingen lyfter i sitt tal fram det ambitiösa lagstiftningsarbetet under perioden.

Tidvis turbulent

Hela 247 beslut om landskapslagar har skickats till Ålandsdelegationen för kontroll.

– Antalet landskapslagar under de gångna fyra åren har fördubblats i förhållande till föregående mandatperiod, säger Lindbäck.

Lagtingets sista sammankomst avslutas med att vice talmannen Viveka Eriksson (lib) tackar Barbro Sundback för hennes arbete.

– Ni har under er tid som talman verkat för att öka kontakterna mellan lagtinget och



Talare. Lagtingets talman Barbro Sundback (s) och vice talman Viveka Eriksson (lib) talade när lagtingsperioden 2003-2007 avslutades i går.

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

olika grupper i samhället.

Eriksson anser att den period som lagtinget nu lämnar bakom sig har varit händelserik och tidvis turbulent.

I dag tillträder det nya lag-

tinget som öppnas av republikens president Tarja Halonen.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Wiklöfs storköp i ÅTT var gårdagens "snackis" i frukostgänget

Varannan dag Nya Åland, varannan

– Ge ut tidningen alla dagar, varannan dag Nya Åland och varannan dag tidningen Åland. Då måste alla prenumerera på båda!

Det var den radikalaste idén för tidningssamarbete som Nya Åland hört hittills.

Snacket går nu om **Anders Wiklöfs** storaffär i Ålands tidningstryckeri ÅTT. I tisdags blev det ju klart att han tillsammans med **Ben Lundqvist** köpt Baltic Tradings 25-procentiga innehav.

Anders Wiklöf äger sedan tidigare några procent av ÅTT. Han är med andra ord en större ägare i ÅTT än vad han är i Nya Åland.

Vad betyder det? Är det bra eller dåligt?

Medlemmarna i frukostgänget kring runda bordet i Café Kringlan har, som vanligt, åsikter. Gänget har samlats i många år för att ventilera dagsaktuella saker, och det har man gjort också nu.

Så här säger **Sven "Svante" Lemberg**, Mariehamn.

– Om det talas om Wiklöfs köp? Jo du, det är dagens samtalsämne överallt, sa han i går.

"Samma gubbar"

Han redovisar gärna sin personliga åsikt:

– Vi ska ha två tidningar. Vardera tidningen ges ut varannan dag, sju dagar i veckan. Då måste läsarna ha bägge tidningar, det går inte att välja bort någon för då är man utan nyheter varannan dag. Jag tycker att det är vansinne att sitta och läsa två tidningar med ungefär samma innehåll. Grundmaterialet är samma. Samma gubbar åker för fortkörning i båda tidningarna och samma människor dör i bägge.

"Med mitt recept får vi också en söndagstidning", konstaterar han.

– Och annonsörerna skulle förstås annonsera i bägge tidningar, samtidigt som prenumerationspriset kunde sänkas.

Har du tipsat Wiklöf om det?

– Jo, nog har han fått tipset. Och själv får jag väl säga som förra statsministern **Lipponen**, att jag får alltid rätt till slut!

Tidningen tidigt

Bengt Granberg, Eckerö, hoppas mest på att Wiklöf som ny storägare i ÅTT får ordning på

samdistributionen av tidningarna till landsbygden.

– Som det är nu får vi inte tidningarna förrän klockan tolv på dagen. Landsbygden diskrimineras. Men jag tror att Wiklöf fixar det så att också vi som bor på landet får tidningarna klockan 7 på morgonen. Gör han det så blir jag jättenöjd!

Varför tror du att Wiklöf köpt ÅTT-aktierna?

– Han vill väl helst äga så mycket som möjligt, antingen för att utöva makt eller tjäna pengar. Eller både ock.

Även **Erik "Säljis" Ahlström** är en av runda bordet-medlemmarna. Han förstår inte riktigt varför Wiklöf vill vara med och äga båda tidningarna.

– Han vill väl att dom ska skriva vackert om honom. Men mest har det snackats om att Wiklöf har lurat Ben att vara med.

Vill rationalisera

Leif Johansson, "gängmedlem" också han, tror att en viss förändring kan komma att ske.

– Det kan man väl vänta sig. Det beror på vad Wiklöf har för avsikt, och det vet man ju inte ännu.

Leif Johansson förmodar att Wiklöfs intention är att rationalisera för att få ner kostnaderna.

– Visst är det bra med konkurrens mellan tidningarna, men kanske striden slutar nu. Fast personalen skulle säkert vilja fortsätta vara åtskilda, det var ju därför man gick en gång i tiden. Nya Åland har varit en frisk fläkt, och är den bästa tidningen för tillfället.

Kanske Wiklöfs insteg i ÅTT i själva verket är ett försök att rädda den tidningen, spekulerar han.

– Aktieförvärvet kan kanske bli ett lyft för tidningen Åland. I dag är det nog så att ingen klagar på Nya Åland. Ni har faktiskt varit enormt duktiga, för uppgiften har inte varit lätt!

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Snacksaliga. Vid runda bordet på Café Kringlan har Wiklöfs köp av ÅTT skapat en hel del kommentarer. Nya Åland har pratat man, som sitter bredvid Lemberg, är i Thailand och har inte varit med. Bilden togs när Nya Åland skrev om gänget för ett par år sedan.

Nyans förra chefredaktör Lars Rosenblad:

Bra med tryckerisamarbete

Ett samägt bolag som trycker tidningarna och som utmanar Postens monopol för distributionen.

Det kan Lars Rosenblad, Nya Ålands tidigare chefredaktör, se som ett naturligt steg i den nya situationen.

Lars Rosenblad jobbar vid Vasabladet som utvecklare av nya medier. Under hans tid på Nya Åland kom Wiklöf Holding och Konstsamfundet in som ägare till 20 procent av aktiestocken i ett läge när Nya Åland var hårt trängd ekonomiskt.

– Också på min tid diskuterades samtryckning, men vi kom inte till skott. Nu är läget delvis ett annat. Deadline är inte lika viktigt längre när folk kan läsa

nyheter och se tv på webben.

I tidningen Ålands ledare i onsdags, signerad **Niklas Lampi**, skriver han det som han också sa i Ålands radio – att det "inte är osannolikt att Nya Åland i framtiden blir kund på Ålandstidningens tryckeri".

Opsykologiskt?

Hur psykologiskt är det att framställa saken så i ett läge när man säger sig vilja samarbeta?

– Jag vill inte uttala mig om psykologin i resonemanget. Det bästa är om man kan få till stånd samägda bolag för tryckning och distribution.

När Lars Rosenblad slutade på Nyan såg han framför sig att de båda tidningarna på sikt skulle bli en – de ekonomiska

realiteterna skulle bli avgörande. I dag har han delvis ändrat åsikt eftersom de nya medierna har kommit med en sådan kraft, och tror nu mera på just samtryckning och distribution.

– Jag vet ju inte vad Posten på Åland gör, men här på fastlandet håller Posten på och prissätter ut sig. Också vi utreder egen distribution och har också genomfört en sådan i flera distrikt.

Utrymme för två

Det är alltså förändringarna i medielandskapet som har ändrat hans syn så att han nu utgår från att det faktiskt finns utrymme för två tidningar på Åland, eller hellre mediehus, om man lyckas rationalisera och skära i kostnaderna.

– Medborgaraktiviteten på nätet är enorm, och om någon röst tystas så poppar den upp någon annanstans. Att prata ihop sig i slutna sällskap, politiska eller affärsmässiga, fungerar inte i dag. Det kommer fram någonstans på nätet. Mångfalden garanteras på andra sätt i dag än tidigare.

I ledaren uttrycker **Niklas Lampi** sin glädje över att Konstsamfundet inte kom in som ägare eftersom det "annars garanterat hade blivit hela havet stormar på ÅTT-stämmorna i framtiden".

Din kommentar?

– Det ligger helt i tidningen Ålands linje att framhålla det åländska ägandet. Men jag tror inte att det ligger något i det.



Tidigare chefredaktör.

Lars Rosenblad, nu vid Vasabladet, uppmanar Nyan att satsa vidare.

Vad kan Nya Åland göra?

– Komma till skott med samtryckning och distribution. Utnyttja de goda tiderna, det kommer sämre. Det är dumt att slösa pengar. Var så bra som möjligt, inse att nätverkligheten är en annan än papperstidningsverkligheten. Där kan den som är mindre bli större. Ni ligger före med webb-tv. Våga satsa!

ANNIKA ORRE

"Uppskattar två tidningar"



Hanna Hagmark-Cooper.

– Jag uppskattar att det hittills har funnits två tidningar som stått fria från varann. Om det kommer att ändras beror på hur mycket de nya ägarna lägger sig i skötseln av tidningarna. Jag hoppas att vi får ha kvar två fristående tidningar, säger **Hanna Hagmark-Cooper**. (ao)

tidningen Åland



med (från vänster) Svante Lemberg, Bengt Granberg, Erik Ahlström och Leif Johansson. Björn By-Foto: ERKKI SANTAMALA

"Lite konstigt"

–För mig är det lite konstigt att **Anders Wiklöf** äger i båda tidningarna. Företag köps och säljs, man vill göra pengar, men har nu tidningarna hamnat in i den kvarnen, undrar **Mirjam Öberg**, tidigare politiker och en av dem som var med och startade Nya Åland.

– När Nya Åland kom till en gång i tiden så var det ju för att människor ville att olika åsikter skulle få komma fram. Jag hoppas att det fortsätter.

Mirjam Öberg har lite roligt åt att tidningen Åland, som har häcklat Nya Åland för att vara Wiklöfs och Konstsamfundets tidning, nu sitter i samma båt åtminstone vad Wiklöf beträffar.

Hon har också en kommentar om Postens roll.

– Åland har ju kämpat för att Posten ska bli åländsk. Men nu när den är det så börjar man kämpa mot sin egen inrättning! (ao)



Mirjam Öberg.



Diane Svenblad.

Vill ha tidning på morgonen

Diane Svenblad, vd för Mattssons i Godby som annonserar i båda tidningarna, har ett enda önskemål i och med den nya ägarsituationen i tidningarna:

– I Godby har vi ingen morgontidning. Tidningarna delas ut först vid 11-12-tiden. Förstås har det med kostnaderna att göra, men både som annonsör och läsare hoppas jag att distributionen kan tidigareläggas. Annars kvällen före när folk har tid att läsa. (ao)



Borta länge. Ålandsfärjan är åter i trafik den 23 november.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Ålandsfärjan i trafik först 23 november

Ålandsfärjan återvänder i trafik fredagen den 23 november med avgång kl. 7.00 från Mariehamn till Kapellskär enligt normal turlista, meddelade Viking Line i går eftermiddag.

Det är två veckor senare än vad rederiet först utlovade

– Det handlar inte om att det skulle ha upptäckts några nya fel, utan om att det svårt att direkt avgöra hur länge det tar, förklarar

Dan Roberts, trafikchef vid Viking Line.

Det är nu också klart att sjöförklaringen över Ålandsfärjans grundstötning utanför Kobbå Klintar den 23 oktober, hålls i Mariehamn onsdagen den 14 november.

Ihärdiga rykten gör gällande att styrmannen som var i tjänst ombord vid grundstötningen skulle gjort något fel och blivit av med jobbet.

– Utredning pågår och eventuella sanktioner tas det inte

beslut om förrän sjöförklaringen är klar och skuldfrågan utredd, säger informationschef **Johanna Boijer-Svahnström**.

Uppgifter om att Viking Line skulle passa på att göra arbeten som annars skulle ha gjorts vid dockningen och trafikuppehållet i vinter stämmer inte.

– Tidtabellen står fast, inklusive trafikuppehållet i vinter, säger Johanna Boijer-Svahnström. (uw)

Nytt bud läggs på Birka

Nu återstår bara knappt 20 procent innan Rederi ab Eckerö äger allt

Rederi ab Eckerö lägger nu ett nytt bud på de sista aktierna i Birka Line. Knappt 20 procent återstår efter Eckerös förvärv av nästan 15 procent av aktierna i tisdags.

Redan tidigare har Eckerö meddelat att ett nytt köpbud läggs på de återstående aktierna ifall emissionen visade sig bli lyckad. Det blev den – den övertecknades inom utsatt tid – och alla som tecknat tilläggsaktier har fått beskedet att de får önskad mängd.

Det betyder att antalet gick något utöver de 400.000 nya aktier som erbjöds. Det slutliga antalet blev drygt 408.000.

Målet 100 procent

Efter tisdagens aktieköp äger Eckerö nu cirka 84 procent av aktierna och kontrollerar därmed cirka 82 procent av rösterna.

Målet är att Eckerö ska äga Birka Line till 100 procent. Birkas återstående ägare erbjuder 17 euro per A-aktie och 16 euro per B-aktie, samma som i våras.



Ägarbyte. Målet för rederi ab Eckerö är att få 100 procent av aktierna i Birka Line.

Foto: JONAS EDSVIK

Anbudstiden inleds troligen den 9 november och avslutas den 30 november.

Avsikten är att avföra Birka Line från Helsingforsbörsen när också de återstående aktierna förvärvats. (ao)

Ny vd för Eckerö Line

■ Styrelsen för Eckerö Line Ab Oy har till ny vd utnämnt ekonomie magister **David Lindström**, 39 år. Han tillträder sin befattning senast den 1 februari 2008. Detta meddelar nu styrelsen för Eckerö Line.

David Lindström har sedan 1998 arbetat vid flygbolaget Blue1 i olika ledande befatt-

ningar, senast som Vice President Operations.

Eckerö Line är ett av Eckerö-koncernen helägt dotterbolag som med två fartyg driver passagerar- och lasttrafik på rutten Helsingfors-Tallinn. Bolaget räknar med att 2007 köra ca 900.000 passagerare och omsätta cirka 60 miljoner euro. (ka-f)



David Lindström har utsetts till ny vd vid Eckerö Line.

Foto: PRIVAT

Helios körs snart tillbaka till Sverige

■ Bogserbåten Helios som i flera veckor legat i Västerhamn med anledning av en outredd ägartvist, ska på den rikssvenska kronofogdemyndighetens försorg föras tillbaka till Sverige. Det bekräftar kronofogden **Eino Jones** i Falun, som handhar fallet.

– Vi hoppas snart kunna se till att fartyget återbördas till Sverige, säger han.

Helios såldes tidigare på en exekutiv auktion. I villkoren ingick att fartygen fanns på

Blidö, utanför Norrtälje. Därför tar alltså kronofogden på sig ansvaret för att det kommer tillbaka till hemlandet.

Under tisdagen kontaktades Eino Jones av hamnkontoret i Mariehamn.

– Jag förstod deras ståndpunkt. De vill bli av med fartyget snarast möjligt. Hamnavgiften är inte det viktigaste i det här läget. (ka-f)

Snart ska den vara borta.

Foto: ANDREAS DIENERT





Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

GUN, GUNHILD

Vi firar 1-15 år



Elias Holmqvist i Gottby fyller 6 år i dag, den 1 november. Många grattiskramar kommer från storasyster Elin, mamma och pappa.

Döda

Mae Solveig Melander f. Häggblom, från Mariehamn avled den 29 oktober 2007. Hon föddes den 1 april 1923 i New Jersey USA och växte upp i Möckelby, Jomala. Hon var änka efter flygledaren **Kurt Melander**.

Under några år då döttrarna var små bodde familjen i Åbo. En del av sitt yrkesverksamma liv och fram till pensioneringen, jobbade hon som banktjänsteman vid Ålandsbanken.

Viktigast av allt var alltid barn, barnbarn och barnbarnsbarn. Hon hade en glädje i och omsorg om dem som det är svårt att finna ord för. Och en energi som aldrig sinade.

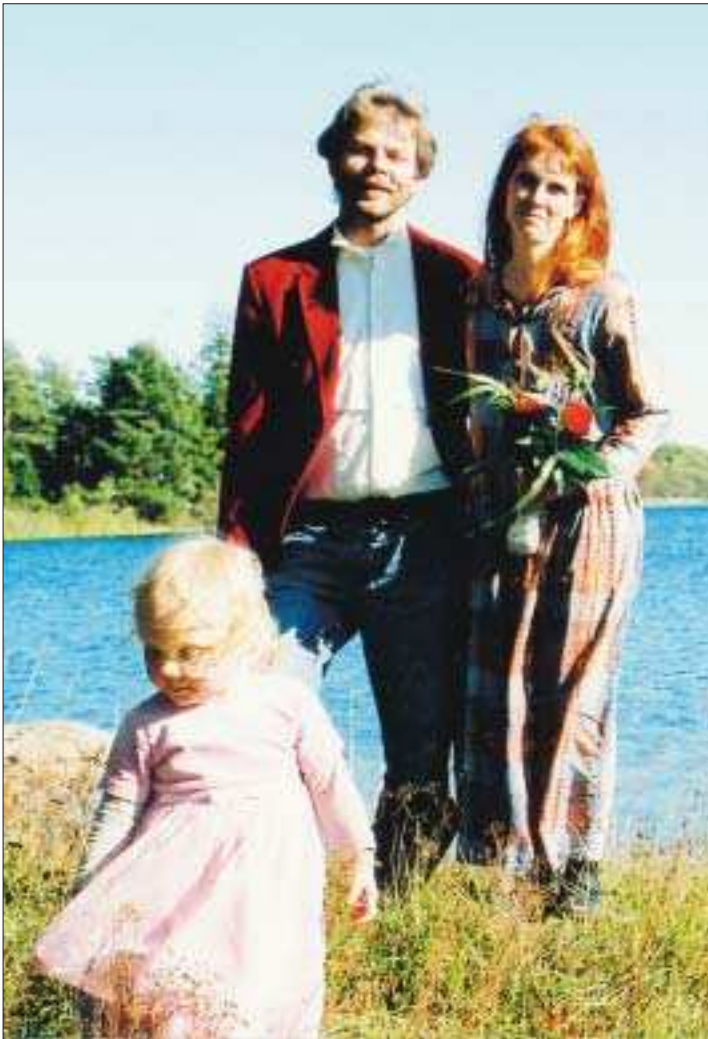
Hennes intressen var hemmet, trädgården, alltid vackert och välvårdat. I köket, alltid en doft av nybakt bröd eller en ny maträtt att smaka på. Hennes kreativitet märktes i allt, renovera gamla möbler, sticka sy väva eller brodera, inget var henne främmande och allting alltid lika perfekt.

I naturen, ofta tillsammans med sina systrar, fann hon stor avkoppling. Skogens alla gåvor var hon en mästare i att ta tillvara och tillaga. Den konstnärliga ådran kom framförallt till uttryck vid porslinsmålning – då drömde hon sig bort.

Det var tungt för henne att acceptera när krafterna svek men hoppet och viljan var stark ända tills kort före slutet. Solveigs önskan var att begravningen skulle ske i stillhet i kretsen av de närmaste.

Närmast sörjande är döttrarna **Ann**, **Gun** och **Britt** med familjer.

Nygifta



Den 22 september vidges på Nätö naturskyddsområde **Lena Svartström** och **Klaus Rahikainen**, båda från Jomala Kalmar-näs. Brudnabb var Tindra Svartström, Makarna behåller sina efternamn. Vigseln förrättades av häradsskrivare Sirja Boman. Foto: PRIVAT



Med klara lågor. I dag tänds ljus med tanke på knarkets offer. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Tänd ett ljus för knarkets alla offer

En ljusmanifestation för narkotikans offer hålls i dag, torsdag 1 november, kl 17.00 på Torget i Mariehamn.

– Vi har bjudit in våra medlemmar och hoppas att politiker med flera kommer och visar sitt stöd, meddelar ungdomsorganisationen Power club.

Den 1 november har genom åren varit en dag då föreningar arrangerat ljusmanifestationer för narkotikans offer.

Power club citerar en text från

riksorganisationen IOGT-NTOs flygblad:

”Varje år dör 400 personer till följd av narkotika. I närheten av varje förlorad själ finns även släkt och vänner.

En vanlig inkörsport till narkotika är alkohol. Därför måste även alkoholkonsumtionen sänkas. Statens ansvar är att behålla spritskatten på nuvarande nivå. Annars kommer narkotikabruket att öka än mer!”

Power club vill även påminna om en föreläsning med **Christoph Treier** kl 18.00, också i dag i lagtingets auditorium. (ka.-f)

GUDSTJÄNSTER



Allhelgonafton 2.11

Mässa i Vårdö kyrka kl. 19.00. Ljuständning J. Lindeman, K. Gwardak, sång-grupp.

Alla helgons dag 3.11

Högmässa med ljuständning i Sunds kyrka kl 11.00, J. Fagerholm-Urch, K. Gwardak, kyrkokören. Kyrktaxi beställes senast fredag 2.11 kl. 16.00 tfn 43 930.

GUDSTJÄNSTER



”Förlåt varandra”

To 1.11 kl 12 Torsdagslunch i S:t Görans förs. hem. Kl 13 Lagtingets öppningsgudstjänst i S:t Görans M Andersson, L Andersson, M Båsk, J Deáki, Erika Danielsson, sång.

Fr 2.11 kl 18:30 Andakt i Bergravningskapellet, Båsk, Deáki, Gustavsson, flöjt.

Lö 3.11 kl 10 Katolsk mässa i Margaretagården. **Kl 10 Ljuständning** i S:t Görans. **Kl 11 Högmässa** i S:t Görans, Karlström, Turakka, Eriksson. Ny mässhake tas i bruk och presenteras efter högm. **Kl 13 Mannen vid ratten**, Turakka **Kl 18 Konsert** i S:t Görans, Catherine Frisk-Grönberg, sång, Kjell Frisk, oboe, Kristoffer Arvidsson, cello, Judit Deáki, piano, orgel.

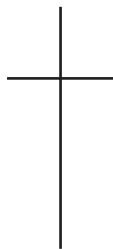
Sö 4.11 kl 11 Högmässa i S:t Görans, Andersson, Turakka, Eriksson, Oratoriekören, kyrkkaffe. **Kl 14 Suomenkielinen messu** i S:t Görans, Turakka, Gustavsson, kyrkkokahvit.

Ti 6.11 kl 18.30 Kyrkfullmäktige i S:t Görans förs.hem.

On 7.11 kl 8.30 Morgonmässa i S:t Görans, Karlström, Eriksson. **Kl 19 Meditation** i S:t Görans, K Danielsson.

Kyrktaxi mot beställning tfn: 19 500

DÖDA



Vår käre

Bror Ingmar Lundberg

* 23.02.1932
† 17.10.2007

I ljust minne bevarad

”Och då det bäst varit hafver så hafver det möda och arbete varit”
(Psaltaren 90, v. 10).

Bröder med familjer
Övrig släkt och vänner

Jordfästningen har ägt rum i stillhet

GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

Lör. 3.11 Alla helgons dag kl. 11 Högmässa, R. Syrén, H. Östman, St.Olofs kyrkokör. Parentation.

Sön. 4.11 kl. 18 Sång om himlen. St.Olofs kyrkokör, Korallkören, Inger Lyyski, Anette Karlsson-Karlström, Karl-Erik Perjus, Kjell Frisk, R. Syrén och H. Östman.

Kom ihåg

■ ■ **ABF bocirkel:** Godby bibliotek torsdag 1.11 kl 18.30.

■ ■ **ABF-Åland:** Onsdagarna 14 och 21.11 anordnar ABF-Åland en kurs i ”Mötesteknik och Föreningskunskap” kl.18.30. Kursledare är Kurt Gustafsson. Anm.och förfr. till tel 16 707 eller 040 588 8995 före 9.11.

■ ■ **Alopecigruppen:** Träff tisdag 6.11 kl 19.00 vid HandiCampen, Skarpansvägen 30. OBS! Vi har bytt rum till biblioteket, samma ingång (norra). Nya och gamla deltagare hjärtligt välkomna!

■ ■ **Byalagen i Finström:** Ännu kan du anmäla dig till den stora bylagsfesten i Breidablick lördag 10.11 kl 19.00. Trerättersmiddag, dans till Musikmakarna, program och lotteri. Pris 20 euro/pers. Anmälan senast söndag 4.11 till Ulla tel 42 344 eller Margaretha tel 38 895.

■ ■ **Epilepsigruppen:** Träff tisdag 6.11 kl 19.00 vid HandiCampen, Skarpansvägen 30, hallen (östra ingången). Nya och gamla deltagare hjärtligt välkomna!

■ ■ **Folkhälsan i Lumparland:** Lättgymnastik: måndag 5, 12, och 19.11 kl 19-20 på Skolan. Mjuka rörelser, stärkande övningar och avslappning.

■ ■ **Folkhälsan i Lumparland:** Höstmöte torsdag 8.11 kl 19.00 i matsalen på skolan. Fotvårdare Petra Eriksson kommer och berättar om hur glada friska fötter påverkar vår hälsa!

■ ■ **Folkhälsan i Lumparland:** Inspirationsträning på gymmet: torsdag 15 och 22.11 kl 19-20. Träning vid olika stationer för att få inspiration och idéer till en omväxlande gymträning. Utlottning bland dem som besöker gymmet fram till sista november. Vinn en 3 rätters middag! En vinstchans/besök!

■ ■ **Folkhälsan i Lumparland:** Vi behöver några anmälningar till för att hålla kursen: matlagning för ungdomar från åk 7 och äldre. Anmäl dig till Leena Westerlund.

■ ■ **Föräldraföreningen för barn med särskilda behov:** Autism och asbergergruppen har höstens sista träffar på Orion onsdag 7.11 och tisdag 4.12 kl. 19.00. Har du frågor ring 050 560 4609. Gamla och nya välkomna!

■ ■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 1.11 kl 17.30 på Ålands hotell- och restaurangskola. Föredrag av Tore Carlstedt ”Mina bästa rotaryminnen”.

Peter Nylund,
överläkare i urologi på Vasa centralsjukhus
föreläser om

”Mannens hälsa”

på Ålands lyceums hörsal
torsdagen den 1 november kl 18.00.

Välkomna!

Arrangör: Ålands Cancerförening rf



■ ■ **Hammarlands marthaför-ening:** Månadsmöte torsdag 1.11 kl 19.00 i Marthabo. OBS tiden!

■ ■ **Kvinnfolk:** Alla spelmän välkomna på Öppet hus i Öningeby museet på fredag 2.11 kl 19.00. Spel och knytkalas som vanligt.

■ ■ **Manskören Åländska Sångare:** Träffas lördag 3.11 kl 12.30 vid Mannen vid ratten inför sången som sker kl 13.00.

■ ■ **MFBK:** Höstmöte torsdag 8.11 kl 19.00 i Doktorsvillan. Styrelsemöte kl 18:30.

■ ■ **Power Club:** Höstmöte tisdag 13.11 kl 19.30 på Skarpansvägen 28. Vi bjuder på kaffe, kaka och smörgåstårter. Varmt välkomna!

■ ■ **Vårt Hjärta:** Du kommer väl ihåg att anmäla dig till hantverkskursen/generationstomtar, sex tillfällen i nov och dec, senast 2.11 och också till höstmötet lördag 24 nov. med kort mötesförhandling, lotteridragning för Hjärtrundan, julbord och musik av Dur-rackarna på Soltuna - senast anmälan 7.11. Ring Annette 0457 524 37 98, 14 195 må. och ti. eller HandiCampen 527 360.

■ ■ **ÅBSK:** Sökcup söndag 4.11. Vi träffas på lydnadsplan i Torp kl 11.00. Följande deltävlingar är 18.11 och 2.12 Varje tävling innehåller tre delar skogs-sök, uppletande av föremål och lydnad. Anmäl senast två dagar före. Ulla 040 778 0666, Angelica 040 704 3161.

■ ■ **ÅBSK:** Höstmöte för alla medlemmar torsdag 8.11 kl 19 på ÅKD:s kansli. Stadgeenliga ärenden, val av styrelse, behöver klubben en träningshall? Servering! Välkomna!

■ ■ **Ålands hörselskadade:** Välkommen på höstmöte måndag 5.11 kl 18.30 på HandiCampen. Förutom stadgeenliga ärenden har vi bl.a. stadgeändringar på agendan. Dessutom kommer Jörgen Berglund och berättar om digitalboxar och Text-TV.

■ ■ **Ålands marthadistrikt:** Funktionärsträff, med Marthaförbundet från Helsingfors, måndag 5.11 kl 18.00 i café Vreten i Folkhälsans allaktivitetshus. Alla föreningar med. Kaffeservering.

■ ■ **Ålands marthadistrikt:** Styrelsemöte tisdag 6.11 kl 12.00 på kansliet. Marthaförbundet deltar.

■ ■ **Ålands Natur och Miljö:** Höstvandring söndag 4.11. Vi fortsätter vår vandring längs Sadelinleden på sträcken Frebbenby-Hellesby Sand. Samling på Norrag. 13 kl 10.00 för samäkning eller på Hugos parkering i Frebbenby kl 10.30. Tag med matsäck. Vi har beställt fint väder, men ifall det skulle ösregna ställer vi in vandreringen. Ledare: Henrik Beckman

■ ■ **Ålands nykterhetsförbund:** Höstmöte tisdag 6.11 kl 19.00 på Villa Carita, Ålandsv. 47. Stadgeenliga ärenden. Marie Johansson berättar om sitt forskningsprojekt ”Ungt liv utan rus”.

■ ■ **Ålands scoutgille:** Möte hos Hansens måndag 5.11 kl 14.00.

■ ■ **ÅUF-medlemsföreningar:** Kom ihåg att anmäla er till ÅUF-frågesporten i november. Sista anmälningsdag 2.11.; ulf@ungdom.ax. Förfr. 0457 342 5271.

■ ■ **ÖSUF:** Kom ihåg att anmäla er till 70-talsfesten lördag 10.11 på Högtomt, senast 1.11 till Malin Roberts tel 0457 342 1102!

Hon kör bara "hyggligt folk" ...

PRATSTUNDEN



Ring så kommer hon. Sussis Taxi kommer alltid på beställning. Pigg och glad ställer hon upp, Sussi Holmström, hon ser jobbet som en livsstil och trivs med det.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Glad, positiv, vänlig och hjälpsam. Det är receptet på en bra servicemänska, till exempel en taxichaufför på landsbygden.

– Då blir det inga problem, konstaterar **Sussi Holmström** bestämt. Förresten tycker jag att det är bara hyggligt folk vi har att göra med.

Hon vet vad hon talar om efter sjutton år bakom ratten i Sussis Taxi. Och hon passar väl in på beskrivningen själv, alltid glad, pigg och hjälpsam ser hon till att alla från dagisbarnen till pensionärerna på Sunnanberg tryggt och säkert kommer fram dit de ska.

– Det är aldrig tråkigt, tvärtom är det ett omväxlande och roligt jobb. Jag tycker om att vara i farten och träffa folk.

Inom världen

Men Sussi har inte alltid varit taxichaufför, i många år jobbade hon inom världen innan det blev yrkesbyte 1990.

Hon är född och uppvuxen i Mariehamn och var bosatt i staden till 1986 med sin familj. Efter avslutad skolgång började hon jobba på De gamlas hem i Jomala 1975.

– Sedan utbildade jag mig till hjälpskötare i Ekenäs. När jag var färdig fortsatte jag att jobba på De gamlas hem. Jag trivdes jättebra, men det blev småningom för tungt och jag fick problem med lederna.

Hon bodde redan med familjen i Saltvik Kvarnbo när hon lämnade värdjobbet 1990.

– Vi ville ha något eget och det fanns bara en taxi på östra sidan i kommunen, så det blev att starta med egen taxi. Från början var det bara jag och vi hade endast en bil, nu har vi tre bilar i familjebolaget och Janke och jag kör heltid båda två.

Det betyder att de har sin rörelse i hemmet vilket innebär både nackdelar och fördelar. De är i princip tillgängliga 24 timmar i dygnet året runt, men de kan också göra saker hemma mellan körningarna.

– Man anpassar sig och vi trivs med det så här. Det kan komma ringning när vi sitter vid kaffebordet och har gäster, då är det bara att stiga upp och fara.

– Men våra vänner är vana så det går bra!

Fakta/Sussi Holmström 50 år

Namn: Susanne "Sussi" Holmström, f Öhman.
Född: den 3 november 1957 i Mariehamn.
Bor: i Saltvik Kvarnbo.
Yrke: taxiföretagare.
Familj: maken Janke, döttrarna Pamela och Janice med familjer, två barnbarn.
Födelsedagen: den dagen är det bara arbete som gäller, firandet är redan över. I lördags hade Sussie kalas för nära och kära på Högtomt.

Skolskjutsarna hör till Sussis fasta dagliga jobb.

– Barnen blir som mina egna, de har åkt med mig redan från dagistiden. Men tidsperspektivet har verkligen ändrat med åren, de första barnen jag körde när jag började har egna familjer nu och jag får snart köra deras småttningar.

Hon tycker att hon har nytta av sin bakgrund inom världen i sitt nuvarande jobb.

– Jag får hjälpa gamla människor ganska mycket och det känns jättebra. Jag hjälper så gärna, att man behövs känns alltid roligt.

Har det aldrig hänt att du ställts inför någon riktigt knepig situation i jobbet som taxichaufför?

– Nja, egentligen inte, om man bara håller sig lugn ordnar det alltid upp sig. Kanske beror det på att vi vanligen känner dem vi kör.

Också när det handlar om krogresor känner sig Sussi trygg.

– Då kör vi kunderna först hemifrån och hämtar dem tillbaka enligt deras beställning, vi är inte främmande för varandra. Det är faktiskt tryggt här.

Litet fritid försöker hon ta sig ibland och då vill hon helst röra på sig. Att simma tycker hon är roligt och så promenerar hon gärna.

– Tidigare vävde jag mycket, men nu har jag inte hunnit med det. Jag får väva hos mamma i den mån jag har tid.

Inte framhäva

Sussi Holmström är inte med i varken föreningsliv eller politik av två skäl. Det är svårt att delta i regelbundna aktiviteter med ett så oregelbundet och rörligt jobb som hon har, dessutom tycker hon det är känsligt att binda sig åt något håll.

der och lillflickan som ännu inte har något namn är bara en månad gammal. Tredje barnbarnet är på kommande.

Att vara taxiföretagare på landet är en livsstil, en livsstil som passar Sussi och hennes man Janke. Men någon gång nu och då måste de få sitta till bords på ett kalas i lugn och ro, eller kanske ligga sjuk en dag eller två, hur går det då?

– Det går bra, vi har hyggligt folk som ställer upp med kort varsel om vi behöver. För den som är ovan vid skolskjutsarna kan man bara fråga barnen, de vet allt!

MAJ-LEN LINDHOLM
maj-len.lindholtm@nyan.ax
tfn 528 449

Nytt kyrkomöte väljs nästa år

■ Måndagen den 11 februari 2008 väljs Borgå stifts medlemmar i kyrkomötet för de kommande fyra åren. De åländska församlingarna har rätt att välja ett lekmannaombud.

Röstberättigade i valet av lekmannaombud är lekmanamedlemmarna i församlingarnas kyrkofullmäktige och kyrkoråd. Minst tio röstberättigade medlemmar har rätt att bilda valmansförening och ställa upp kandidater för valet.

Också valet av prästerliga ombud förrättas samma dag, den 11 februari. Detta val går till på samma sätt, men då är det endast prästerna som är röstberättigade och får bilda valmansförening.

Domkapitlet har utsett en valnämnd för Åland. Ordförande är **Göran Hansen**, medlemmar **Christina Nukala-Pengel** och **Erik Sundberg**. Sekreterare i valnämnden är kontraktsprosten **Mårten Andersson**.

OBS! Det händer

TORSDAG 1.11

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 19.00.** "Colorado Avenue". Filmens regissör Claes Olsson deltar. Efter filmen allmän diskussion om Bio Savoy.

FÖRELÄSNING

■ ■ **Ålands lyceums hörsal kl 18.00.** "Mannens hälsa". Föreläsare: Peter Nylund, överläkare i urologi på Vasa centralsjukhus.
■ ■ **Lagtingets auditorium kl 18.00.** "Hur påverkas barn av föräldrars soffprat". Föreläsare: Christoph Treier om hur vuxna påverkar direkt eller indirekt på våra ungdomar.
■ ■ **Stadshusets foajé kl 19.00.** "Vad har en blomsterkung att lära en sjöbjörn?". En maritim inspirationskväll med seminarium. Blomsterentreprenör Lars Krantz berättar om hur en okänd håla mitt i ingenstans förvandlas till ett blomstrandande mecka som människor vallfärdar till: Wij trädgårdar i Ockelbo, Sveriges vackraste park 2007.

NY UTSTÄLLNING

■ ■ **Ålands museum.** "System och passion. Linné och drömmen om naturens ordning". Fotografen Helene Schmitz.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.

UNDERHÅLLNING

■ ■ **Mariepark kl 19.00.** "Da-

mernas afton". Modevisning och underhållning.

VISCAFÉ

■ ■ **Café Vreten, Folkhälsans allaktivitetshus, kl 19.00.** Viscafé med Jörgen Berglund, Heidi Sewön och Bengt Enqvist.

FREDAG 2.11

FILM
■ ■ **Ålands museum filmsalen kl 13.00.** "Expedition Linné" av Mattias Klum och Folke Rydén.

HALLOWEEN

■ ■ **Mariepark kl 22.00.** Haunted Halloween. Mariepark byggs om till kyrka. Pris för bästa dräkt.

MARKNAD

■ ■ **Vårdö butiken kl 11.00-15.00.** Allhelgonamarknad. Bröd, slaktgryn, sötost, lammkorv, Töftöskorpar, gravdekorationer och annat smått och gott.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** "&".
■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Halloween party/Alice Troopers.

TV

■ ■ **FST5 kl 20.25.** "Melodi Grand Prix 2007". Finland deltar för första gången i den nordiska låtskrivartävlingen för 8-15-åringar.

Luciakandidaterna 2007



1



2



3



4



5



6



7

Vem vill du se som årets Lucia?

Rösta och ge samtidigt ditt bidrag till luciainsamlingen.

Du kan också bidra till insamlingen genom att köpa lucialotter och luciamärken.

Ge ditt bidrag!

Hjälp lucia hjälpa



Rösta på Ålands Lucia 2007

Jag ger min röst åt kandidat nr. _____

Jag understöder årets luciainsamling med _____

skriv summan som bifogas

Årets insamlade luciamedel går till **Drogförebyggande verksamhet för ungdomar, 50% Enskilda hjälpbehövande på Åland, 50%**

Bidrag kan också sättas in på luciainsamlingens konton i alla banker.

Röstsedeln bör vara hos Folkhälsans luciakommitté, Styrmansgatan 10, 22100 Mariehamn senast fredagen den 30 november kl. 12.00.

Namn: _____

Adress: _____

Hemkommun: _____

I SAMARBETE MED





Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Också hos oss finns tendenser till bästsäljarkarusell. **MÄRTA TIKKANEN** i Hufvudstadsbladet

Färjepoken grundligt belyst

Litteratur

Nya böcker

Thure Malmberg och Marko Stampfel: "Femtio år med Silja", Tallink-Silja 2007, 334 s. Matts Dumell: "Sjövägen till Sverige". Schildts 2007, 172 s.

Nu i efterhand känns det som om starten var något trevande, men allt skall förstås i sitt sammanhang. När de samseglande rederierna FÅA, Bore och svenska Svea bildade Siljarederiet år 1957 var det med två gamla ångare, den ena för passagerare och den andra för frakt. I luften kunde man kanske ändå ana att något helt nytt var på gång. **Thure Malmberg** beskriver i den nyutkomna femtioårshistoriken över Silja den första egna båten för "en revirmarkering".

Efterkrigsårens knappa resurser i Finland hade bromsat också resandet, men nu kom det i gång på allvar. Och allt fler ville resa med egen bil. Att vinscha ombord några tiotal bilar på en traditionell passagerarångare blev snart otillräckligt.

Första färjorna

Först med bifärja mellan Finland och Sverige var rederi Vasa-Umeå som i december 1958 satte in ombyggda s/s Öland under namnet Korsholm II, med sidoport och plats för 35 bilar. I juni 1959 satte nybildade Vikinglinjen in den gamla järnvägsfärjan s/s Dinard, på rutten Galby-Mariehamn-Gräddö som s/s Viking.

I maj 1961 kom Silja med den första av två moderna nybyggda bilfärjor, Skandia, som hade genomgående bildäck och i övrigt var försedd med moderna faciliteter som biograf, bastuavdelning, lektrum och stora sittsalonger med bekväma flygplansfåtöljer. Och ingen indelning i däckspassagerare och hytspassagerare.

Skandia och Nordia följdes några år senare av Fennia och efter det följde en modernisering av fartygsflottorna mot allt större kapacitet och komfort som fortfarande pågår. Med Skandia inleddes dessutom en viktig ny epok i finländskt skeppsbyggande.

Läsvänligt

Thure Malmberg, tidigare journalist på Hufvudstadsbladet, är en verklig kännare av Finlands fartyg och sjöfart. Han har bland annat skrivit Finska ångfartygaktiebolagets historik, ett



verk som i sin detaljrikedom utgör ett utmärkt uppslagsverk.

Malmberg skriver journalistiskt rappt och läsvänligt, men är noga med faktaunderlaget och förmår sätta in detaljer och händelser i ett större sammanhang. Trots att hans arbete primärt handlar om Silja berörs passagerar- och färjsjöfartens utveckling även i övrigt på Östersjön.

Den sjöhistoriskt intresserade gottar sig till exempel åt att få inhämta att caféfartyget Majland som ligger i Aura å köptes av FÅA, Bore och Svea redan 1922 för att man ville bli av med en konkurrent. Då hette ångaren Gute och hade satts in på linjen Stockholm-Åbo via Mariehamn och Degerby.

Gute hade byggts redan 1856. Den nuvarande cafébåten har alltså mer än 150 år på nacken!

När röd blev vit

Malmberg för berättelsen ända fram till dagsläget med Tallink Gruppens köp av Silja 2006 och bildandet av den nya koncernen Tallink Silja Oy med huvudkontor i Esbo samma år. Inspängda intervjuer med ledande personer i rederirörelsen ger en del intressanta inblickar i historien.

Under rubriken "Röda Europa blir vit" ger till exempel **Jukka Suominen** sin syn på hur det gick till när den av Myrstens Slite beställda Europa blev Silja Europa. Det han säger sig djupt ångra i sammanhanget var den "okontrollerade" annons som Siljas team i Sverige införde efter övertagandet och där det stod "Nu är det slut på vikingatiden".

Suominen betecknar annon-

sen som osmaklig: "Man slår inte den som ligger, och reklam-makaren fick sedermera också gå."

Av ett visst intresse och viss aktualitet är nog också den inledande intervjun med koncernchefen **Keijo Mehtonen** där han bland annat betecknar Åbotrafiken som det viktigaste problemet att ta itu med i den grundliga översyn som nu görs inom koncernen. Han nämner tidtabellen och skärgårdens fartbegränsningar som de stora stötestenarna: "Invikningen till Åland på vägen är ett problem, men ger intäkter från försäljningen av snus och sprit..."

Fartygsfakta

För de verkligt inbitna fartygspanarna är bokens sista 130 sidor där **Marko Stampfel** med bilder och faktauppgifter på engelska berättar om samtliga fartyg i Siljas tjänst mellan 1957 och 2007 säkert en guldgruva. Det måste ligga både ett stort intresse och ett enormt arbete bakom denna grundliga och detaljrika genomgång.

Sjövägen

Många, även på Åland, såg den tv-dokumentär om färjtrafiken mellan Finland och Sverige som sändes tidigare i år. Journalisten **Matts Dumell** som gjorde den har nu kommit med en bok på Schildts, "Sjövägen till Sverige", dessutom försedd med en dvd med dokumentärprogrammet.

Liksom tv-serien är boken högst intressväckande. Dumell har inte bara grävt i arkiven och gjort ett faktaprogram och en faktabok utan levandegör sin skildring med intressanta intervjuer. Resande minns hur det var både före den moderna trafiken kom i gång och under den nog så mödosamma men optimistiska pionjärtiden. Skillnaden mellan det tidiga sextioalet, då rederi Slite kunde inhysa passagerare i en enkel barack på däck på ett litet kustfartyg i trafiken mellan Simpnäs och Mariehamn, och dagens färjlyx är hisnande.

Dumell ringar in de centrala aktörerna i trafiken, som ju inte bara handlar om den över Åland. Liksom Malmberg skriver Dumell rappt, men har dessutom större frihet eftersom han inte gjort en rederihistorik. Jag upplever hans bok lite som en populärt hållen etnologisk studie där faktaunderlaget hela tiden är gott, men berättelsen är just en berättelse.



Nummer ett. Siljas första egna båt hade redan åtskilliga år på nacken. Silja anländer här till Åbo på premiärturen.

Tillsammans med **Leif Kindboms** bok "Bore", som kom på våren och som Nyan tidigare berättat om, har passagerartrafiken mellan Finland och Sverige nu på kort tid blivit grundligt beskriven. Dessutom kom ju **Thor-Alf Eliassons** "Viking Line i backspegeln" för bara två år sedan, hösten 2005.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Skandia. Den första moderna nybyggda bilfärjan i trafiken mellan Finland och Sverige var Skandia.



Ilandstigning. I slutet av sextioalet steg passagerarna direkt ned på kajen i Västerhamn i Mariehamn.



Komfort. Sittsalong med flygplansfåtöljer var en nyhet.

Vill satsa på sommar-design

Designstuderande unga som utvecklar fina idéer under några intensiva sommarveckor. Det är vad som sker i sommar-designkontor runt om i Sverige. Till sommaren hoppas Pernilla Karlsson på Åland form att det finns ett sådant kontor också på Åland.

På Nordens instituts kulturfrukost på onsdag morgon informerade Pernilla Karlsson om designkontorsverksamheten i Sverige och utvecklade sina idéer om ett åländskt sommar-designkontor.

Kommuner, företag

Hon kunde berätta om hur svenska kommuner och lokala företag i samarbete med Svensk industridesign anställer unga högskolestuderande för att under sakkunnig ledning ge

sig i kast med högst konkreta designprojekt som ofta kunnat lyfta både de deltagande företagens och kommunernas image. För de studerade som deltar ger de sju veckor långa uppgifter nyttiga erfarenheter.

– På en del håll är man så nöjda med verksamheten att man gjort designkontoret till en året-runt-verksamhet.

Får ersättning

För de sju veckornas arbete på sommarkontoren får de studerande, som skall ha minst tre års studier vid högskolor eller universitet och minst fem poäng i design, en ersättning om 23.000 kronor. De företag och andra uppdragsgivare som medverkar betalar 20.000 kronor var.

I Sverige har redan mer än 600 studerande deltagit och arbetat med uppdrag från nästan 700 uppdragsgivare.

Pernilla Karlsson berättade

att man från åländsk sida studerat verksamheten i Gävle och varit i kontakt med kontoren på Gotland och i Siljansregionen som båda visat intresse för ett samarbete med Åland.

Finns underlag

Hon tror inte att det kommer att saknas deltagare om man får i gång en verksamhet på Åland till sommaren. Hon räknar med att det finns åländska studerande som fyller kvalifikationerna eftersom det utöver högskole- och universitetsstudierna krävs endast fem poängs studier i design. Meningen är ju dessutom att även icke-åländska studerande skall kunna delta.

Pernilla Karlsson berättar att man beräknar att kostnaderna för ett sommar-designkontor på Åland rör sig kring 70.000 euro.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Sommar-design. Pernilla Karlsson berättade för kulturfrukostdeltagarna att Åland form hoppas att ett sommar-designkontor för studerande skall komma i gång på Åland. Foto: ERKKI SANTAMALA

En stor upplevelse att läsa Danielsson

Litteratur

Ny bok

Kent Danielsson: "Balladen om Bel Ols", en prosapoetisk berättelse, 183 s. Söderströms förlag 2007.



Efter tre sinnliga, egensinniga och kritikerrosade diktsamlingar har **Kent Danielsson** greppat prosan i en legendartad berättelse, "Balladen om Bel Ols", som utkommer i dag. Daniels-son har inte tagit något drastiskt steg bort från poesin, utan snarare har han gett sitt språk en något lösare tygel och låter det blomma ut i slingor och mönster, men med bibehållen

laddning och täthet. Han lyckas därmed ge sin berättelse en intensitet som drabbar läsaren i djupet.

Jag har hängt upp ett citat av **Jorge Luis Borges** ovanför mitt skrivbord. "En man bestämmer sig för att avbilda världen.

Under årens lopp fyller han ett tomrum med bilder av landsdelar, riken, berg, havsbukter, skepp, öar, fiskar, bostäder, redskap, himlakroppar, hästar och människor. Strax före sin död upptäcker han att denna tålmodigt hopkomna labyrint av linjer tecknar bilden av hans eget ansikte." Detta citat kunde tala för Kent Danielssons bok.

Väg tillbaka

Målarsonen Beleye Golubi, den vita duvan, får i tidiga år sin syn försvagad av en outhärdlig upplevelse, ett ofattligt och vansinnigt dåd. Och han förlorar sej. Vi får sedan följa hans väg tillbaka, tillbaka till sin egen kropp, tillbaka till människorna

i en karg och förödd skärgårdsmiljö, fram mot helande och återuppbyggnad. Den kloka och vårdande Arma Mattsdotter i den halvt nerbrända prestgården är en räddare i nöden. Och den hjälplösa Lilya Yerina som lämnas i Bel Ols´ vård blir till slut den förlösande. Mycket känsligt och klokt beskriver författaren denna process från fullständigt kaos och förlamning till hemkänsla och förmågan att älska.

Kent Danielssons språk har en ursprunglighet som för tankarna till bibeltexter eller till de isländska sagorna, och som känns oundgänglig för trovärdigheten i denna arketypiska berättelse om grymhet, livsvilja

och godhet. Samtidigt finns i texten en kroppslighet som ger liv och närvaro. Danielsson låter citat av den florentinske målaren Cennini (ca 1370-ca1440) och av munken Theophilus Presbyter bryta in i berättelsen, och de beskrivningarna om hur man tillreder färger och målar hudfärg på mur är förunderligt vackra, ja till och med gripande, i detta sammanhang.

Balladen om Bel Ols öppnar valv bakom valv i mej, oändligt, för att travestera **Tomas Tranströmer**. Kent Daniels-son har skapat en stor läsoplevelse, för min del den största på mycket länge.

CARINA CARLSSON

Teater Virus gästspelar i Mariehamn:

oleanna
DAVID MAMET

"Det är snyggt, det är effektivt... Oleanna är en skickligt iscensatt berättelse om mötet mellan manligt och kvinnligt..."
Green/Bbl

ti 6.11 kl. 18.30
on 7.11 kl. 18.30

Filmsalen, Ålands museum

Bilj. 15/10 €
Ålands museum, tfn 25426

VIIRUS
www.viirus.fi



SVENSKA KULTURFONDEN

Svenska kulturfonden lediganslår stipendier och understöd för år 2008 att sökas senast 30.11

För vem?

- enskilda personer
- arbetsgrupper
- samfund

Studerande beviljas inte stöd direkt från Svenska kulturfonden.

För vad?

- understöd och projektstipendier
 - arbetsstipendier (gäller professionella konstutövare)
- Kulturfondens verksamhetsplan i sin helhet finns på adressen www.kulturfonden.fi.

Hur?

Ansökan görs helst elektroniskt på www.kulturfonden.fi. Ansökningsprogrammet ger anvisningar steg för steg. Blankett och anvisningar i pappersform fås från Luckan i Borgå, Helsingfors, Karis, Karleby, Kimito, Kyrkslätt och Åbo, de kommunala kulturkanslierna, Ålands landskapsstyrelse och från Svenska kulturfondens kansli i Helsingfors, tfn (09) 6930 7300, e-post kansliet@kulturfonden.fi.

Svenska kulturfondens tjänstemän, Luckans personal och de kommunala kultursekreterarna svarar på frågor. Ansökningstiden går ut 30.11.2007 (poststämpel godkänns).

Vad ska en ansökan innehålla?

Ansökan ska vara omsorgsfullt gjord och komplett vid inlämnandet. Vid bedömningen fäster vi särskild uppmärksamhet vid projekt-/verksamhetsplan och budget.

Regionala fonder

Samtliga ansökningar sänds till Svenska kulturfondens centralkansli i Helsingfors. Det gäller också ansökningar till specialfonder och till de regionala kulturfonderna, Nylands svenska kulturfond, Svenska Österbottens Kulturfond och Åbolands svenska kulturfond.

Svenska studiefonden

Svenska studiefonden beviljar stipendier till heltidsstuderande i den grundläggande yrkesutbildningen och vid yrkeshögskola, universitet eller högskola. Studiefonden är ett samarbete mellan Svenska kulturfonden, Föreningen Konstsamfundet och Stiftelsen Brita Maria Renlunds Minne. Studiefondens ansökningstid är i **februari**, se www.studiefonden.fi.

Specialfonder

De flesta av Svenska kulturfondens fonder har ett allmänt syfte att stöda kultur och utbildning. En del av fonderna är specialfonder med specifika ändamål för utdelningen (se ex. nedan). En fullständig förteckning över nu aktuella specialfonder finns på www.kulturfonden.fi. Det är inte nödvändigt att ange någon specialfond i ansökan.

Catherine och Paul Bomans testamentsfond

Stipendier till förtjänta framtidssträvande möbel- eller inredningsarkitekter.

Märta och Yngve Bäckers stipendiefond

Stipendium för längre studievistelse utomlands till finlandssvensk, finländsk eller nordisk kritiker som gjort finländsk eller nordisk konst till föremål för sin publicistiska verksamhet. Stöd för litterära arbeten avsedda för en vidare läsekrets kan även komma i fråga.

Minister Kristian Gestrins skärgårdsfond

För främjande av de nyländska skärgårdsbornas möjligheter att bygga och bo i en levande skärgård.

(09) 6930 7300
kansli@kulturfonden.fi
www.kulturfonden.fi

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN

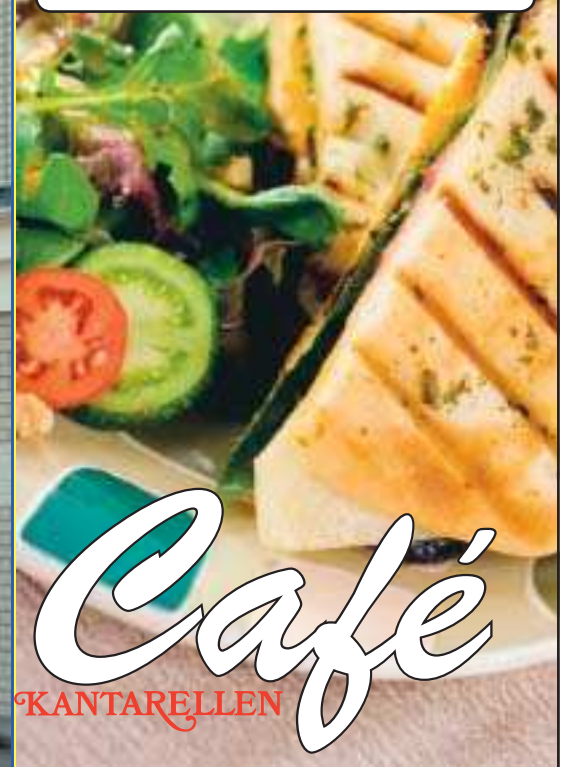
Öppethållningstider
Alla helgonahelgen:

fredag 2 november 9-20,
lördag 3 november 10-18,
söndag 4 november 10-18



PANINI
MED SAL-
LAD OCH
LITEN LÄSK

5⁰⁰



Supererbjudandena gäller torsdag 1 november – söndag 4 november



Supererbjudande!
OXFILÉ INRE NÖT
inhemsk garantimörad

24⁹⁵
KG

BAGUETTER
Ålandskringlan

1⁴⁵
ST

ÄPPLEN
GOLDEN
1 kg Pirkka, Italien

0⁹⁹
PÅSE

GETOST
RIBLARE PRESI-
DENT
120 g
EP 17,50/kg

2¹⁰
ST

CRÈME
BONJOUR FÄRSK-
OST
200 g Heaven and Hell
EP 9,25/kg

1⁸⁵
ST



Supererbjudande!
VANILJGLASS
1 liter Valio

0⁹⁹
ST

ÖLKORV HOT
170 g olika smaker,
Ridderheim
EP 8,52/kg

1⁴⁵
ST

PLUSSA -förmån

CHOKLAD-
KONFEKT
425 g Karl Fazer
Utan Plussa-kort
6,99/ask

6¹⁹
ASK



Supererbjudande!
BANANER
Chiquita

0⁹⁹
KG

KALLRÖKT &
GRAVAD NORSK
LAXFILÉ
200 g skivad,
Heimon Gourmet
Utan Plussa-kort
4,49/pkt

3⁹⁹
PKT

KNACKKORV
420 g, även lätt
Utan Plussa-kort
5,98/2 pkt

4⁰⁰
2 PKT

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp



PLUSA

förmån!

Med Plussa-kortet
I NOVEMBER

Myllyn Paras TÅRTDEGSPLATTOR

500 g (2,30 kg)

1 15
pkt



Spara
0,14 pkt

utan kort **1,29** pkt (2,58 kg)

Gäller till 30.11.2007

Pampers TEJP- och BYXBLÖJOR

32-66 st /pkt (0,38-0,18 st)

24 00
2 pkt



Spara
3,00/2 pkt

utan kort **27,00**/2 pkt
(0,42-0,20 st), styckvis 13,50 pkt

Gäller till 30.11.2007

**HK lätt och ultralätt
SKINKKORV**

250-300 g (5,56-4,63 kg)

1 39
pkt



Spara
0,40 pkt

utan kort **1,79** pkt (7,16-5,97 kg)

Gäller till 30.11.2007

Annas PEPPARKAKOR

300 g (5,00 kg)

1 50
pkt



Spara
0,39 pkt

utan kort **1,89** pkt (6,30 kg)

Gäller till 30.11.2007

Kellogg's FLINGOR

Rice Krispies risflingor, Coco Pops chokladrisflingor,
All Bran Regular och Special K Classic,
375-500 g (5,31-3,98 kg)

1 99
pkt



Spara
0,70-1,51
pkt

utan kort **2,69-3,50** pkt
(9,33-5,38 kg)

Gäller till 30.11.2007

**Valio Aura smulad
BLÅMÖGELOST**

även 17%, 130-150 g (15,31-13,27 kg)

1 99
påse



Spara
0,26 påse

utan kort **2,25** påse (17,31-15,00 kg)

Gäller till 30.11.2007

Almondy TÅRTOR

350-450 g (12,86-10,00 kg)

4 50
st



Spara
1,49-2,49 st

utan kort **5,99-6,99** st
(19,97-13,31 kg)

Gäller till 30.11.2007

Sunnuntai SPECIALVETEMJÖL

2 kg (0,35 kg)

0 69
påse



Spara
0,26 påse

utan kort **0,95** påse (0,48 kg)

Gäller till 30.11.2007

**Heimon Gourmet KALLRÖKT och
GRAVAD NORSK LAXFILÉ**

i skivor, 200 g (19,95 kg)

3 99
pkt



Spara
0,50 pkt

utan kort **4,49** pkt (22,45 kg)

Gäller till 30.11.2007

Fazer PUIKULAT-BRÖD

råg, havre och mysli, 450-550 g (3,31-2,71 kg)

1 49
påse



Spara
0,40 påse

utan kort **1,89** påse (4,20-3,44 kg)

Gäller till 30.11.2007

PÍRKKA KLEMENTINER

Spanien, 1kl, 1,5 kg/påse (1,33 kg)

1 99
påse



Spara
0,50 påse

utan kort **2,49** påse (1,66 kg)

Gäller till 30.11.2007

Heimon STRIMLAD REGNBÅGE

300 g (9,97 kg)

2 99
ask



Spara
0,60 ask

utan kort **3,59** ask (11,97 kg)

Gäller till 30.11.2007

Findus SMÅ PYTTIPANNOR

400-600 g (3,75-2,50 kg)

3 00
2 påsar



Spara
1,58
/2 påsar

utan kort **4,58**/2 påsar
(5,73-3,82 kg), styckvis 2,29 påse

Gäller till 30.11.2007

Valiojogurtti smaksatt YOGHURT

även fettfri, 200 g (1,25 kg)

2 00
8 brk



Spara
0,80/8 brk

utan kort **2,80**/8 brk
(1,75 kg), styckvis 0,35 brk

Gäller till 30.11.2007

Riitan Herkku BONDOST

även laktosfattig, ca 300 g

6 95
kg



Spara
0,95 kg

utan kort **7,90** kg

Gäller till 30.11.2007

Karl Fazer CHOKLADKONFEKT

425 g (14,56 kg)

6 19
ask



Spara
0,80 ask

utan kort **6,99** ask (16,45 kg)

Gäller till 30.11.2007

Flora MARGARIN

600 g (2,50 kg)

1 50
ask



Spara
0,29 ask

utan kort **1,79** ask (2,98 kg)

Gäller till 30.11.2007

**Kariniemen
STRIMLAD KYCKLINGSTEK**

i marinad, 450 g (4,42 kg)

1 99
ask



Spara
0,80 ask

utan kort **2,79** ask (6,20 kg)

Gäller till 30.11.2007

KANTARELLEN

Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-17,
söndag 11-17
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Han har odlat sockerbetor i 50 år

Blir det här sista betlasset?



Bra gröda. För Lars-Yngve Johansson i Finström Emkarby har sockerbetan varit en bra gröda i hela hans yrkesverksamma liv. Något uppehåll i odlingen har han heller inte haft efter att han började som 16-åring för 50 år sedan. Men nästa sommar växer det inte betor på hans åkrar. Foto: ERKKI SANTAMALA

Nästa sommar blir det lök på sockerbetsmarkerna för Lars-Yngve Johansson i Finström Emkarby.
Det är en verklig sockerbets-veteran som lägger av.
– Men det är bara ett års uppehåll, jag är nog ändå optimist trots allt, säger han.

EU drar ner sockerkvoterna, danska sockerjätten Danisco, som för några år sedan köpte Finska socker, drar ut på ett nytt odlaravtal och åkarna i riket vägrar köra betlassen om de inte får mer betalt.
Det har aldrig sett så mörkt ut för sockerbetorna, en gröda som gett guldkant åt åländskt jordbruk i många decennier. Och haft stor betydelse för bland andra Lars-Yngve Johansson.

Vackert och effektivt
Någon kris känner man inte av i oktober månads sista solstrålar. De värmer så mycket att till och med bina i tre kupor intill sockerbetsfältet är ute och luftar sig. Två havsörnar slår en lov runt markerna och rådjuren skuttar fram för att äta av blasten från betorna.
Ute på fältet kör Lars-Yngve sin traktor med den tvåradiga betupptagaren på släp. Det är vackert. Det går snabbt och effektivt.

Drog upp för hand
För 50 år sedan drog man upp betorna för hand.
– Man använde grepen. Sedan var vi tio här som 1962, tror jag det var, gick ihop och bildade en ”maskinring” och köpte en betupptagare. Men den lämnade betorna efter sig i en sträng, så man måste ändå gå runt och kasta upp dem på lasset.

Blygsam början
Även om sockerbetsodlingarna på Åland är pyttesmå



Långdraget. Efter att dom sista sockerbetorna skördats kan det ännu dröja ett par månader innan odlarna vet spelreglerna för nästa år. Foto: ERKKI SANTAMALA

jämfört med odlingarna längre ner i Europa, är det skillnad mot när Lars-Yngve Johansson började sin sockerkarriär.
– Jag började med sockerbetor 1957-58. Då handlade det om 25-30 ar. När jag gick lantmannaskolan 1960-61 var jag storodlare, hade en halv hektar, skrattar han.
I år har han 8,5 hektar sockerbetor, mot 12 hektar som mest, men han har också fått en mindre kvot att odla.
Sockerrik
Han svänger in och tömmer ett nytt lass i ett av de lastbilsflak som ligger på marken. Snart är de sista betorna uppe ur jorden. Han bjuder på en bit sockerbeta.
– Smaka på den här, uppmanar han.
Det är sött. Förstås.
– Det är 18 procents sockerhalt, det har varit ett bra år. Men med tanke på pri-

serna och kvoterna så borde det vara 30 procent.
Komplicerat spel
Att som utomstående förstå sig på vad som händer i branschen är inte helt lätt.
– Man måste nog ha varit med några år.
Själv sitter Lars-Yngve Johansson i svenska lantbruksproducenternas, SLC:s, sockerbetsutskott. Han är inte direkt med i förhandlingarna om nytt avtal med Danisco, men hör till de mest informerade.
Egen kvot
– Danisco ser ju den finländska sockerbetskvoten som sin egen och inte odlarnas. I Sverige har man ett annat system, där odlarna kan sälja sina kvoter.
Den danska sockerjätten ville ett ta också att odlarna skulle skriva på ett sjuårigt avtal med fasta priser.
– Det är en omöjlighet. Vi vet till exempel att fraktpri-

serna stiger varje år.
Vid 66-års ålder och 50 års sockerbetsodlande, skulle Lars-Yngve Johansson mycket väl kunna lägga av.
– Jag tror jag mår bra att hålla på ännu ett tag. Och när det gäller sockerbetorna är jag ändå optimist. Jag tror inte det här är slutet.
Biobränsle?
Kanske är produktion av biobränsle, som etanol, en framtid för sockerbetsodling också på våra breddgrader.
– Om några år har de kanske hittat en teknik som det går att göra etanol av krossade betor istället för att först måste göra socker av dem. Då kan det bli intressant.
Det återstår att se.
Lars-Yngve Johansson gör ännu en runda med betupptagaren ut på fältet.
Nästa år växer här i alla fall lök.
ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax



Äppel päppel. Ulla Boman, föreståndare vid Ålands försöksstation, med ungefär hälften av de sammanlagt 30 äppelsorter som provades igår. Foto: ERKKI SANTAMALA

Äpplen som söker hembygdsrätt

Äppelprovningen vid Ålands försöksstation igår var unik. Så många sorter som inte odlas på Åland har inte tidigare visats på samma gång.

Äppelprovningen påminner om en vinprovning.
Trettio äpplen är uppradade i skålar, några äppelsorter är också gjorda till mos.
Sju personer med allvarliga miner går runt äpplena. Ibland mumlar de, ibland skriver de något i sitt anteckningsblock.
Syftet är att hitta fler äppelsorter som är odlingsbara och konsumentvänliga på Åland.
– Vi försöker hitta sorter som kan få hembygdsrätt bland äppelodlingarna på Åland, säger **Ulla Boman** som är föreståndare på Ålands försöksstation.

Namnlösa
De trettio sorter som i går presenterades för odlare och vuxenstuderande från naturbruksskolan har odlats på olika platser i Europa. En del av sorterna finns redan i yrkesodlingar, andra är så nya att de bara har ett nummer, inget namn.
– Äpplena får namn först då man vet att de är eftertraktade och fungerar.
Gruppen som provar äpplena skall komma fram till om någon av sorterna passar för de åländska förhållandena.
– Vi tittar på hur och om de övervintrar vårt klimat, på frukterna och kvaliteten och om sorten faller konsumenten i smaken.
Sött men fult
Det knepiga för gruppen är förstås att enas om en äppelsort.



Pirum parum. Äppelodlaren Karl-Henrik Eriksson från Geta bekantar sig med de nya äppelsorterna. Foto: ERKKI SANTAMALA

– Man skall inte tro att alla tycker lika. En del gillar syrligare äpplen och andra gillar sötare.
Ett mycket sött och gott äpple är fult till utseendet. Hittar konsumenterna det äpplet? Sådana saker måste gruppen också ta ställning till.
– En sak är i alla fall klar. Äpplena blir i framtiden hårdare än vi är vana med i Norden, därmed håller de också bättre.
Bekantar sig
Karl-Henrik Eriksson från Geta är äppelodlare och har tagit tillfället i akt för att hitta nya äppelsorter. Hans odling är gammal och behöver förnyas.
– Det här är ett bra tillfälle att se många sorter så att man vet vad man skall satsa på. Det är alltid intressant med nya sorter.



Vi laddar
ditt presentkort!

20%

av köpesumman
tillbaks på kortet att
handla andra varor för!

Garderobsserier Domani, Notte,
Giorno, Lexington sögmöbler,
Cumulus 2000/3000.

34€

ord. pris 79,-

XPOSE Spegel i massiv ek
eller valnötsbets. 40x120 cm.

Gäller tom 12 november eller så
långt lagret räcker!

www.em.com

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:

Måndag 9-19
Tisd-torsd 9-17.30
Fredag 10-17
Lördag 3.11 **STÄNGT**



**Skräddarsydda finansieringsalternativ med
Aktiiviraha!**



Skönt att
komma hem.

allt

du behöver -ändå klöver över!



K MARKET

F:ma

ERIK MATTSSON

GÄLLER TORS DAG-MÅNDAG

Pepparmedwurst

i skivor kg **13,30**

Kolawiener

Ålandsbagarn st **0,68**

Vitlökspotatis 750 g

(2,47/kg)

Oolannin påse **1,85**

Bananer

Chiquita kg **0,99**

Äpplen Golden 1 kg

Pirkka, Italien påse **0,99**

Vattemelon

Kärnfri, Brasilien kg **0,99**

ROSTBIFF

9,50 kg

**PLOMMON-
SPÄCKAD KARRÉ**

6,20 kg



-FÖRMÅN

Libero blöjor

..... 2 pkt **25,00**

utan Plussa-kort 13,95/pkt

Soft Embo WC-papper

32 rullar säck **10,00**

utan Plussa-kort 12,90/säck



Lördag 3 november
Alla helgons dag
stängt

Vi önskar alla våra kunder
en fridfull helg



GODBY TEL 43 250
VAR D 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VAR D 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



Lördagen den 3 november håller

VARU ZEI

Fars dag
11 november



Slips
14,95€



Herrsko
169,95€



Herrkänga
129,95€

Skjorta
29,95€



Monster
Truck
39,50€



Geomag
12,10€



Barn
gummi-
stövel
39,95€

Barnstövel
59,95€

-15%
rabatt på
alla
herr
ytterplagg

Gäller to-lö



Slips i box 14,95€

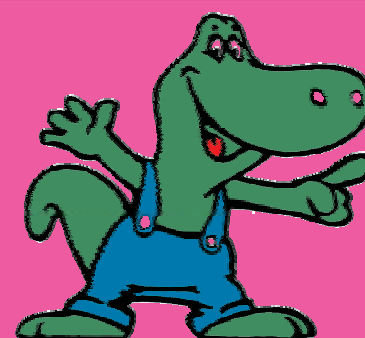
SCALEXTRIC

Digital bilbana 275€



KappAhl®

You look great!



Dille

GATUPLAN

VARUHUSET ZEIPELS TORGGATAN 7

ÖPPET VARDAG

H U S E T P E L S

ÖPPET kl 10.00-17.00

Armband
5,95 €



Damsko
44,95 €



Upp till bevis!
Familjespel 39,95 €

XINT
FRÅN STRL 44

Top
27,95 €



Väska
14,95 €

YEARS
of excellence

10 Years
of excellence
10€ rabatt
på alla märkta plagg

XINT

Välj 3
betala 2

Gäller alla plagg märkta
Corylook
Gäller to-lö

Ej i kombination
med andra rabatter eller erbjudanden

creem®
CLOSE TO YOU

-15%
rabatt på
på alla
Creem bh



Damsko
49,95 €



Betty
Spaghetty
22,10 €



Dam
sandal
59,95 €

Halsband
6,95 €

Stressa ner, kom in
och njut av en kopp
kaffe och muffins!

Välj 3
betala 2

MUFFINS

Njut dem hos
oss eller ta
med hem...

Erbjudandet
gäller to-lö

en



ROBERT'S
COFFEE

Zko
– en trappa ner

ÖPPET
TILL 20
ALLA VARDAGAR

GAR 9–20, ALLA HELGONS DAG LÖRDAG 3.11 10-17

Nordiska rådet

Ödesdag för autonomierna

Färöarna vill bli fullvärdiga medlemmar i Nordiska rådet. I dag tar NR beslut om en kommitté ska granska deras ansökan eller inte, vilket kan få konsekvenser även för Åland.

– Jag hoppas att man inte förkastar ansökan utan låter den ligga kvar, säger den färöiske lagmannen Jóannes Eidesgaard.

Under sessionens sista dag står de självstyrande områdenas ställning och deltagande i Nordiska rådet på agendan. Som Nyan berättade i går har dock de flesta åländska parlamentarikerna lämnat Oslo för att resa hem till det nya lagtingets öppnande.

Färöarna är det av de tre självstyrande områdena i NR som kämpat hårdast för att få utökade rättigheter. Ansökan lämnades in redan 2003.

Jóannes Eidesgaard känner ett stöd från Åland och Grönland i frågan, trots att den åländska ståndpunkten hittills varit att man vill förbättra sin situation utan att ändra på samarbetsöverenskommelserna i det så kallade Helsingforsavtalet. Önskemålen har snarare grundat sig på argumentet att Åland själv ska få föra sin talan inom de områden där man äger egen förvaltnings- och lagstiftningsrätt.

– Jag menar att de självstyrda områdena har varit överens, säger Eidesgaard.

Närvarorätt

När det gäller arbetet i Nordiska rådet deltar Åland, Grönland och Färöarna på liknande villkor som de fullvärdiga medlemmarna. Man har, liksom Sverige, Norge, Danmark, Island och Finland, två medlemmar och två suppleanter vardera.

Situationen i ministerrådet ser något annorlunda ut. Självstyrelserna har bara närvarorätt, inte rösträtt. Det är inte heller möjligt för till exempel Åland att få ordförandeskapet ett år.

En viktig skillnad mellan de två råden är att Nordiska rådet främst är skådeplats för initiativtagning och rådgivning medan ministerrådet sysslar med bindande samarbete mellan regeringar.

– Vi har vårt eget språk och vår egen kultur. Vi menar att vi är berättigade att delta fullt ut, säger Jóannes Eidesgaard.

”Måste ändras”

Från nordiskt håll har man hittills varit negativ till förändring-



Plats för debatt. I Stortingets auditorium kommer de självstyrande områdenas roll i Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet att diskuteras i dag. Färöarnas lagman Jóannes Eidesgaard (infälld) hoppas att Färöarna ska bli fullvärdig medlem i Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet.

ar som kräver att Helsingforsavtalet måste ändras. En ändring i det kräver samtliga länders samtycke, vilket talar emot att Färöarnas krav kommer att tillgodoses.

Jóannes Eidesgaard varken vill eller kan förutspå resultatet av omröstningen.

Vad säger förhandsspekulationerna?

– Det vet jag inte.

I dag kommer också Nordiska ministerrådet att redogöra för initiativ som kan förstärka de självstyrande områdenas deltagande i den nordiska politiken.

– Ett av våra önskemål är att Åland skulle få ansluta sig direkt till de bindande nordiska avtal som man beslutar om i ministerrådet, har **Lasse Wiklöf** (s) tidigare sagt till Nya Åland. □

NYA ÅLAND I OSLO



TEXT & FOTO: ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax



Deltagare. Anders Eriksson (åf), här i samspråk med Sveriges utrikesminister Carl Bildt, är en av många åländska deltagare som reste hem i går och därmed missar de för Åland så viktiga frågorna som behandlas i dag.

Sverige vill flytta gasledning österut

En dubbel gasledning i Östersjön är under planering. Den svenska regeringen meddelade i går att man kräver att företaget Nord Stream undersöker möjligheterna att flytta ledningen österut.

Det är känt sedan länge att företaget Nord Stream planerar en gasledning i Östersjön. Projektet kräver dock den svenska regeringens godkännande.

– När ansökan har kommit till oss kommer vi att pröva projektet mycket noggrant i enlighet med svensk lagstiftning och internationella konventioner. Gasledningens påverkan på Östersjöns känsliga miljö kommer nog att granskas, sade miljöminister **Andreas Carlgren** (c) under Nordiska rådets presskonferens i Oslo i går.

I den redovisning som företaget hittills lämnat ut går huvudsträckningen längs havsbotten från Viborg i Finska viken till Greifswald i Tyskland och passerar öster om Gotland.

Känsligt område

– Man drar gasledningen genom ett antal miljömässigt problematiska områden och områden med minor och dumpade kemiska vapen.

Därför vill man nu från svensk sida att andra möjliga sträckningar granskas. Andreas Carlgren är nog med att påpeka att den svenska regeringen varken förespråkar den ena eller andra lösningen, utan bara presenterar vad man vill att Nord Streams miljökonsekvensbedömning ska innehålla.

– I företagets information framstår det som om östligare dragningar bättre skulle kunna undvika miljömässiga problem och risker, säger han. □



Vill ha alternativ. Sveriges miljöminister Andreas Carlgren deltar i Nordiska rådets möte i Oslo. På en presskonferens lyfte han fram att alternative dragningar, av en eventuellt gasledning genom Östersjön, måste undersökas.



Omdiskuterad dragning. Den ryska gasledningen skulle enligt det första förslaget gå ner i havet väster om Viborg och upp igen i Greifswald i Tyskland. Av ledningens totalt 1.200 kilometer skulle i så fall nästan 400 gå längs gränsen för den finländska ekonomiska zonen i Finska viken.

Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

Hallå där

Hallå där Bertil Karlsson, verksamhetsledare vid Sjö kvarteret.



Varför ska du vara ledig?

– Jag ska bygga färdigt vårt hus. Äntligen. Först tänkte jag vara ledig under byggtiden, men så gick åren. Nu inser jag att jag måste ägna mig åt huset på Jomala Möckelö för att det ska kunna bli klart. Det är dessutom svårt att få tag på byggfolk.

Så själv är bäste dräng?

– Ja, i det här fallet måste man nog säga det.

Ett helt år, hela 2008 ska du vara ledig.

– Ja. Det blir skönt. Sjö kvarteret tar ganska mycket av ens tankeverksamhet.

Hur länge har du varit där nu?

– Tio år.

Hur gammal är du om man får fråga?

– Jag är ... 56 år.

Har några som är intresserade av vikariatet hörts av?

– Jodå, det finns folk, det gör det.

När tas beslutet om en vikarierande verksamhetsledare för Sjö kvarteret?

– Det blir efter den 12 november.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax

Fornlämningar ska registreras på nytt



Projektledare Alexandra Strömberg på museibyrån arbetar med att registrera om alla kända åländska fornlämningar.

Foto: MUSEIBYRÅN

■ Fornlämningar som finns upptagna i fornlämningsregistret ska registreras på nytt, skriver landskapsregeringen i ett pressmeddelande. Under nästa år kommer markägare på Åland som har fornlämningar på sina marker att få ett brev i vilket det berättas om lagändringen och hur den påverkar den enskilda markägaren.

Det är cirka 1.700 markägare med fornlämningar på sina marker som under nästa år kommer att få ett brevet.

Enligt de nya bestämmelserna ska de fornlämningar som sedan tidigare finns upptagna i fornlämningsregistret antecknas på nytt. Om uppgifterna är korrekta behöver markägaren inte vidta några åtgärder. Om det däremot finns felaktigheter i registeruppgifterna ska ändringarna skickas till Ålands landskapsregering inom 30 dagar.

I och med att fornlämningarna nu nyantecknas har markägaren rätt att ansöka om att fornlämningen undersöks och undanröjs om den innebär stor olägenhet. Om landskapsregeringen avslår en ansökan om att ta bort eller täcka över fornlämningen har markägaren rätt till ersättning. (as)

Sju man jobbade i en timme för att rädda instängd kisse

Här behövdes lagens lååånga arm

En långarmad polis och en tång. Sedan kunde en instängd katt med nöd och näppe dras fram ur ett stenröse i Västernäs mitt i natten.

Då var räddningsledaren redan beredd att avliva katten.

– Jag trodde aldrig det skulle gå, säger han.

Grannar hörde ett förfärligt tju-tande. En katt satt långt in i ett stenröse mellan Doppingvägen 3 och 5.

Klockan 22.38 på tisdagskvällen gick larmet. Först kom två poliser och slet sina hår. Räddningsverket tillkallades. De har bättre utrustning för sådana här kluriga fall.

Räddningsledaren **Patrik Lindberg** och ytterligare två man kom till platsen. Då var man sju man sysselsatta med fallet.

– Vi såg huvudet långt långt in mellan stenarna, berättar han dagen efter. Vi tror den låg böjd, som i ett U. Vi försökte putta på ansiktet med ett kvastskäft så att den skulle backa. Men det lyckades inte.

Avlivas

Ett alternativ var att lyfta undan några av de stora stenblocken. De bär upp parkeringsplatsen ovanför röset.

– Då hade vi kanske haft fyra fem bilar över oss och katten hade blivit mos.

Patrik Lindberg hade vid det här laget bett personalen på alarmcentralen kontakta jourhavande veterinär. Han trodde att katten måste avlivas.

Långarmad

Ytterligare en polispatrull tillkallades. En av de poliserna har långa armar och just det var vad som krävdes denna natt.

Nu jobbar alltså sju personer på att få loss katten. Den långarmade sticker in en hand bakifrån och känner katthåren. En tång tas till hjälp.

– Ta tag i svansen, hojtade vi.

Det visade sig snart att katten var svanslös. Men tången knipsades fast om ett bakben



Katt bland stora stenar. Långt in bland stenblocken satt kissen helt fast och kom varken fram eller tillbaka, trots att den skrämdes med ett kvastskäft. Men hjälp av en långarmad polis med tång kunde den dock räddas till slut. Här visar Patrik Lindberg platsen i Västernäs.

Foto: JONAS EDSVIK

och så kunde katten komma ut i friheten igen med baken först och snart satt en förhållandevis lugn, gråvit kisse på ett elskåp för att återhämta sig.

Katten hade halsband med telefonnummer och strax kunde matte komma och hämta sin älskling.

– Alla liv ska räddas, säger Patrik Lindberg och ler nöjd och stolt.

Han liknar faktiskt just då lite på Stålmannen som räddar katter i reklamen. Är man hjälte så är man.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Fler rapporter om Nigeriabrev

■Nigeriabreven fortsätter att dyka upp i ålänningars brevlådor.

Liksom tidigare dyker breven upp i långsmala vita kuvert, med en svartvit påklitrastad frakteringsetikett med ett stort A i mitten och under står det Royal Mail. Till vänster om det något som liknar ett grovt pixlat frimärke.

Adressen är utprintad på etikett och postadressen är "MARIEHAMN, 22100, ÅLAND ISLANDS". Det senaste brevet

som en läsare lämnat in till Nya Åland är stämplat den 22 oktober. Var brevet är postat går dock inte att tyda.

Innehållet i Nigeriabreven följer alltid samma mönster. Det går ut på att lura mottagaren på kontaktuppgifter och senare pengar. I just detta brev, som är skrivet på engelska, utlovas mottagaren 20 procent i provision om man hjälper adressaten att föra ut pengar ur Zimbabwe. Men allting är alltså bara bluff. (ab)

När det gäller "riktig" fyrhjuling (ATV) kom in och prata med oss!



POLARIS
DET LEDANDE ATV MÄRKET

Sportsman 4X4 500 HO
7.990€ inkl. vinsch och plog monterat

Valvoline
• Oljor
• Tectyl rostskydd
• Eagle One
• Bilvårds-
produkter

Motor Verkstad
MARIEHAMN ÅLAND

Godbyvägen 4 • Tel. 22591 • Öppet Måndag-torsdag 8.30-17.00, fred. 8.30-16.00 • www.jungdahlsmotor.com

Färre kasserade röster i årets val

■Med anledning av att det i insändare har frågats efter en redovisning av de kasserade rösterna i valet meddelar centralnämnden för lagtingsval att de som vanligt kommer att redovisas utförligt i den valstatistik som ÅSUB gör.

Redan nu kan man dock se att de var betydligt färre än i förra lagtingsvalet. Totalt fanns det 340 icke godkända röster mot 482 senast.

De blanka rösterna, som är den största gruppen, minskade mest, från 326 till 239 stycken, skriver valnämnden.

De röster som blir ogiltiga på grund av felaktigt nummer har också minskat kraftigt, från 130 till 89 stycken. Det är det lägsta antalet sedan statistiken började föras vid 1975 års val.

De ostämplade rösternas antal var denna gång noll, vilket är ett gott betyg till alla valfunktionärer. Sedan fanns det några valsedlar där numret var så otydligt att det inte gick att fastställa vad som avsågs, samt några som hade andra noteringar som gjorde dem ogiltiga.

Totalt var denna gång 2,58 procent av de avgivna rösterna i lagtingsvalet blanka eller ogiltiga, jämfört med 3,76 procent i valet år 2003. (as)

ENTREPRENÖRER, HANTVERKARE, FÖRETAGARE... VISA ATT NI FINNS!

Det man inte vet att existerar har man inget behov av. Visa Era kunder vad Ni har att erbjuda, annonsera på

GULA SIDORNA

i telefonkatalogen!

Priser:	
RADANNONS	€ 28,25/rad
EGEN KOMPONERAD ANNONS minimistorlek 60mm svartvit.....	€ 2,30/sp mm
färfärg	€ 3,00/sp mm
(Priser inkl. 22% moms)	

Lägg till dina e-post och webb-uppgifter!

Alla dina telefonkataloguppgifter syns på internetlänkar hos t.ex. de åländska lokaltidningarna. Till och med telefonkatalogsannonserna exponeras på webben!

Det här syns i både katalogen och på internet

1. Vita sidorna
2. Gula sidorna
3. Gula sidornas annonser
4. Dina länkar till din e-mail eller websida!

PS! Annonser och uppgifter i yrkesregistret införes oförändrade ifall anmälan om ändring ej inkommit senast 16.11.2007.

Nya annonser och ändring av tidigare införda annonser bör inlämnas i **originalutförande**.

Mariehamns Telefon Ab
Ålandsvägen 52, 22 100 MARIEHAMN, tel. 27 044, fax 15 900
Ålands Telefonandelslag
22 410 GODBY, tel. 41 053, fax 41 299

Vin, snack, tapas...

CASINO BAREN
sallad och tapas meny
måndagar-torsdagar
kl. 17.00-23.30

ARKIPELAG

Tel 24020 info@hotellarkipelag.aland.fi www.hotellarkipelag.com



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

Framtiden får utvisa om IFK gjorde rätt beslut

Tränaren Pekka Lyyski om de fyra som fick gå

FOTBOLL. Ekonomiska resurser och sunt förnuft. Det är orsaken till att Justus Vajanne och Antti Kuismala inte får förlängt kontrakt, enligt tränaren Pekka Lyyski.

– Men vi vet inte ännu om det är rätt eller fel, säger han.

Att heltidskontrakterade Antti Kuismala och Justus Vajanne inte får fortsätta i IFK Mariehamn har engagerat många grönvita fans.

Hur känner du för det, Pekka Lyyski?

– Säkert som många andra ålänningar. Men sådana här beslut måste göras, men vi vet inte ännu om det är rätt eller fel, säger han.

Han har varit nöjd med duons insatser.

– Kuismala har varit bra under den tid han varit i IFK. När han kom var det många som inte trodde på honom utöver jag och Peter Mattsson, men han visade verkligen för alla att han var värd platsen som förstemålvakt. Han har spelat många matcher fint och det var ett tungt beslut för många. Men livet måste gå vidare och den här vägen valdes, säger han och fortsätter: – Samma är det med Justus. Vi värade honom och han har varit helt okej och hade vi haft hur mycket som helst pengar hade vi inte släppt någon av dem.

Hårt läge

Lyyski återkommer till det flera gånger under vår intervju, att



Resultat senare. Tränaren Pekka Lyyski, här omgiven av Lars-Erik Åkerblom, Allan Överström och Thomas Fonsell, menar att framtiden får utvisa om ledningen gjorde rätt beslut när två profiler i IFK Mariehamn får lämna truppen. Foto: STEFAN ÖHBERG

allt är en fråga om ekonomiska resurser och prioriteringar för en liten förening som IFK.

– Vi är inget TPS, HJK, Haka eller Tampere United. Vi måste göra de vettigaste besluten vi kan och framtiden får utvisa om det är rätt. Hade vi pengar är det klart alla skulle få stanna, hela öppningselvan i Djurgården eller Hammarby skulle värvas och fyra spelare kunde få gå till IFFK.

Klubben måste nu värva fler spelare, som underförstått presterar bättre och möjligtvis till lägre kostnad.

– Det här är ett hårt läge, men man måste vara realist

och se vad vi har råd med. Har vi råd att bli etta med hjälp av pengar? Nej. Har vi råd att bli femma med pengar? Nej. Utan vi måste använda oss av de resurser vi har och använda det på ett förnuftigt sätt.

Sparar halva lönen

IFK fortsätter träna fram till mitten på november innan laget tar semester. Han hoppas alla är klokare efter det.

När vill du som tränare ha en spikad trupp?

– Det lever som det lever, som det alltid gör i små klubbar. Men frågar du efter en preliminär trupp för IFK är min förhopp-

ning att kanske 80-90 procent är klart till årsskiftet när allvaret börjar och vi börjar se fram mot ligan. Men det får gärna vara 100 procent klart, det beror helt på hur förhandlingarna går.

När Pekka Lyyski pratar om att truppen lever, refererar han bland annat till värvningarna mitt i säsongen av **Clive Hachilensa** och **Daniel Johansson**.

– Många tyckte det var akut och panik att värva dem, men på så sätt sparar vi in halva årslönen och för oss är det förnuftigt.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Fakta/Oklara spelare

Följande spelares framtid är ännu oklar, samtliga med utgående kontrakt.

Willis Ochieng
Peter Blomberg
Mika Niskala
Daniel Johansson
Andreas Björk
André Hansell
Tommy Wirtanen
Kristoffer Weckström
Alexander Weckström



Lämnar. Justus Vajanne lämnar snart Åland mot nya mål. Totalt gjorde han tolv mål för IFK Mariehamn under sina två säsonger tillsammans med det åländska ligalaget. Foto: JONAS EDSVIK

"Tråkigt att lämna IFK"

FOTBOLL. Justus Vajanne har funnits på plan 20 av 26 matcher den här säsongen och gjort fem mål för sitt IFK Mariehamn. Men nu lämnar han klubben utan förnyat kontrakt. – Visst känns det tråkigt att lämna IFK, säger han.

Justus Vajanne kom till Åland för två säsonger sedan från Helsingforsklubben AC Allianssi. 187 centimeter i strumplästen och 88 kilo tung räknade man med stora resultat från anfallaren.

Sin debutsång i den grönvita tröjan pytsade han in hela sju mål och spelade fram till två, något som han i år följde upp med fem mål utan någon framspelning.

I tisdags kväll meddelade IFK-ledningen att man inte förlänger kontraktet med 30-åringen. Ordförande **Mikael Granskog** sa till Nyan i går att Vajannes många skador är orsaken, och att man letar efter sen spelare som håller längre.

"Kanske för gammal"

I slutet av förra säsongen spelade Vajanne med skadad fot och opererade den i november.

– Det har varit mycket skador och det har stört min tid här, säger han och fortsätter:

– Visst känns det tråkigt att lämna IFK, men det är ingen dramatik. Redan när jag signade var det klart att jag bara skulle stanna två säsonger, men det är ändå trist att lämna Åland. Kanske var jag lite gammal redan när jag kom hit.

Vad händer nu?

– Det finns mycket planer, men inget är klart som jag kan kommentera.

Satsar du vidare på fotbollen?

– Det finns en möjlighet att det blir ett vanligt jobb med fotboll på lägre nivå, eller så satsar jag vidare.

Justus Vajanne lämnar Åland om drygt en vecka.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Besked om ny målvakt i dagarna

FOTBOLL. Att Antti Kuismala inte får förlängt kontrakt innebär rimligtvis att någon annan målvakt är på gång. Klubbdirektör Peter Mattsson är dock företegen.

– Det kommer ett pressmeddelande om det de närmaste dagarna, säger han.

Peter Mattsson uppger ekonomiska resurser, precis som tränaren **Pekka Lyyski** i artikeln intill, som anledning till att **Justus Vajanne**, **Antti Kuismala**, **Clive Hachilensa** och **Sasa Stevic** nu får lämna klubben.

– Mycket mer än det vi skrev i pressmeddelandet har jag inte att tillägga, säger han.

Han medger dock att kvartetten har ett högt krav på sig att prestera i och med att de är heltidsproffs i klubben.

– Det är naturligt att dessa spelare bör kunna vara på planen konstant och vara bland de bättre hela tiden. Nu har det varit för mycket skador i bilden för flera av dem och det har tagits i beaktande, säger Mattsson.

Med Antti borta bör ni ju ha en ny målvakt på gång?



– Vi har ju **Anders Överström** och tre juniormålvakter.

Efter en stund tillägger han. – Det kommer ett pressmeddelande om målvaksfrågan de närmaste dagarna.

Att det handlar om ett förlängt kontrakt med succéförvärvet **Willis Ochieng** är ingen vild gissning. Vidare pågår förhandlingar med de spelare vars kontrakt löper ut den här säsongen.

– Jag förhandlar febrilt morgon och kväll för att få de flesta frågetecken är utträtade. Ingen av dem som har avtal som går ut har sagt nej, men de måste få fundera ännu.

Alexander Weckström har sedan några månader spelat i Skövde AIK. Hans kontrakt i IFK löper nu ut.

– Vi har sagt att han för vår del är fri att gå vart han vill.

Den tongivande mittfältaren **Gabriel Petrovic** lämnade IFK inför den här säsongen för spel i division I-laget Väsby United. Dock har han bara varit utlyrd eftersom hans kontrakt med Mariehamnsklubben går ut först 2008.

Kommer Petrovic tillbaka?

– Vi är överens med Väsby om att han fortsätter utlyrd även nästa säsong hos dem. (mt)

"Det tog i det grönvita hjärtat"

FOTBOLL. Olle Fonsell är ett av IFK Mariehamns trognaste fans. Han har sett spelare komma och gå genom åren, ändå kändes det lite extra när han fick höra att Antti Kuismala inte får förlängt kontrakt.

– Han är en underbar människa, säger Fonsell.



Mariehamnaren Olle Fonsell har följt IFK Mariehamn i många, många år och bara den här säsongen har han sett samtliga hemmamatcher och dessutom följt med på 5-6 bortamatcher.

Att **Justus Vajanne** och **Antti Kuismala** nu lämnar klubben berör honom, trots att han sett många spelare dra på sig den grönvita dräkten för att åter lämna tillbaka den till materialaren för gott.

– Klart man kommer att sakna dem, speciellt Kuismala – det måste jag ärligt säga! Han har varit en sådan bra målvakt och en bra typ av människa, säger Fonsell och fortsätter:

– Det tog lite i det grönvita hjärtat. Antti är en populär profil och en un-

der människa att ha att göra med.

Han känner även en saknad efter Vajanne.

– Justus har bidragit med sitt, men har tyvärr varit väldigt mycket skadad, så jag förstår delvis beslutet.

Även **Clive Hachilensa** och **Sasa Stevic** har gjort sitt i IFK.

– De är så färska, det är spelare som kommer och går, säger Olle Fonsell.

Hoppas på Willis

Nu hoppas han att IFK snart hittar ersättare för kvartetten.

– När man inte förlänger med Antti måste man ana att IFK har något annat på gång, de kan inte lämna det till föreningens unga spelare.

Tänker du på någon särskild?

– Jag tänker på **Willis (Ochieng)** i första hand. Han är alla gånger en värdig ersättare och utan vidare en mycket duktig målvakt, säger Fonsell och tillägger:

– Och som det ser ut nu behöver vi absolut en anfallare och en mittfältare också, annars blir det för tunt. Med tanke på att flera har kontrakt som går ut, antar jag att det pågår stenhårda förhandlingar nu! (mt)

torget

ax

ÅLANDS STÖRSTA KÖP- OCH SÄLJMARKNAD

Telefon dygnet runt:
0600 91 219 5,05 € + lsa

SMS:
Skriv **TORGET** barnvagn säljes,
tel 23 444 till **173 521** 0,95 €

torget.ax
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,
ändra eller ta bort din annons

Priser för privatpersoner:
Annon i tidningen & på torget.ax 0 €
Bild på hemsidan 0 €
Bild i tidningen 10 €
Signatur svar 10 €
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €

 = bilder finns på torget.ax

• Barnartiklar

• Säljes

Juniorsäng Utdragbar, vit med blå detaljer. Madrass ingår. Tel 13199, 0407654394

Mjuklift/åkpåse Babytravel, svart med löstagbar sufflett.Bot-tenplatta som går att ta ur. 20€ Tel 04575483668

Barnkläder i bra skick. 1 kasse flick stl.50-70. 1 kasse flick stl.70-80. 1 kasse poj k stl.50-68. Påslakanset för spjalsäng, barntäcke, skor mm. Tel 04573431974

Saccosäcksfåtölj, blå med röda nallar. Tel 04573431974

Skötbord Brio Vegga, vägghängt, anv. 1,5år. Ca pris i Sverige: 1.795kr. 70€ Tel 0405863132

Barnmatstol, 35e. Babysitter (som ny), 2 lägen, 20e. Lära-gåstol, 25e. Tel 04573424665

Junior golfset Wilson med bag och 6 basklubbor. Anv. en säsong. 50€ Tel 0400628857

Skötbord med skåp under, på hjul, H:89 B:57 L:71cm, vit o ljusgrå. 35€ Tel 0405925039

• Bilar

Vindrutor
billackering
bildelar
bilreparationer
beg. bilar

ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka 16, 22 150 JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@alandsbilodelar.com
bilodelar.com

• Säljes

Audi A4 1,8 T -96 Silvermetallic. Sedan. Sportchassi. Fabrikstrimmad. 16200 mil. S+v-däck. Mp3. El-hiss fram, airbag förare. Stolsvärme. Bör ses!. 8900€ Tel +46702168043, 01819522, cano_canada@hotmail.com

Hund- / lastnät till Pas-sat Variant -97 tom -05. 50€ Tel 13199, 0407654394

Vinterbil Obesitigad Toyota Ter cel combi -87. 100€ Tel 0405962062

Honda Accord 2.0i-96 Måste ty-värr sälja vår pärla pga köp av större familjebil. S+v-däck, ny stereo m.m. Ring eller maila för mer info!. Tel 04573424833, legu-ano_80@hotmail.com

Spjalsäng i bra skick, vit. 35€ Tel 0407361077

Flickkläder 150-160 Snygga och hela, inkl nya oanvända stövlar strl 37. Jeans, tröjor, Adidas-utedräkt mm. Först till kvarn, ring/sms (Anne). 30€ Tel 04573823213, 41322

Barngrejer. Barnsäng (höj- o sänkbar) som ny, barnvagn, hjälpbord o bärbar babystol. Tel 04575243925

Flickkläder 86-100 Jeans, mju-kisar, tröjor, jeansklänning, ute-kläder, galonjacka... Allt i bra skick! Ring/sms (Anne). 30€ Tel 04573823213, 41322

• Köpes

Ikea-Robin säng+låda Ikeas ”Robin”säng med tillhörande låda/gästsäng, även byrån 4/6 lådors. Ej i rött!. Tel 0407089869, lsrr79@yahoo.se

Lekhage Albin behöver en lek-hage, gärna större modell. Svar till mamma Riikka på. Tel 0405240981

Grindar till trappa 2st. Tel 0407089869, lsrr79@yahoo.se

Audi 5D Avant 100 Quattro, -90,mörkblå, alufälgar,250tkm,4x4, d r a g k r o k , S + v - däck,besiktad,rymlig. 2700€ Tel 0407352858

 **Volvo S60 2.4T** Svart -01, 120tkm. Business, audiopkt. ECC, xenon, larm, 8x alufälg, nya däck. Full service mkt ut-rustn. Ring gärna för mer info. 19900€ Tel 0407468745, jonas.edsvik@nyan.ax

Chevrolet. Cheva Astro -90. Ac, aut. S+v-däck, besiktad. 2000€ Tel 41538, 04573844038

 **Mazda 323f 1,5 spec.** -99 120tkm. AC, ABS, airbag fjärr, centrallås, nya sommar 1år vin-terdäck. Bra skick, bör ses. 9000€ Tel 0400627758

Familjebil Chrysler Grande Voy-ager LX - 2000. 3,3 lit V6. Auto-mat. Svart . Körd end. 112tkm mm. 16000€ Tel 04573433006

 **Volkswagen LT 55** Lätt last-bil -86. Fint aluminium flak 4,10 x 2,05 m. Delvis renoverad mo-tor!. 3800€ Tel 0400710021, denne91@hotmail.com

Citroen AX Obesiktad. Går hyf-sat bra ingen rost. Går nog att be-sikta utan större problem om man vill. Ge bud. Tel 0400521244, toffe10@hotmail.com

Däck Fyra st sommardäck ”Con-tinental” 185 x 55 R15 säljes. 200€ Tel 01815559

King Cab 4x4 -90 ”Big King” (fa-brikshöjd o bågar på flaket), ex-traljus bak o fram totalt 8st, d-krok, cd-spelare, rost i skärmar, bensin. 2500€ Tel 0405326386

Ford Mondeo Sedan -98. 1,8l, röd, 146tkm, centrallås, eluppvärmda stolar fram, radio + cd, elhissar fram, s+v-däck, abs-broms. Mkt fint skick. 6200€ Tel 0400685777

 **Familjebil** Chrysler Grande Voyager LX - 2000. 3,3 lit V6. Au-tomatväxellåda. Svart . Körd end. 112tkm. Tonade rutor. A/C m.m. 16000€ Tel 04573433006, 12707

Nissan Primera gt Säljes pga flytt, går bra, full servicebok med regelbundet oljebyte och lätt stylad. Kom och prova eller ring för mer info. 10000€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

 **Audi A4 Avant -98,** 1,8Ts, Quattro 4wd, 180hk std, ACC, Fjärrst.larm Färd dator, 4x el-hiss, MP3 radio. 13500€ Tel 0405143809

**Håll ordning på dina verktyg ...**

Stanley verktygslåda ShockMaster. Med två sortimentsfack i locket och en insatslåda med småfack. Gummerade fötter gör att lådan står stadigt. Hållare för vattenpass eller dylikt inuti lådan.

Innehåller: handsåg, universalkniv och 5 m måttband.

65,00 (90,50)

ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00

BYGG • TRÄ • LÄSN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VÄRNYG
TFN: 028 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGET 28 174 ÖPPET: VÄRD: 8-17,
TORSD: 8-19, (Bygglaget 8-17), LÖRD: 9-14

www.byggvaruhuset.ax

Sommardäck 4st Kumho 185 65 r15, mycket bra mönster, säljes som obehövliga. 200€ Tel 0449487311

Capricen är till salu! Svart med flammor, nya allvädersdäck. Höstpris!. Tel 04573312865

Mazda 323 -90, behöver ny topp-lockspackning, sen billig o bra bil. 350tkm. Nya lameller. Rimligt pris 500€. Måste bort så fort som möjligt. Tel 0400907333

Cheva monster Blazer-89 m v8 bensin 350 höjd 8” m nya 38” däck, går bra, def.mellanaxel. 3”kaross höjning medfölj. (superlifts höj-ningskit). Bud. Tel 04573430328

Billig Honda Accord -87, nybe-siktad, bra vinterdäck säljes som obehövlig. Prutat o klart. 650€ Tel 0408466300

 **Familje-/hundbil** Volvo 940 2,0 GL -93, 280tkm. Drag-krok, motorv. o kupév., vinter-däck på alufälg. Ej stått still. Tel 34505, 0400680030

Fin Toyota -86, 145tkm, en ägare. 1300€ Tel 14098

Däck 4 st vinterdäck på fälg 155,13 till Mazda 323 bra skick!. 125€ Tel 04575957713, 0457530 0601, diatorisa@hotmail.com

 **Toyota Corolla 1,6 XLI -96** 115tkm. Nya s+v-däck, motor-värmare, dragkrok, CD. Går bra och är i bra skick. En bil man kan lita. 6800€ Tel 0405792652, erikblomqvist@yahoo.se

 **Range Rover V8 Vogue -90** au-tomat, 3.9EFI V8 bensin, 230tkm. El-speglar, -hissar, c-lås, larm, AC. 6000€ Tel 04575958147

Dubbade vinterdäck 155/80 R 13 på fälg. Tel 0408281640

Nissan King Cab -02 2,5Td 133hk. 1½ hytt. 38tkm. Diesel, 4WD, ABS bromsar, airbag, AC, båge, dragkrok. Tel 0400723698, 34207

Nissan Primera -97 5d HB. 145tkm. Ålandsbil. Drag, fjärr-styrt centrallås, fullständig ser-vicebok från märkesverkstad. Tel 0400529392, 36297

 **Toyota Hilux -84** pickup 2,2L diesel, s+v-däck. 1300€ Tel 0400450002

Escort -88, 1,6 defekt växellåda / koppling (vet inte vad), går annars bra. Bra vinterdäck, besiktad till maj -08. 250€ Tel 04573424574

Vinterdäck Nokian 4st bra dub-bade däck 165/65 R14 på fina plåtfälgar, Toyota original, BC 4x100. Passar flera bilmärken. Toyota plastkapslar ingår. 400€ Tel 0405473141

Vinterringar. Dubbade Noki-an Hakkapeliitta 265/70 R16 Sport Utility på alufälgar, som nya. Passar t.ex. M-B ML. Tel 0400529377

Ford Fiesta 1,3 -00 m insprut-ning o styrservo. Nybesiktad. Allt i fint skick. Nya s+v-däck. Li-te medkörd. Väl omskött. Cd-spelare. Nyservad+ genomgådd. Tel 04575631516

Ford Fiesta 1,1i -92 Jättelite med-körd 70tkm. Dragkrok. Fint om-skött. Ser ut som en splitterny bil. S+v-däck. En behändig, fin, liten bil. /Louise. Tel 0503131516

Vinterdäck Hakkapeliit-ta, passar bl.a. Mb 220. 100€ Tel 04575957971

Honda Accord 2,0EX Röd,-91, 195tkm, radio med cd-spe-lare. Bra bil som säljes endast pga behov av större!. 2500€ Tel 04575483407

4st Ässä dubbdäck, nästan oan-vända, som nya. 185/65/R15. (Mer slitna men godkända som-mardäck 185/65/R15 på köpet). 200€ Tel 04573425979

Fyra original BMW lm-fälgar t 700-modeller. Nypris 239€/st. Alla 480€, 600€ med Brid-gestone Winter Dueller året-runt-däck (beg. men i gott skick). Tel 04573425979

Ford Transit tdi -93, lång mod. 320tkm, ny kamrem, nybytt olja + filter, bytes mot mindre skåpbil typ kort transit/hiace från -90 och framåt. Tel 0405680216

Opel Kadett -87 1,2 s. Cd, drag, s+v-däck. 600€. Tel 04573427362

Isuzu Trooper 4WD-86 pak-ketbilsreg, låg dieselskatt. Tel 0400762803

Audi A4 1,8T -98 Körd 166tkm, silverfärgad, c-lås, servo, elhis-sar, abs, s+v däck. Säljes pga be-hov av kombi. Mycket bra skick. 9500€ Tel 04575692093

Honda Accord 2,0 91 service-bok, stereo (mp3), v+s-däck (2 nya), dragkrok, motorvärmare m cupéuttag, nyservad. 3200€ Tel 04573427117

 **Chevrolet Suburban** 99 4x4 A/C fram o bak, elhissar, cruise, elsäten+ värme, skinn, 5,7l V8 265hk 160tkm. Mkt fin bil. Finns i Stockholm. 14500135000kr T e l 1 9 9 0 4 6 7 0 8 9 9 0 5 0 6 , kj.zetterman@telia.com

14” fälgar i helt bra skick funkar bra som vinterfälg, däckan är helt okej. Passa tex. Ford Sierra. 100€, Profilen@hotmail.com

Opel Astra farmare 2003. 59tkm, all utrustning. Tel 04573428177

 **Volvo S40 T4** Silver-grå, 104tkm, ca 200hp, hellä-der, dvd/mp3/cd-stereo, 18”fäl-gar, nya s+v-däck, dumpven-til + mycket annan utrustning m.m. 12200€ Tel 0407002798, piaeriksson@aland.net

4st dubbdäck, Nokia, 185x65R15, i bra skick. Tel 0400597017

Chevrolet pickup 5,7 lit. diesel, -81, 8 fot flak, topplockspacknings-problem, mkt bra däck, dubbdäck på fälg, innerflak, bra inredning. Ring!. Tel 04575483474

Paketbil Nissan Urvan King. 1990. 217tkm. Nybes. Inga anmärkning-ar. S+v-däck. Finns till påseende vid Teboil. Priset kan diskuteras. 2600€ Tel 0505616225

Pontiac Transport -96 per-fekt familjebil 124tkm 7pers. Abs, takrails, nya s-d, cruise-cont. 5 uttagbarasäten, c-lås, cu-pé-o motorv.uttag mm. El. bud. Tel 04573135935

Nissan Stanza 1986. 50€ Tel 04573425790, bovik@aland.net

Hiace -91. Skjutdörr på båda si-dor, lite medkörd sen motorre-nov. Bra s+v-däck. Ring kvälls-tid. 3200€ Tel +46768349952, aalto.jan@gmail.com

Opel Vectra kombi -98. 2.0l mo-tor. Motorvärmare, antispinn, ac, 4airbags, c-lås, d-krok. To-nade rutor. Bra s+v-däck. Prut-bart vid snabb affär. 8500euro Tel 0405751246

VW Polo Variant Liten röd far-mare i toppskick, -00. Bra s+v-däck, motor- o kupevärmare. Ev. kan billigare småbil tas i byte. 6700€ Tel 0407762425

Beg. v-däck på fälg 4 st Ässä re-gummerade 165/70 R13 slumpas bort för 80 e eller högstbudande. Suttit på en Peugeot 205:. 80€ Tel 04573433101

Lada, vit, 1600SL -88. Besik-tad i juni, bra skick!. 400€ Tel 0408356224

Nissan Cherry 1,5 l, årsm.-85, nya sommardäck, obesiktad. 200€ Tel 04570529328

Motorer Fungerande mo-torer: Volvo B-19 Aut.Che-va V6 3,8L Bortskänkes!. Tel 41538, 04573844038

Suzuki Baleno 1.6GLX -99. Ny-bes. Elhissar fram o bak. AC. Radio/Cd. V+s-däck. 74tkm. 1 ägare. Full service. Välskött. ABS. Met.blå. Elspeglar. 6500€ Tel 14856, 04573135856

Volvo V40 -03 Vinrödmetal-lic, färd dator, AC, dragkrok mm. Endast 57tkm. Ålandskörd. Tel 0407049393

A6 Audi Avant Quattro 3,0 tript-ronic, -02, 103tkm, lm-fälgar s+v + extra tillbehör. I toppskick!. 27000€ Tel 0400671417

• Säljes

Nissan Bluebird 2,0 pas-sar bra som ungdomsbil. Tel 04573427196, 32758

Toyota Corolla GTI -89, svart, 113 tkm. Säljes såsom obehövlig. Bes 10/07. Tel 0407644397

Opel 2D Corsa 1990 ej besiktigad, med vinterdäck. 300€ Tel 17979, sofffi@aland.net

Golf II -88. Stabil, bränslesnål, pålitlig, motorv.+ cupéut., bra v-däck. Tel 0405957037

Pickup Ford Ranger XLT -90. Flakkåpa, drag, s+v-däck, besiktad. 2500€ Tel 04575861509

Vinterdäck 4st 155 R 13, i bra skick. 50€ Tel 0407788705

Vinterdäck på fälg 4st kompl. v-däck till Bubbla i mycket bra skick. 200€ Tel 04573428490



BMW 2002 TURBO
Garett T04, Bur, Sparco stolar, Bränslecell, plastfront m.m. Ring kvällstid. Fler bilder på torget.ax. 10000€
Tel +46768349952, aalto.jan@gmail.com

Opel Astra farmare 2Li. Nya stötar o fjädrar bak, lykta o grill på högra sidan defekt, tonade rutor bak. Bör ses!. Tel 04573433791

• Båtar

• Säljes

☑ **Sea Max II** 7x2,6 m, marschfart 12 knop, 80 hk diesel, Wallas, VHF, ekolod, spritkök, 4 sovplatser. 9000€ Tel 13199, 0407654394

☑ **Buster L** -07 med Suzuki DF50 -06. Bromsad trailer Majava 190-590 -07, ekolod Eagle FishEasy, 2st löstankar mm. 15000€ Tel 0405319474

Uttern 5000 AC. Båt och 50hk Yamaha årsmodell 91. 7150€ Tel 04573426978

Yanmar 2 GM 20 SD inkl. foldning propeller, drev, sötvattenkylare mm. Tel 0400596052, 14715, l.alex@aland.net

VP dieselmotor för drev 130hk 6-cyl. Årsm.-80. 2000€ Tel 32605

Sunwind 20 i bra skick, komplett med segel. 1800€ Tel 19475

Botnia 23 plastad akterruffad snipa men MD 11 diesel motor. Trailer medföljer. 7000€ Tel 15278, 04570924278

Hyttak i glasfiber B 170 x L 150 cm, med hål för taklucka, har ej varit monterat. 120€ Tel 0400229069

Snipa 6m. öppen sandblästrad, utan motor. 250e. Tel 0405829950

• Cyklar Mopeder & Mc

• Säljes

Cykel, 26" poseidon Pojkcykel, 18 växlar, 1år gammal, köpt för 250€, nu endast 150€. Tel 31899, 04573428399

Nissan 100 NX svart, Bilstein dämpare och fjädrar, Fox racing fäljar vinterdäck på original. Tel 04573427196, 32758

☑ **Isuzu Rodeo -00** 4x4 SUV från USA! 3,2 V6, man.växel, stort lastutrymme, larm, AC m.m. Pris disk vid snabb affär. 16900€ Tel 0405226529

• Köpes

VolvoV402,0T/T4Ärintresserad av årsmodell 99 -01. Tel 0405792652, erikblomqvist@yahoo.se

AFB förgasare Carter/Edelbrock. Nånting runt 625cfm med GM-linkage (ska på en 70-tals Olds med 350:a). Tel 04575221762, kare.hampf@infa.fi

Bakljus Volvo Hela bakljus till Volvo 245 -86 (1981-1993). Tel 04573424261, erik@schuetten.ax

Kylare köpes till Sierra -84, måste vara hell!. Tel 0400344487

60-70-talsbil, bakhjulsdriven, projekt, obes. m.m. Max 300€. Tel 04573427362

Vinterfälg + däck önskas köpa till passande bil som Pajero från årsm. 87-90. Tel 0405926622

Bmw 320i eller liknande som isbil. Tel 04573425397

Stor och stark jeep eller pick-up med krok, gärna automat och diesel. Inga fantasipriser. Ring Fredrika kvällar. Tel 0400539254

Roddbåt års 07 Suvi Soutu-Palta 5,10m. Medföljer fungerande gammal Evinrude 6hk. Inköpt 30.08.07 och nästan inte använd. 1500€ Tel 04573430334

Suzuki 20 (långrigg) Årsmodell ca -85. Startar lätt men fins säkert lite fix som på alla gamla motorer. Säljes nu pga platsbrist till högstbjudande. Tel 04573430334

Askeladden Liten ca 3m. Våldigt stabil och lättrodd med fin djup sköl. Priset är prutbart vid snabb affär. Medföljer åror. 225€ Tel 04573430334

Båt me -1976 fin, vit, halvdäckad, plast, 4,40 x 1,75m, Renoveringsobjekt, 40hk Yamaha snurra medföljer. 500€ Tel 04573427196, 32758

Toaletstol + handfat, emaljerat. Obegagnat. Ca. 450€ el högstbjudande. Tel 04573749743

Aldre fartygsradare säljes till högstbjudande. Tel 04573749743

Trimplan, rostfria B 590 x Dj 230 mm, oanvända nya. 100€ Tel 0400229069

• Köpes

Båttrailer el boggi. Båttrailer/boggie eller lämplig bakaxel för ca 4 ton snipa 29 fot köpes omgående. Tel 04575957997, f.lindqvist@aland.net

Herreykel Bortskänkes mot avhämtning. Tel 0400612543, martin_wigren3@hotmail.com

☑ **Herreykel,** ok skick, fungerar fint. 100€, julienmrاد@hotmail.com

Aprilia MX -02 Motor o vxl-låda o övrigt i fint skick. Stått i värme-garage. Tjejkörd. Ring el maila för info!. 1900€ Tel 0405778132, flower312@gmail.com

☑ **Fiddy** 90cc minicross år 07, splitterny, ej inkörd. handbok och verktyg medföljer. Ej den på bilden, Fiddyn är helt svart. Ring för info!. 900€ Tel 04573420632, 33845

Suzuki PV -98 säljes! Helt okej skick, bortsätt från att sit-sen är slut men det går att fixa. Ring för mera info!. 400€ Tel 04573424650

Snygg hoj Yamaha -00. Wildstar 1600cc. Tel 04575243925

Suzuki pv -99 original membran, i bra skick. 750€ Tel 04573424546

Honda NSR 125 -91 Höstfynd. Bra bruksskick. /Danne. 300€ Tel 04573428058

Yamaha yz 80cc -91, fint skick! Skyddsutrustning medf.!. Tel 04573425397

• Djur & Tillbehör

• Köpes

Tupp Våra höns är så ensamma. Vem har en stor vacker tupp överlopps? Ring. Tel 51086, 04575692586

• Säljes

☑ **Torrfoderförvaring** Förvaringstunna för torrfoder, vit m rött lock med egen dekor av röda, Marimekkoliknande blommor. Rymmer 15 kg. 7€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

☑ **Dvärpudeltik,** brun, som söker ett nytt hem. Hon är vaccinerad. Lev.klar. 8 veckor gammal. Tel 04573798892, kia.g@aland.net

Dvärgtaxvalpar. Trevliga valpar efter friska o meriterade föräldrar. Avmaskade o reg. FKK. Mycket lovande. Tel 0509328496

Svart-vita kattungar Strandtorpets Flisan, Stina o Molle söker nya hem. Rumsrena, hundvana o jättegosiga. 11v. Ring/messa om du kan ge dem ett bra hem!. Tel 04573431006, 34357

☑ **Hästprylar** Diverse oanvända prylar säljes, bl.a. dressyrspön, ryktsaker och ett eksempläcke strl 115. Maila för lista eller ring. Tel 04573421717, jenny_hellman@hotmail.com

100 liters akvarium säljes pga flytt. Allt med! Bara att sätta i vatten o fiskar. 100€ Tel +46765553382, empuz_87@hotmail.com

Inne-kaninbur 100x55cm stor. 60€ Tel 32626

Akvariefiskar Röda Svärdbärare. 1e/st. Tel 04573613500

Kaninbur 80x50. Ring fr. kl.18. 30€ Tel 14477

• Elektronik

• Säljes

Trådlös telefon säljes. 20€ Tel 04573135508

Samsung telefon. En ny Samsung SGH-E250. 150€ Tel 0505179173

Helkama Rajsu 2st körbara 200€/st. Tel 04573427362

Moped Derbi x-race från 2007. Tel 0407607909

125a projekt Aprilia af1. Mycket delar. Ring för mera information. Även byten kan vara av intresse!. Tel 0407607909

Pojkcykel Playmaster 16”(blå). 20€ Tel 0400628857

Moped Yamaha skooter medk. 7500km, i bra skick. 850€ Tel 04573135155, 34435

Cross Kawasaki KX 80cc, nya crossdäck både fram o bak. Cy-linder o kolv i bra skick. Ring för mer info. Tel 0400521244

• Köpes

PV-motor, komplett, sökes! Om du har en gammal som bara ligger och skräpar så ring!. Tel 04573433121, 23129

Hö i småbalar 2€/st. Tel 04573134247

Majsormar och terr 2 majsormar, 1 stort terrarium, 2 små terrarium. Bortslumpas pga flytt. Perfekta förstaormar, lättskötta. 120€ Tel 19743, krillek_81@hotmail.com

Kattungar 2 svartvita, söker nya hem. De är nu 7 veckor gamla. Tel 34345, 0405787397

Akvarium års.02 Juvel ca 100L med bord och reningsverk. Ring efter 15:00. 100€ Tel 04573430334

Ny allrundsadel Globus Locke skuren mot dressyr i svart läder, mjuk sits. 17” i sits, bomvidd 34. Stålförstärkt träbom, ullstoppade kilbossor m.m. 450€ Tel 0400539254

☑ **Westernsadel** BigHorn, mocka 16”. Fint skick. Passar de flesta hästar. Inkl. tillbehör. 250€ Tel 0405778132, flower312@gmail.com

Akvarium 60 liters, inklusive lysramp och ett lysrör och filterpump säljes. Akvariet är helt oanvänt. Ring kvällstid. 60€ Tel 0405745823

Kaninbur på hjul 1,40 m stor innekaninbur på hjul. Nästan ny och i gott skick.... 70€ Tel 0407306297, tina.gnici@aland.net

• Övrigt

Stallplats. 2 boxplatser lediga from nov. Belyst ridbana, i närheten av Mariehamn. Ring för mer info. 200€ Tel 04573422777

Utomhusbelysning. 3st belysningsarmaturer av aluminium, av typ vägbelysning. Priset är ungefärligt och per styck. 15€ Tel 04573420632, 33845

Humax, silvrig digitalbox (stan) med två meter scartkabel. 100€ Tel 0408172580

Tv. En röd yundst 402d med svart-vit bild. Kan kopplas till bilbatteri och fungerar, är i originalskick. Ring för mer info. Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Samlarradio. En fin original Sekretär 3 radio för entusiast, fungerar. Ring för mer info. 30€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Sony Ericsson K800i 3G tel, bra kamera 3.2 med autofocus, videosamtal, internet, mail, radio, felfri, nyskick, garanti, tillbehör, kartor för GPS mm. 250€ Tel 0505550355

Bärbar dator Acer med bra kapacitet, ring för info. 300€ Tel 04573613485

Modem & brandvägg TeleWell TW-EA716 ADSL modem & firewall. 20€ Tel 0400725394

Sony stereo, i mycket gott skick, stereon är i silverfärg och högtalarna i ljust trä, säljes som obehövlig, nära enbart per tel. 60€ Tel 0407291346

Färg-TV 28” Panasonic i fint skick. 100€ Tel 04570721120

☑ **Sony projektor** Sony VPL-HS3. 150 tum. Ingångar: HDMI, Video - R L Audio, S-Video och PJ Multi. Lampan har gått 185 tim. Golvduk, kablar medfölj. 1500€ Tel 0405723153

☑ **Xbox spel** Project Gotham Racing, Driver 3, Unreal Championship och FIFA Football 2005. 20€st. Tel 0405723153

☑ **Gamecube spel** Phantasy Star Online Episode 1&2, Need for Speed Underground, Beach Spikers, Waverace, NHL 2004 och FIFA Football 2004. 20€st. Tel 0405723153

☑ **Playstation 2 spel** Unreal Tournament,Baldurs Gate Dark Alliance,Medal of Honor,James Bond Agent Under Fire,NHL 2001 2002 2003, FIFA 2002 2003. 20€st. Tel 0405723153

Märket SMS Vägg-tvställ för platt-tv, 150€ nypris, en månad gammal. Ring kl.16-19. 100€ Tel 0408172580

Gamecubespel Nintendo, Medabots Infinity. 20€ Tel 0400628857

Gamecubespel Donkey Konga Pak till Nintendo Gamecube, spel och trummor. Nypris 64€. Nu:. 25€ Tel 0400628857

☑ **Playstation2 spel** Driver 3 med manualer. Fråga också om andra titlar. 15€ Tel 0408708717

Vems är numret? SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett textmeddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande

0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553

www.gsm.aland.fi

• Fastigheter

• Uthyres

☑ **Vinterbonad stuga!** I Lemland för åretrunt boende med alla bekv, strandtomt. 500€/mån kallhyr. För mer info ring!. 500€ Tel 04573430558, 0456786005, rogerekholm@hotmail.com

☑ **Playstation2 spel** Medal of Honor: Rising Sun med manualer. Fråga också om andra titlar. 15€ Tel 0408708717

☑ **Playstation2 spel** R:Racing Namco med manualer. Fråga också om andra titlar. 19€ Tel 0408708717

☑ **Playstation2 spel** MTV: Music generator 3 med manualer. Fråga också om andra titlar. 17€ Tel 0408708717

☑ **Playstation2 spel** Pro evolution soccer 2 med manualer. Fråga också om andra titlar. 7€ Tel 0408708717

☑ **PC spel** Homeworld 2 med manualer. 12€ Tel 0408708717

☑ **Media Center dator** Titta på dina DVD:n, DivX, media filmer, bilder och lyssna på musik. Spara det bästa på hårddisk eller DVD/CD skivor. Energisnål. 220€ Tel 0408708717

Pa system två 150 watts community högtalare och en åtta kanalig samik mixer med inbyggt slutsteg bra ljud!. Tel 0405297222, ninja_skurt@hotmail.com

Laptop GeForce 7600go 256mb, Intel Core 2 Duo 1,83ghz, 2gb minne, 120gb hårddisk, 1,3mp inbyggd webcam, fingerprint, ryggsäck för datorn. 1000€ Tel 04575957959

☑ **Playstation2 spel** Grand Theft Auto: Vice City i bra skick med manualer. Fråga också om andra titlar. 17€ Tel 0408708717

☑ **Videokamera** Sony CCD-TRV67E Hi8 digital-videokamera m tillbehör (adapter, fjärrkontroll, manual etc). Perfekt för att spara högtider på video. 140€ Tel 0408708717

Billig dator P4 2,66GHz, 1GB DDR, 200GB HdD, GeForce 6600gt, WinXP. 250€ Tel 0408697400

• Köpes

ATA hårddiskar Beg. (större än 150Gb) köpes till bra pris. Tel 0405882333, brazen.abbot@aland.net

PS2 (gamla modellen), gärna med spel men ej nödvändigt + 2 kontroller, bra skick. Tel 22810

Laserdiscspelare Har någon en laserdiscspelare i ngn gammal låda på vinden så är jag intresserad. Gärna skivor också., ace_ace@hotmail.com

Nintendo DS Lite köpes med eller utan spel. Tel 04575244232

Stallplats. 2 boxplatser lediga from nov. Belyst ridbana, i närheten av Mariehamn. Ring för mer info. 200€ Tel 04573422777

Utomhusbelysning. 3st belysningsarmaturer av aluminium, av typ vägbelysning. Priset är ungefärligt och per styck. 15€ Tel 04573420632, 33845

Humax, silvrig digitalbox (stan) med två meter scartkabel. 100€ Tel 0408172580

Tv. En röd yundst 402d med svart-vit bild. Kan kopplas till bilbatteri och fungerar, är i originalskick. Ring för mer info. Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Samlarradio. En fin original Sekretär 3 radio för entusiast, fungerar. Ring för mer info. 30€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Sony Ericsson K800i 3G tel, bra kamera 3.2 med autofocus, videosamtal, internet, mail, radio, felfri, nyskick, garanti, tillbehör, kartor för GPS mm. 250€ Tel 0505550355

Bärbar dator Acer med bra kapacitet, ring för info. 300€ Tel 04573613485

Modem & brandvägg TeleWell TW-EA716 ADSL modem & firewall. 20€ Tel 0400725394

Sony stereo, i mycket gott skick, stereon är i silverfärg och högtalarna i ljust trä, säljes som obehövlig, nära enbart per tel. 60€ Tel 0407291346

Färg-TV 28” Panasonic i fint skick. 100€ Tel 04570721120

☑ **Sony projektor** Sony VPL-HS3. 150 tum. Ingångar: HDMI, Video - R L Audio, S-Video och PJ Multi. Lampan har gått 185 tim. Golvduk, kablar medfölj. 1500€ Tel 0405723153

☑ **Xbox spel** Project Gotham Racing, Driver 3, Unreal Championship och FIFA Football 2005. 20€st. Tel 0405723153

☑ **Gamecube spel** Phantasy Star Online Episode 1&2, Need for Speed Underground, Beach Spikers, Waverace, NHL 2004 och FIFA Football 2004. 20€st. Tel 0405723153

☑ **Playstation 2 spel** Unreal Tournament,Baldurs Gate Dark Alliance,Medal of Honor,James Bond Agent Under Fire,NHL 2001 2002 2003, FIFA 2002 2003. 20€st. Tel 0405723153

Märket SMS Vägg-tvställ för platt-tv, 150€ nypris, en månad gammal. Ring kl.16-19. 100€ Tel 0408172580

Gamecubespel Nintendo, Medabots Infinity. 20€ Tel 0400628857

Gamecubespel Donkey Konga Pak till Nintendo Game

• Uthyres

📷 **Rum uthyres i M:mn** Möble-rat rum i centrum uthyres till kille, 01 jan-30 maj. Kök och badrum delas med två andra hyresgäster. WiFi finns. Tel 0405882333, brazen.abbot@aland.net

Lägenhet 5rok samt varmgarage, i Prästgårdenby i Hammarland. Tel 37671, 04573433247

Lägenhet i centrala Mariehamn, ca.90m², i bra skick, fr.o.m. 1.1.2008. Tel 0400710660

Lägenhet i centrala Mariehamn, ca.80m², i bra skick, fr.o.m. 1.1.2008. Tel 0400710660

• Önskas hyra

Lgh i M:hamn sökes av 27-årig tjej. Inga fantasihyror. Gärna en liten tvåa, men allt är av intresse. Behöver ej va inflyttning nu.. lgh_mariehamn@hotmail.com

Mindre hus önskas. Medelålders par önskar hyra mindre hus. Alla svar välkomna! Hör av er till oss på., tur22-@hotmail.com

Hus i närheten av Mariehamn sökes av skötsamt, rökfritt par. Ring efter 17.00. Tel 0400721287

Större lägenhet/hus Snart ensamstående mor med fyra barn söker akut större lägenhet/hus i centrala Mariehamn. Garanti/förhandshyra samt referenser fin. Tel 0505958008, bostad4rum@gmail.com

Stor 1:a eller 2:a önskas hyra i Mariehamn eller dess närhet av skötsamm kille 29 år med fast jobb. Djurfri. Allt beaktas. Tel +3584573430451, sumoraiden@hotmail.com

Söker bostad. Vi är två skötsamma personer som söker bostad. Vi kan tänkas hjälpa till med ev. snöskottning osv. Helst i Finström, Saltvik.. Tel 0408615824

Varmgarage dagtid Hyres fler-årigt, gärna i Mariehamn. Tel 0400721244

1:a eller 2:a. Skötsam 26-årig kille med eget företag. Inga djur, allt beaktas. Tel 19743, 04573828589, krillek_81@hotmail.com

Bostad önskas Ung tjej söker bostad snabbt. Lugn och skötsam. Tel 0408170240, balo-88@hotmail.com

• Hus & Hem

• Säljes

📷 **Tv/bokhylla** i körsbär, med öppna hyllor, plats för tv, 2 vitrindelar med belysning, lådor och ett skåp. bild på nätet. 400€ Tel 0407488100

📷 **4 st pinnstolar** Nässjö Stol-fabrik, början av 1900. Jämför: http://carlotta.gotlib.goteborg.se/pls/carlotta/VisaObjekt?pin_objMasidn=29471. 100€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

Klädpress Magic steam av märket Singer, lite använd, som ny. Tel 0407488100

Tvättmaskin Bortskänkes mot avhämtning. Tel 0400612543, martin_wigren3@hotmail.com

Snygga vita gardiner i olika material. Hallspegel 15€, 105x28cm. Allt i fint skick! Tel 0405254190, 54186

Lägenhet eller hus Vi är ett par som bor i Oslo som planerar att flytta till Åland i vår. Önskar lägenhet eller litet hus att hyra från och med våren., jgranit@msn.com

Garageplats För bilförvaring el. mekande. Stort eller litet allt av intresse. ”medelålders bilentusiast”. Tel 0400907376

1:a el 2:a önskas hyra av rök- o djurfri tjejm fast inkomst. Gärna i M:hamn from 1.1.2008, möb. el omöb. Tel 0407618019

1:a eller 2:a djur- o rökfri, lugn kille med bra inkomst, om ej svar på tel = på jobb. Tel 04573314241, spit_it_out85@hotmail.com

Hjälp! 26-årig tjej söker 2:a i M:hamn. Har fast inkomst och är rök- o djurfri. Ring Emmeli. Tel 14826, 04575244376

Förvaringsutrymme Tex litet garage eller del av garage. Låsbart och nära M-hamn. Söker hyra. Ring efter 16 för mera info. Tel 0407506555, kjell.soderlund@luukku.com

Lägenhet i Stockholm Tjej som jobbar inom vården söker lägenhet i Stockholm. Djur-och rökfri. Tel +358505473767

3:a i Mariehamn önskas hyra av skötsamt par med fast inkomst. Goda referenser. Tel 0407644397

Etta/tvåa i H:fors Skötsam och rökfri ung kvinna önskar hyra etta eller liten tvåa i Helsingfors. Hyra max. 600 eur. Tel 0503449361

2:a Skötsamt, rök- och djurfritt par önskar hyra en 2:a i Mariehamn. Tel 04573422663, matilda.bertell@hotmail.com

Ungt par söker lägenhet/hus i närheten av Godby. Omgående. Allt av intresse. Vänligen ring. Tel 0408751394

Familjen växer... Blivande mamma och pappa behöver snart hyra lägenhet, stor tvåa, trea, parhus, radhus i stan. Jomala, Godby går också. Tel 0408346087

Önskas hyra i Sthlm Jag och min pojkvän söker efter lägenhet i Sthlm, helst en 1,5 eller 2 rum-mare med bra förbindelser till stan. Tel +358440608825, kia_now@yahoo.se

2:a önskas hyra Ansvarsfullt och rökfritt par i 20-årsåldern söker 2:a i M:hamn. Tel +358400232923

📷 **Yoghurtmaskin.** KrupsJoghur-rette för 1 liter yoghurt i 6 burkar. Bruksanvisning på svenska. 2 förpackningar Fitline yoghurtstarter på köpet!. 32€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

Microvågsugn LG. Använd ca 1år. I mycket fint skick. 50€ Tel 0405863132

📷 **Exklusiva tapeter** 3st rullar. Cole&Son, Woods, lila med vita björkstammar. Köpta från Mysiga Hem, finns att få tag i flera där. Nypris: 91,60/st. 45€ Tel 0400725394

Spegeldörrar Gamla spegeldörrar 1st 60x180 1st 50x198 15€st. Tel 0405034702

Högt till tak? Antik taklam-pa från Alberga herrg.i Es-bo. Turkosblå/guldfärgad i glas, guldf. sladd mässingkedjor. Ttl l. 85 cm, b. 25 cm. Mkt fin. 450€ Tel 0405637639

Enmanssäng 20 euro. Tel 04573424665

Telefonandel i Mariehamns Telefon. 50€ Tel 0407361077, 50409

TA-213 villavärme reglerbre. Tel 0405743666

Rais Pina kamin, grå Dansk designkamin nypris 2718€, NVI-skorsten nypris 1679€, nu sammanlagt2900€(=-34%).För11/2-planshus. I fabriksförpackning. 2900€ Tel 15330, 0400707191, kai@hakansson.fi

Elradiatorer, oljefyllda, 2st. Litet använda. 50€ Tel 0405745823

Golvlampan 5-armad, metall, vit. 70-tal. 25€ Tel 04573428177

Skrivbord. Vitt ”round office”-skrivbord med silverfärgade ben, hem eller till kontoret. 50€ Tel 0405409760, ulas@atc.ax

Tvättmaskin frontmatad Whirlpool säljes som obehövlig, knappt inkörd. Diskmaskin Whirlpool. 250€/st. Ring för info. /Svenerik. Tel 34166

Sängar, bord. Lavasängar 5€/st. 120cm rottingsäng 30€. 1800-tal antikt bord m klaff åt 2 håll, defekt fot, 50€. Tel 04573427119

Disk- och sköljho, rostfri, för infällning med måttet 48,5x61,5 inkl. stanklås. Tel 04573135935

Batting säljes 44x95 Råplan batting säljes billigt. Tel 0407089902

• Musik & Instrument

• Säljes

Radio. En dux 0444. Fungerar utan problem. Ring för mer info. 10€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

LP-spelare med förstärkare och originalhögtalare av märket Pioneer säljes. Ring för mer info. Bud. Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

• Sport & Fritid

• Säljes

Fiskehäv, 1år gamma, säljes pga flytt. Hel, räcker till ex 1kg-5kg gädda. 10€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Skridskor Chicago 300, nr.34, som nya. 20€ Tel 0400628857

4st taklampor i furu. 10€/st el 30€ för alla. Tel 04573135508

Tv-stol, brun, läder, + fotpall. 100€ Tel 0405944584

Kassaskåp 2 stora. Kom och ge bud. Tel 04573430928

Lavasäng 70x200cm. 20€ Tel 04573135508

Bäddmadrass 190x80cm. Ring fr. kl.18. 70€ Tel 14477

Bäddsoffa 190x90. Priset kan diskuteras. Ring fr. kl.18. 350€ Tel 14477

Bastuaggregat Harvia 6 kW för den lilla bastun. Anv. max 6 ggr. 100€ Tel 01841872

Gungstol, gammal, vit. 80€ Tel 38708

Dubbelsäng sängstomme (2.00x1.60) i stål och rotting samt tillhörande resårsängar. Tel 0407743572

Antikt pellarbord med utfällbara klaffar, i behov av reparation, säljes billigt mot avhämtning. 30€ Tel 16989, fam.linden@pp.inet.fi

Electrolux kylskåp, nästan nytt, 121 liter, ev. för inbyggnad B:49,5 H:83 D:58cm, frysfack 17 liter. Tel 04573135935

• Köpes

Septitank. Begagnad septitank/avloppstank 2-5m³ köpes omgående mot kontant betalning. Tel 04575957997, f.lindqvist@aland.net

Telefonandel i Ålands telefonandelslag (på landet). Tel 04570049722, sundis@aland.net

Resårsäng, fräsch, 120x200, köpes. Tel 0400813211

Resårmadrass med ben Söker prisvärd resårmadrass med ben gärna 120 cm bred. Tel 0408574405

Större frysbox el. skåp. Tel 04573425943

Cobra telefon, fungerande, önskas. Tel 0405251705

Gammal kökssoffa, utdragbar, i trä. Tel 0505544593

• Samlarobjekt

• Säljes

Postens samlarbil Bil 2 o 4 utan låda till högstbjudande. Tel 0405034702

• Övrigt

• Säljes

Björkved, torr, kapad, kluven. Ca: 35cm lång. Tel. 04575221634.

📷 **Läderstövlar stl 38** Stövlar i äkta läder, stl 38, säljes pga fel storlek. Snygga och i gott skick, dock bör den ena klackas om. (Nypris 75 €). 38€ Tel +467356 39631, +3584573422797

CO-2 / Mig-svets FNBC315, 315 Amp. Ny. 800€ Tel 0400529174

Tig-svets. Inverter Puls Tig Svets TIG400P, 400 Amp. Ny. 1260€ Tel 0400529174

Böcker. 11st Victoria Holt roman-er, 50€ för alla. Världsberömda thrillers 10€/st. Tel 04573135508

Trasmattor. Säljer både stora och små trasmattor. Hemvävda st pris sen. 1€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Hästmorötter ekologiska. 0,20€/kg. Tel 38583

JLinderberg ”mocka”jeans, 30” stuprör, använda en gång. Nypris 100e, nu 50e. Köpta på åland. Ring efter kl.17. 50€ Tel 0405308232

Jötul insatsspis modell nr 17. Bör ses!. Tel 0407743572

Litet uthus med snedtak, stadigt golv, ca. 8,5m². 550€ Tel 04573427119

Brandmannaboken Boken ”Från trumslagargosse till räddningsdirektör” kan köpas. boris.aarnio@elisanet.fi. 28€ Tel 0400477152

Svenska A för vuxna Lärobok säljes, passar för dig som studerar vid Navigare på Åland. Priset är 20€ vilket är hälften av vad den kostar i affär. Tel 04573420531

Lövved + björkved säljes. Tel 0503358898

• Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Stegräknare Silvan tappades på Matkroken i Kroklund måndag 29 okt. Om du hittat den vänligen ring. Tel 48329

Katten Legolas. Grå hankatt med gröna ögon försvunnen från Gottby sen slutet av sept. Har nån sett honom snälla ring! Saknar honom. Tel 0405875266, vidjalegolas@msn.com

• Köpes

Charls Hemingsson. 1993 års tallrik av Charls Hemingsson önskas köpa. Tel 0400629666, 55915

Stadiga flyttlådor till halva priset. 20st Clas Ohlson 15€. 20st ABB 12€. Tel 0405254190, 54186

Pälsjacka bisam naturell stl. ca.40-42, 140€. Oanvända Palmroth höga mockastövlar stl.5, 45€. Allt i mkt gott skick. Tel 0405254190, 54186

Rhode tofflor, snygga svarta, mönstr. med kilklack stl.4½, 20€. Svarta folkdräktskor (herr) med spänne stl.42, 30€. Allt i mkt gott skick. Tel 0405254190, 54186

• Köpes

Båttrailer el. boggi Båttrailer eller enbart bakaxel/boggie köpes för 8,7 meters snipa - ca 4 ton. Tel 04575957997, f.lindqvist@aland.net

Havtornspress önskas köpas, ring kvällstid. Tel 0408785259

Böcker Nikula, Sigrid, m.fl.: Finlands kyrkor, Åbolands prosteri I och II. Tel 0408274075, pisjober@abo.fi

Traktor typ Ford 5000-6000 70-80-tal el MF 575, 590 el dylikt. Tel 0400450002

Kverneland stenräfsa ö köpa. Tel 0405039443

Ved björk eller motsvarande. 2-5 m3 torr, kluven och 30-35cm långa. 30-50 Eur/kubik beroende på kvalitet samt transport. Ring efter 16!. Tel 0407506555, kjell.soderlund@luukku.com

Bomullsnät. Köpes gamla bomullsnät och gamla silltunnor. Tel 0505544593

• Övrigt

Bortskänkes 28” Finlux TV och ett glasbord 80x80 cm. Tel 33654

Sälj

det du inte behöver med en annons

i Torget

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan



torget.ax

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

TV-programmet

torsdag 1 november

7.00 Gomorron Sverige [74442569]
10.30–12.35 UR-program [1894555]
13.00 Rapport [50265]
13.05 På jakt efter lyckan (R) [344604]
 Dansk reportageserie från 2005.
13.35–14.05 De lyckligas skärgård (R) [725555] Finskt reportage.
16.30 Mitt i naturen (R) [1772]
17.00 Rapport [22623]
17.10 Gomorron Sverige [168420]
 Sammandrag från morgonen.
18.00 Karamelli (R) [3517]
 Barnprogram på finska. Del 7 av 15.
18.30 Pi [26064]
 Barnprogram på teckenspråk. Del 9.
18.45 Sagoträdet [594081]
 Barnprogram på teckenspråk. Del 9.
19.00 Bolibompa [6062]
19.00 Cirkuskiosken [76284]
19.25 Pingu [1806284]
19.30 Expedition vildmark [62]
20.00 Bobster [75]
20.00 Lilla Aktuellt [96062]
20.15 Bobster [1033642]
20.30 Rapport [46]
21.00 Niklas mat [5]
 Niklas lagar en äkta osso buco med krämig polenta. Även 2/11.
21.30 Packat & klart [6]
 Resemagasin. Del 11 av 11.
 Extremskidåkaren Kaj Zachrisson visar sitt Chamonix. Johan Augustin vann tävlingen och fick åka till Prag. Även 4/11.
22.00 Örnen [26807]
 Kriminalserie. Thea är i Köpenhamn och förbereder en rättsprocess mot Bosco Markovich. Även 30/10.
23.00 Argument [17159]
 Direktsänt debattprogram. Även 2/11.
0.00 Rapport [64666]
0.10 Kulturnyheter (R) [1857227]
0.20 Uppdrag granskning (R) [8052717]
1.20 Skild! (R) [3648163]
1.50 Out of practice (R) [6731647]
2.15–7.00 SVT24 [20731005]

10.30–16.00 24 direkt [19716456]
16.10 Sverige! (R) [8512265]
16.55 När Facit fanns (R) [8617081]
17.55 Eftersnack (R) [19826]
18.20 Nyhetstecken [8219178]
18.30 Oddasat [56517]
18.45 Uutiset [2522246]
18.55 Regionala nyheter [9716791]
19.00 Aktuellt [19401]
19.15 Go'kväll [582371]
 Magasin. Resereportage. Intervju med aktuell gäst.
20.00 Kulturnyheter (R) [74352]
 Även i SVT1 senare i dag.
20.10 Regionala nyheter [4206246]
20.30 Skolfront [1265]
 UR. Direktsänd debatt och reportage. Bredbild.
21.00 Veronica Mars [26772]
 Amerikansk dramaserie från 2006. Del 20 av 20. The bitch is back. Veronica försöker med hjälp av sina vänner ta reda på vem som har smygfilmat och spridit filmen på henne och Piz via e-mail. Bredbild. Även 2/11.
21.45 Nöjesnytt [8669064]
 De senaste nyheterna från musik, film, tv- och modevärlden.
22.00 Aktuellt [42791]
22.25 A-ekonomi [7281352]
22.30 Jonas och Musses religion [1401] Livsåskådningsprogram. Del 7 av 8. Under 60 dagar startade Jonas Leksell och Musse Hasselvall en helt ny religion. I USA och får de vara med när The Church of Stop Shopping försöker sig på djävulsutdrivning på ett kafé. Jonas och Musse funderar på om de verkligen är lämpade som karismatiska ledare. Bredbild. Även 4/11.
23.00 Sportnytt [82994]
23.15 Regionala nyheter [9137246]
23.25 Gudomligt ingripande [6703197]
FILM Palestinsk-fransk-tyskt drama från 2002. Kärlekshistoria mellan en palestinsk man som lever i Jerusalem och en palestinsk kvinna från Ramallah. Bredbild. I rollerna: Elia Suleiman, Manal Khader, Nayef Fahoum Daher.
0.55–1.25 Babel (R) [5403734]
 Litteraturmagasin.

7.30 Beverly Hills [2284081]
8.25 Home and away [4689401]
9.55 Montel Williams show [7996710]
10.50 Våra bästa år (R) [5901178]
11.40 Oprah Winfrey (R) [6472081]
12.30 Rachael Ray [1480772]
13.25 Memento [7860401]
13.50 Våra bästa år [6737197]
14.40 Oprah Winfrey [1356265]
15.35 Cityakuten [3389178]
16.30 Nanny [876888]
17.00 Missing [129517]
 Amerikansk thrillerserie från 2005.
18.00 How I met your mother [877197]
18.25 Simpsons [215913]
18.55 Säsongsavslutning: 2 1/2 män [654888] Am komediserie från 2006.
19.25 Update [3857604]
19.30 Navy CIS [613371]
 Amerikansk kriminalserie från 2004. Del 16 av 23.
20.30 Sjukhuset [992265]
 Svensk dokumentärserie från 2007.
21.00 Du är vad du äter [349710]
 Peter Antoinies hälsa är sviktande. För två år sedan kollapsade han i direktsänd tv och fördes akut till sjukhus. Trots det unnar han sig korvar, öl och whisky så fort han är sugen, och det är han ofta. Även 3/11.
21.55 Update [9849159]
22.00 Efterlyst [249710]
 Svensk samhällsserie. Även 4/11.
23.00 Insider [230062]
 Svensk reportageserie. Även 4/11.
0.00 Update [256482]
0.10 Bones [2044173]
 Amerikansk kriminalserie från 2005.
1.05 Sex and the city [6345918]
1.35 2 1/2 män (R) [2448598]
2.00 The shield [1863173]
3.00 Law and order [6417598]
3.50 Styrka 10 från Navarone **FILM** [45111258] Brittiskt krigsdrama från 1978. Mallory och Miller har kommit tillbaka från ett lyckat uppdrag, där de blivit beordrade att förstöra kanonerna i navarone. I rollerna: Robert Shaw, Harrison Ford, Barbara Bach.
6.00–6.45 Ricki Lake [9733227]

6.30 Äntligen hälsa – yoga [5287710]
6.50 Nyhetsmorgon [12460979]
11.00 Nyheterna [720420]
11.05 Efter tio [7219307]
12.00 Nyheterna [838888]
12.05 Efter tio, forts [2306284]
12.30 Jackpot [1411642]
13.25 Hem till gården [641739]
13.55 Nyheterna [3577884]
14.00 Trav: Dagens rätt [426807]
14.30 Nya tider (R) [434826]
15.00 Doktorn kan komma (R) [611410]
15.50 Nyheterna [4575081]
15.55 Kung av Queens (R) [6992159]
16.20 Tredje klotet från solen (R) [4694517]
16.50 Will & Grace (R) [5122772]
17.10 That '70s show (R) [298246]
17.40 Dawson's Creek [1433361]
18.35 Advokaterna (R) [114802]
 Amerikansk dramaserie från 1998. Del 21 av 21.
19.05 Keno [3868710]
19.10 Advokaterna, forts (R) [717933]
19.30 Ekonominyheterna [345913]
19.45 Lokala nyheter [546265]
20.00 Nyheterna [991536]
20.30 Postkodmiljonären [990807]
 Svenskt lotteri- och frågesportprogram med Rickard Sjöberg.
21.00 Ett gott parti [982888]
 Svensk komediserie från 2007. Del 5 av 12.
21.30 Kalla fakta [981159]
 Svenskt samhällsprogram med Lena Sundström. Även 4/11.
22.00 Labyrint [976888]
 Svensk dramaserie från 2007. Del 4 av 12. Filippa hämnas på Göran.
22.55 Nyheter [1751246]
23.35 Survivor [4641555]
 Amerikansk realityserie från 2000. Del 8 av 13.
0.35 Medical investigation [2241482]
1.25 Murder City (R) [75282376]
2.45 Nattliv [8610622]
3.45 Lost (R) [2756192]
4.30 Alias (R) [9474821]
5.15 Kung av Queens (R) [6572109]
5.40 Lättlagat (R) [6521043]
6.05–6.30 Lättlagat (R) [3235802]

6.00 X3M: God morgon med A-laget
10.00–10.55 Veta 10.00 Pussel (R)
 Problem och uteslutning. Jeanette får ett brev av hennes gudmor Tekla men tyvärr har en del av texten suddats ut.
10.20 Dyk (R) Ner till Sjö-pungarnas land.
10.30 Leta svamp (R) Vad är en svamp?
10.40–10.55 Finland (R) Dokumentärserie. Om Finlands geografi. Del 10 av 14. Övertorneå.
16.45 Samtal med Melita (R)
17.14 Kortnytt
17.15 Zon5: Park (R)
17.45 Buu-klubben: Öppnar å hitadit
18.15 Tv-nytt
18.30 Zon5: Station T
 Punk. Även 2/11.
19.00 En Noman i Pakistan
 Den norsk-pakistanske journalisten Noman Mubashir tar oss på en resa till kontraster-nas Pakistan. Del 2 av 7.
19.30 Global miljöhistoria
 Del 3. Städer av smog. Den mest explosiva tillväxten genom tiderna bygger på den ökade användningen av fossila bränslen och kol. Även 4/11.
20.00 Tv-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 5 minuter
 Bakom kulisserna på FST5. Melodi grand prix.
20.30 Saltön
 Svensk dramaserie. Sammanhåll för bytts till vinter i skärgårdssamhället och turisterna är borta. Del 1 av 4.
21.30 Seportaget: Minsta möjliga våld
22.00 Neon
 Kultur med siktet inställt på unga konstnärer och annat folk i farten. Även 4/11.
22.30 Spotlight
23.00 Kvällsnytt
23.05 Oddasat
23.20–23.50 Krökta rummet (R)



Se det med egna ögon!

På webben och IPTV

www.24.ax

TV ÅLAND

INFOKANALEN

Diggiloo må du tro!
 Höstens glada överraskning: en sommarhälsning i sång och musik från Eckerö. Diggiloo del 1.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Kjell Brändström.
6.50 Beträktelse. Av Elspeth Randelin. Även 20:40.
6.55 Ålandsnytt.
7.00 Aktuellt.
7.30 Ålandsnytt.
8.00 Aktuellt.
8.30 Ålandsnytt.
9.02 Musikaletten: Körmusik.
9.30 Ålandsnytt.
9.45 Sagostunden. I dag lyssnar vi till fjärde delen av sagan om Källan, av Hjalmar Bergman och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30.
10.00–15.00 Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund.
10.30 Ålandsnytt.
11.30 Ålandsnytt.
11.40 Musik.
12.00 Aktuellt.
12.10 Musik.
12.15–12.30 Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:00.
13.00 Ålandsnytt.
13.03 Rätt skall vara rätt. Frågetävling.
14.00 Ålandsnytt.
14.03 Lyssnarnas önskemusik per mess och mail.
15.00 Ålandsnytt.
15.03 Musikrebus. Programledare Josefine Jansson. Musikalisk tävling där man med hjälp av musikaliska ledtrådar ska lösa en rebus. Svar på rebusen ska vara Ålands Radio tillhanda senast följande onsdag på adress musikrebus@radiotv.ax eller Ålands Radio, Box 140 22101 Mariehamn. Märk kuvertet Musikrebus. Även söndag 13.00
16.00 Aktuellt.
16.10–17.45 Åland i dag. Programledare: Camilla Karlsson. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter.
16.15 Debatt. Även söndag 14:30.
17.00 Ålandsnytt.
17.45 Kulturen. Repris.
18.00 Aktuellt.
18.03 Ålandsnytt. Även 19:00.
18.06 Musik.
19.00 Ålandsnytt. Repris från 17:00.
19.10 Åland i dag. Repris från 16:15.
20.00 Ålandsnytt. Repris från 18:03.
20.03 Åland i dag. Repris från 17:10.
20.40–20.45 Beträktelse. Repris.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [11203772]
9.15 Livet i Ballykissangel [4011401]
10.05 Nöjesrävarna [3155623]
10.30 En sann historia: Sin mors son [6888]
11.00 Tv-nyheter [61178]
11.05 Tillbaka till Aidensfield [9957710]
12.00 Dagens rubriker [82401]
13.00 Tv-nyheter [45333]
13.05 A-studio [3031449]
13.40 A-plus [6774807]
14.00 Kvicksilverbarnen [1555]
14.30 Läkarna [6246]
15.00 Tv-nyheter [98604]
15.05 Mord och inga visor [2095623]
15.55 Ordboken [9580333]
 Jyrki Kiiskinen om det finska ordet "ruumis".
16.00 Riksdagens frågetimme [68807]
17.00 Tv-nyheter [14604]
17.05 Tillbaka till Aidensfield [623772]
 Brittisk dramaserie.
18.00 Tv-nyheter och väder [1913]
18.30 Prima [48807]
19.15 Kungskonsumenten [475913]

19.45 Hemgatan [217555]
20.30 Tv-nyheter och väder [19913]
20.55 Sporttrutan [9975371]
21.05 A-talk [483536]
21.50 Seriestart: Den fria kvinnans beaktelser [2237826]
 Del 1 av 6. Fritt liv.
22.50 Tv-nyheter [2856555]
22.55 Läkarcentralen på Clarence Street [7117449]
 Cathys stora sorg. Tragedin från ett år tillbaka är fortfarande en känslig fråga för Cathy och Ed, men speciellt Fiona är mycket taktlös. Ed granskar och blir bekymrad över Fionas konstiga beteende.
23.45 Nyhetsrummet [6095604]
 Nyhetsrummet i verklighets-tv. Ett filmteam har kommit till nyhetsrummet för att dokumentera dess vardag. George gör sitt bästa för att behålla kontrollen över situationen.
0.05–0.15 Euronews [1843024]

6.00 Dolt ord [67642]
7.00 Frågespel [96130]
8.00 Tellus-frågesport [7476642]
8.50 Gänget och jag [7290826]
9.15 Regionala nyheter [3404492]
10.35 Hjärtan i brand [2973449]
11.00 Heta spett [35265]
11.25 Mr Bean [3296371]
11.40 Havets hemligheter [8338333]
12.30 Den rätta frågan [7623]
13.00 I skuggan av katedralen [217826]
FILM Amerikansk äventyr från 1942. rollerna: Michele Morgan, Paul Henreid. Regi: Robert Stevenson.
14.30 Finland express [9442371]
15.10 Akuten [239623]
15.50 Derrick [4321888]
16.50 Livets nödtorft [4384517]
17.00 Lille Sten [44456]
17.25 Lilla tvåan [294710]
18.00 Den rätta frågan [53420]
18.25 Hjärtan i brand [5201913]
18.50 Tv-nyheter [2530265]
19.00 Regionala nyheter [34710]
19.10 Sporttrutan [5290791]
19.15 Tvåans höstväder

19.20 Inrikesprofilen
19.30 En utlandsfinländare berättar [8791]
20.00 Råven [4197]
 Tysk dramaserie.
21.00 Smultronstället [52197]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [9505604]
22.05 Polis-tv [447265]
 Specialprogram om brottsfall och rättsliga frågor som hjälper till med att reda ut brott.
22.35 Ögonvittnet-specialen: Grymma hundkamper [4939197]
 De kriminella hundgängens tentakler når till Finland.
23.35 Da Vincis mordutredningar [5533642]
 Fallen från himlen. Är en man som valt att leva som eremit skyldig till mordet på sin hustru?
0.20 Tv-spelet OK – den rätta frågan [6952983]
2.00 Tellus-frågesport [4567550]
3.00–4.00 Sudoku [4578666]
4.00 Mikämikä-tvpeti [4587314]
5.00 Sudoku [4558802]

6.25 Godmorgon Finland [56920178]
 Nyheter och aktualliteter.
9.10 Vad ska vi äta i dag? [1985449]
 Aki Wahlman svarar på frågan.
9.15 Hollyoaks [8609246]
 Brittisk dramaserie.
9.45 Korsord [3096197]
10.30 Emmerdale [340913]
 Brittisk dramaserie.
11.00 Nöjesnytt [665866]
11.10–13.20 Köpkanalen [1396642]
14.25 Under toffeln [2461888]
14.50 TOP5-frågesport [275081]
15.20 Ally McBeal [3413517]
16.15 Matstället (R) [749246]
16.30 TOP5-frågesport [148517]
17.00 De vackra och de djärva [754772]
17.25 Vad ska vi äta i dag? [9397604]
17.30 Emmerdale [142333]
 Brittisk dramaserie.
18.00 Med David Rocco i Italien [143062]
18.30 Fattiga riddare [151081]
19.00 Sjuans nyheter [607265]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [468994]
19.25 Dagens väder [6974623]

19.30 Dolda liv [268710]
 Finsk dramaserie.
20.00 Lejongapet [977081]
21.00 House [522555]
 Amerikansk dramaserie. En felbedömning.
22.00 Tians nyheter [420178]
22.20 Resultatrutan [1975159]
 Dagens idrottshändelser i sammandrag.
22.30 Keno [562410]
22.31 Åklagaren Annabeth Chase [100503420]
23.30 Inga ledtrådar [509604]
 Am kriminalserie. Skuggor från det förlutna. Hänger försvinnandet av en jurymedlem ihop med rättegången?
0.30 The haunting [25177376]
FILM Amerikansk skräckfilm från 1999. I rollerna: Lili Taylor, Liam Neeson, Catherine Zeta-Jones. Regi: Jan De Bont.
2.35 Nöjesnytt [7048840]
2.45–2.50 Köpkanalen [80331395]
6.15 Köpkanalen [7190660]

► KUNGÖRELSE R



Ålands landskapsregering

Den 26 oktober 2007 utgavs i Ålands författningssamling:

Landskapslag om **behandling av personuppgifter inom landskaps- och kommunalförvaltningen** (ÅFS 2007:88)

Landskapslag om **Datainspektionen** (ÅFS 2007:89)

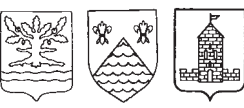
Landskapslag om ändring av LL om **allmänna handlingars offentlighet** (ÅFS 2007/90)

Landskapslag om ändring av LL om tillämpning i landskapet Åland av riks författningar om **personuppgifter** (ÅFS 2007/91)

Landskapslag om ändring av LL om tillämpning i landskapet Åland av riks författningar om **socialvård** (ÅFS 2007/93)

Landskapsregeringen

► LEDIGA PLATSE R



Norra Ålands avloppsvatten Ab

lediganslår 2 deltidstjänster:

- Vd tjänst** ca 20h månad. Tjänsten innefattar ledning av bolaget och beredning av ärenden för styrelsen samt verka som sekreterare vid styrelsemöten
- Bokföring och fakturering.**

Tjänsterna tillsätts **senast 1.1.2008.**

Förfrågningar angående tjänsten som vd kan ställas till styrelseordförande Runar Karlsson tel. 04575221609 eller vd Tor E. Karlsson 0407475489.

Förfrågningar angående tjänsten för bokföring och fakturering kan ställas till Birgitta Wallin 431527.

Tjänsteansökningar med löneanspråk sändes till: Norra Ålands avloppsvatten Ab, c/o Finströms kommun, Skolvägen 2, AX-22410 Godby.

Ansökningarna bör vara oss tillhanda **senast 12 november kl 16.**

Styrelsen

► ÖVRIGT



Kobba klintars vänner

önskar en fungerande 50-70-tals

VHF med antenn

Tel 0457 313 5160

► KUNGÖRELSE R



Ålands landskapsregering

Med stöd av landskapslagen om allmänna vägar (9/68) skall, för senare värdering av eventuell ersättning, hållas syn på den planerade om- och nybyggnaden av landsväg nr 2 på sträckan Sundby - Domarböle, sektion 100-3600, i Sunds kommun.

Syneförrättningen hålls måndagen den 19 november 2007 kl. 9.00 med samling vid Kastelholms slott, parkeringen. Vid synen noteras beskaffenheten av vägmarken samt träd och anordningar, vilka tas bort vid vägbygget.

Markägarnas närvaro är önskvärd.

Ålands landskapsregering

► UTHYRE S



Ålands landskapsregering

Cafeterian på M/S Alfågeln

uthyrs för perioden 1.1.2008-31.12.2012.

Färjan är i trafik på linjen Hummelvik-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma.

Anbudshandlingar erhålls från trafikavdelningens kassa.

Anbud märkta "Cafeteria" skall vara inlämnade senast 27 november 2007 till registraturen vid Ålands landskapsregering, PB 1060, 22111 Mariehamn.

Landskapsregeringen förbehåller sig rätten att anta eller förkasta inkomna anbud.

Närmare upplysningar erhålls av Göran Holmberg eller Bo Karlsson, tfn 25000.

Bygg golfbana nu

■ Golfbanan i Kastelholm borde läggas ner, markerna återställas så som de borde varit om mänsklig hand inte rört dom.

Området är för naturskönt och historiskt för att ligga i skövat tillstånd. Det borde aldrig ha rörts nyttan av skövelingen är tydligen inte så stor för turistnäringen och Åland enligt alltför många politiker och allmänhet. Konsekvent agerande skulle ge ett förslag om att återställa Kastelholmsområdet till naturtillstånd.

Eller är det andra faktorer än ren samhällsnytta som ligger bakom motståndet till den planerade golfbanan.

Den ger ju arbetsplatser, säsongsförlängning i logibranschen, ökar Ålands namn som golfdestination det torde ju vara obestridligt. Kongress turismen ökar i och med nybygget, det stora i Mariehamn, så ökar behovet av sidoaktiviteter, en vända golf är en typisk företagsaktivitet i anslutning till personaldrillning

Grelsby kungsgårds marker används väl om hela Åland får en golfbana till, och gårdens marker är väl alla ålänningars. Minnesbilder från utbyggnaden i Kastelholm, om jag inte minns fel så var det ett otroligt kackel i hönsgården då spaden skulle i backen. Tyvärr kacklar nejsägarna högt och tydligt, det är lättare att vara emot något än för något, och man kan få en bild av massivt folkligt motstånd, men tänk varför inte, om man tycker att befintliga golfbanor

är ok idag så blir ju den nya ännu bättre, klart byggd.

Bygg den i Grelsby/Ämnes bygg den i Pålsböle/Grelsby bygg den i Kastelholm, men bygg den. Bygg nu, det blir bra, och det behövs om vi ska vara en turistdestination med golf på agendan, 5-7 banor och vi är en golfdestination dessutom.

Och framförallt sluta vela bara för att det tillfälligt kommer en vindpust från färdriktningen.

Ingvar Björling

Mer saklig info inför val

■ Frågan är om någon ännu efter alla insändare i samband med valet orkar läsa mer om valet, men jag tar risken och skriver ner några rader inför kommande val 2011. Det går fort att glömma och därför är det kanske skäl att komma ihåg vissa saker till nästa val.

En sak som bör organiseras på något sätt är valgalluparna. Det blev klart vid det här valet att det inte går att göra enkla trovärdiga gatugallupar. Nu under mobil-, mail- och messåldern är möjligt att påverka gatugallupar. Allmänheten får också intryck av att galluparna antingen är styrda av redaktionerna eller av de politiska partierna, vilket undergräver både politikerna och medias förtroende.

Om inte medierna själva har råd att genomföra garanterat opartiska gallupar bör det från politiskt håll tas initiativ till trovärdiga gallupar inför kommande val. ÅSUB gör bra undersökningar men har haft svårt att hinna med. Ett alternativ är att låta handelsläroverket under sakkunnig ledning mot ersättning göra t.ex tre likvärdiga gallupar före val som samtliga media får ta del av vid pressinformationer. Det har gått bra tidigare.

En annan sak som gått snett är valdebatterna. Det förekommer en mängd olika debatter, vissa kvällar flera debatter på samma tid. Debatterna var främst besökta av uppställda kandidater. Det behövs en koordinering för allmänhetens skull.

Det bör vara med högst en deltagare från varje parti i debatterna eftersom det annars blir alltför långdraget när 10-12 personer skall svara och replikera på varje fråga. Det bör också ordnas publika TV sända partidebatter minst en i stan en på landsbygden och en i skärgården. Den avslutande bör vara en övergripande partiledardebatt.

I samband med skärgårdsdebatten så bör tekniken utnyttjas så att alla skärgårdskommuner kan delta. TV har kommit för att stanna och bör utvecklas.

► KUNGÖRELSE R



Mariehamns stad

Vid kommunalvalet i Mariehamn 21.10.2007 har till ordinarie ledamöter i stadsfullmäktige i Mariehamn under mandatperioden 2008-2011 utsetts följande personer, samtliga hemmahörande i Mariehamn:

Nr	Ledamot	Röstetal	Jämf tal
1	Silander Tage, ekonomichef	286	2134
2	Jansson Gunnar, vicehäradshövding	395	1646
3	Sundback Barbro, psykolog	175	1084
4	Lindeman Harriet, hälsovårdare	204	1067
5	Sjögren Katrin, sjukskötare	310	823
6	Ehn Johan, utbildningssamordnare	167	711
7	Sjölund Folke, pol.mag	84	549
8	Gunell Camilla, landskapsregeringsledamot, fil.mag	147	542
9	Jansson Roger, diplomekonom	161	534
10	Lundberg Britt, landskapsregeringsledamot, ped.mag	189	427
11	Aarnio Pia, socionom	65	412
12	Beijar Christian, socionom	96	361
13	Hermans Birgitta, klinikchef, överskötare	89	356
14	Alén Sune, lärare	60	329
15	Pussinen Tom, försäkringstjänsteman	79	305
16	Janson Anna, ekonomi- och personalchef	58	274
17	Fogelström Karl-Johan, pensionär	82	271
18	Isaksson Lennart, ingenjör	73	267
19	Boström Henrik, lektor	60	237
20	Wikström Carl-Johan, idrottsledare, stadsfullmäktig	55	235
21	Forsbom Tom, företagare	82	225
22	Holmberg Igge, elevassistent	65	217
23	Nordlund Roger, lantråd	92	213
24	Sjödahl Pamela, fil.mag, högstadielärare	50	206
25	Lindfors Nina	49	194
26	Eriksson Roger, teletekniker	45	183
27	Andersson Ulla, psykoterapeut	64	181

Uppgifter om ersättarna och deras ordningsföljd erhålls från stadskansliet. Mariehamn den 23 oktober 2007

Kommunala centralnämnden i Mariehamn

Ordförande Lars Ingmar Johansson Sekreterare Malin Blomqvist

Den TV-sända valvakan från Arkipelag fungerar inte såsom den är utformad idag. Till nästa val bör det i god tid vara klart vem som är bäst lämpad och till vilket pris det går att göra kvalitativa TV sändningar från valdebatter och valvaka så att allmänheten får bästa möjliga information.

Det vore skäl att tillsätta en sakkunnig grupp som går igenom senaste val och har förslag på förbättringar och ekonomiska förutsättningar i god tid före nästa val. Det bör också skapas ett regelverk för redovisning av varifrån partierna får sitt stöd till sina kampanjer. Alla partier bör likvärdig redovisa alla sina stöd. Med hopp om ännu bättre valdeltagande i valet 2011.

Rolf Lindqvist

Sälj

det du inte behöver med en annons i Torget

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan



torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

Inga bidrag för utredningar

■**De senaste** dagarna har vi kunnat läsa om Ålands Investerings Ab som vill utreda möjligheten till en äventyrspark med Bröderna Krut & Syst-rarna Stubin.

Ålands Investerings Ab är ett bolag där Ålandsbanken - Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag -Veritas - Caelum Ab -Transmar & Chips Abp är bland de största ägarna. Inves-terings Ab och dess VD **Carin Holmqvist** tyckte förslaget med en äventyrspark var en bra idé så de gick till näringsminister **Jörgen Strand** med en begäran om pengar för att utreda den visionen.

Idén i sig tänker jag inte kom-mentera, men killarna bakom skall ha ett erkännande för att de försöker och involverar Investerings Ab i sina planer. Vad jag däremot inte kan förstå är varför de i sin tur inte kan utreda något de själv tror på utan ett bidrag på € 54.000 av skattebetalarna.

Nästan alla nya företag och idéer som blir framgångsrika startas av personer som brinner för sin sak och är villiga att satsa hus och hem samt arbeta tills de storknar för att förverk-liga dem.

Samma glöd, arbetsvilja, risktagning och ”jäklar anam-ma” finns inte hos ett bolag

som utreder en idé finansierad av skattebetalarna som hos en entreprenör som tror och brinner för den saken han/hon vill skapa. Carins uttalande i Ålandstidningen visar tyvärr det :

”När vi gjort färdigt af-färsplanen ser vi om vi ska gå vidare eller slänga den i pap-perskorgen, säger Holmqvist.”

Skulle jag satsa € 70.000 på något jag tror på skulle jag inte ge upp den tanken så enkelt, jag skulle i och för sig inte ac-ceptera att utredningen skulle få kosta så mycket heller men det är en annan sak.

Felet ligger inte hos Inves-terings Ab i första hand utan hos landskapsregeringen och näringsminister Strand som godkänner en sådan begäran ifrån dem. När näringsminis-tern börjar agerar riskkapitalist är man inne på en otroligt farlig väg.

Är näringsministern bäst lämpad att avgöra vilka idéer som kan bära frukt på Åland eller borde regeringen skapa förutsättningar för den som har idéer och vill jobba hårt för att förverkliga dem, så anser jag det borde vara.

Landskapsregeringen kunde erbjuda borgen på lån eller införa ett skatteavdrag för företagare för att sporra fler

att investera sitt eget kapital och sin tid på de idéer de har. Varför skall bolag på Åland först betala en massa skatt och sedan gå till näringsmi-nistern och begära bidrag för att utveckla eller utreda sina affärsidéer?

Det blir fel när de bolag på Åland som tjänar mest pengar just nu begär att skat-tebetalarna skall finansiera deras nya projekt, ännu värre bli det sen när/om affärspla-nen som näringsministern godkänt inte visar sig vara så bra och inte faller direktö-rerna i smaken, då är det för enkelt att bara slänga den i papperskorgen och söka om nya pengar till nya projekt. Det är inte en sund närings-livspolitik, det är inte ett sunt företagsmässigt tänkande heller, för den delen.

Till slut måste jag också säga att jag har svårt att förstå vad Investerings Ab är för risk-kapitalbolag om risken man tar alltid skall finansieras i slutändan av skattebetalarna. Eller är Investerings Abs företagsidé att producera affärsplaner som skattebeta-larna finansierar?

Skärpning, utred gärna möjligheterna om ni tror på Krutbyn men gör det inte med skattebetalarnas pengar.

Fredrik Karlström

Åländsk avundsjuka

■**Det är** med bestörtning jag läser att den planerade golfba-nan i Ämnäs/Godby igen håller på att skjutas på framtiden eller i värsta fall i sank. Vad är det man håller på med i åländsk politik och i samhället? Vill man verkligen på allvar se oss omkörda av våra konstruktiva grannar i närregionerna?

Det verkar finnas alltför många reaktiva personer för att man ska nå resultat i en framåt strävande process i det här samhället.

Vi behöver utökat underlaget för att få in pengar till Åland utifrån. I samband med golfba-nan så kan det byggas högklas-siga stugor/lägenheter både till uthyrning och till försäljning. Vi får högre inresande siffror, ofta penningstarka besökare, mera försäljning i våra lokala affärer och ett större underlag i våra turistanläggningar.

Då har vi även mera resur-ser att upgradera befintligt turistiskt boende och få hit den

kundgrupp som också spende-rar pengar här.

Vi behöver verkligen göra allt som vi kan för att göra Åland attraktivt.

Vad gäller markbytena i Grelsby, så är det väl mera av den karaktären att man inte vill se att det är en privat jordbru-kare som får marken i utbyte? Är det den beryktade åländska avundsjukan som igen har ett finger med i spelet?

Tomas Boedeker, Godby

Behöver du ändra dina uppgifter i telefon-katalogen?

Gör det nu!



Med anledning av förestående utgivning av **Ålands telefonkatalog 2008** uppmanas de abonnenter som önskar rättelse eller tillägg i nuvarande katalogregister att därom SKRIFTLIGEN anmäla till respektive telefonföretag **SENAST 16.11.2007**. Blankett finns i Din telefonkatalog.

Våra abonnenter erhåller **en rad** i katalogen **avgiftsfritt**. För extra rad debiteras € 20,35. Kataloguppgifter kan även sändas som e-mail under adresserna: katalogen@mtel.ax, och katalogen@altel.ax

Abonnents kataloguppgifter kan även införas i **abbonnentregistret** med nedanstående texttyper:

SPALTLOGO (10x60 mm)..... € 493,45	EFFEKTTEXT MED LOGO (mått 10x20 mm) € 392,85
SPALTLOGO (15x60 mm)..... € 542,40	EFFEKTTEXT € 198,65
SPALTLOGO (20x60 mm)..... € 597,00	HALVEFFEKTTEXT € 20,35

INRAMAD ABONNENTUPPGIFT € 113,50

Lägg till e-post och web-uppgifter

Alla dina telefonkataloguppgifter syns på internetlänkar hos t.ex. de åländska lokaltidningarna. Till och med telefonkatalogsannonserna exponeras på webben! Så uppdatera dina uppgifter, du betalar endast € 20,35 för en extrarad med din mail eller websida.

Det här syns i både katalogen och på Internet

1. Vita sidorna
2. Gula sidorna
3. Gula sidornas annonser
4. Dina länkar till din e-mail eller websida!

DÄR INGEN ANMÄLAN OM ÄNDRING INKOMMIT, INFÖRS ABONNENTS NAMN, YRKE OCH ADRESS SOM I 2007 ÅRS KATALOG.

Alla uppgifter bör **undertecknas** av telefoninnehavaren.

Annonser och **uppgifter** för publicering i telefonkatalogens yrkesregister, emottages av Ålands Telefonandelslags kontor, tfn 41053.

Annonser och uppgifter i yrkesregistret införes oförändrade ifall anmälan om ändring ej inkommit **senast den 16.11.2007**.

Nya annonser och **ändring** av tidigare införda annonser bör inlämnas i **originalutförande**.

Priser för annonser på katalogens gula sidor är:

Annon i svartvitt € 2,30 per spaltmillimeter, annons i fyrfärg € 3,00 per spaltmillimeter (minimistorlek är 60 mm). Priset för radannons på gula sidorna är € 28,25. Alla priser inkl. 22 % moms.



Mariehamns Telefon Ab

Ålandsvägen 52, 22 100 MARIEHAMN, tel. 27 044, fax 15 900

Ålands Telefonandelslag

22 410 GODBY, tel. 41 053, fax 41 299

JULENS RÄDDNING!



NYA

CANAL+

TILL SAMMA PRIS

25,95/mån

12 mån abonnemang

CANAL+

HITS

CANAL+

ACTION

CANAL+

SPORT 1|FIN

CANAL+

COMEDY

CANAL+

SPORT 1|SVE

CANAL+

DRAMA

CANAL+

SPORT 2

CANAL+

FIRST

CANAL+

SPORT|EXTRA

MCA - TV I VARJE RUM

Nyankortsvinnare:
Eyvor Bergman Hammarland
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Vart har Inga Hellers kåserier tagit vägen? Endast ett kåseri efter semestern!
MESSARE

Regeringen har ett tungt ansvar!

■ **Resmålet** Åland har länge varit i stort behov av nya attraktioner. Alla vet det. Regering, lagting och företagare har bildat fullständigt klar för sig. När jag 1997 beslöt att börja driva hotellrörelse i Mariehamn spåddes en ljus framtid för Åland. Ministrar och lagtingsledamöter pekade stolt på det nya golfprojektet i Grelsby och KK-huset i stan. Idén var att landskapet skulle investera i och förverkliga projekten eftersom de hade infrastrukturell betydelse. Det var så starkt att regeringen beslöt att skriva ner det till en turismstrategi som i broschyrform delades ut till alla turistföretagare på Åland.

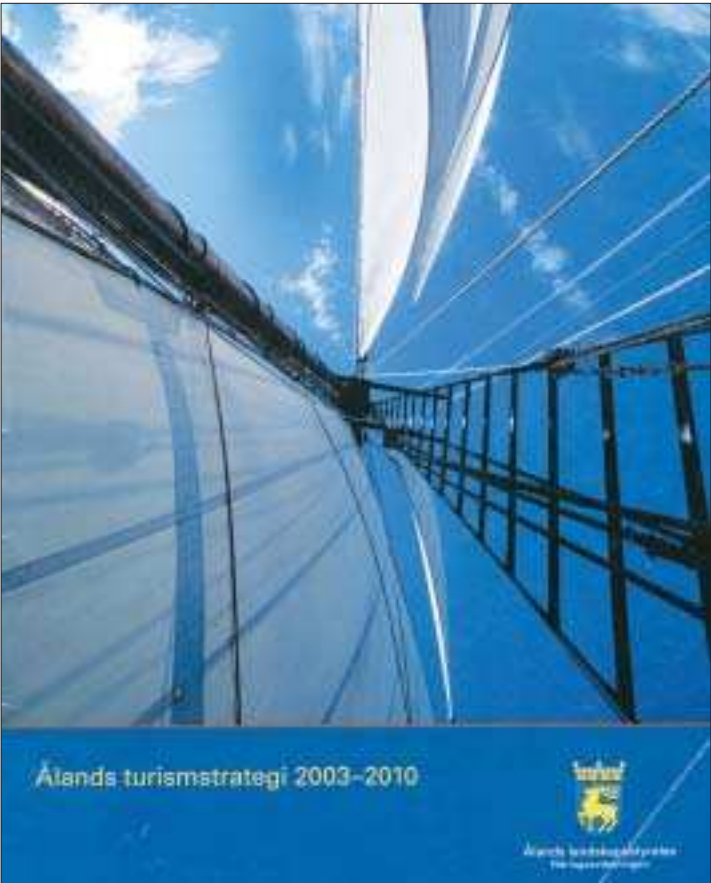
Denna information låg till grund mitt investeringsbeslut i Ålandhotels. Idag nästan 10 år senare har dessa projekt inte förverkligats. Antalet hotellövernattningar har minskat sex år i rad! Inaktiviteten gör att Åland varje år tappar i förhållande till andra destinationer som väljer att investera. Faktum är

att Åland är den enda region i Östersjö-området som backar. **Golfen i** Kastelholm är den överlägset mest positiva ingrediensen i destinationen. Ålands Golfklubb har med professionell attityd skapat försäljningsmöjligheter för en hel bransch. Det nya projektet Godby/Ämnäs är synnerligen viktigt för framtiden. Att sätta till ytterligare en kvalitetsprodukt i ett etablerat system kommer att generera tillväxt för hela Åland.

Den nya kvalitetsbanan var från början lagtingets och regeringens eget initiativ. Många företagare med mig förväntar sig nu att regeringen driver frågan hela vägen i mål och står för sina beslut.

Thomas Lepistö
Åland Hotels

Broschyr. ”Denna information (turismstrategin, reds anm.) låg till grund mitt investeringsbeslut i Ålandhotels. Idag nästan 10 år senare har dessa projekt inte förverkligats.” skriver insändarskribenten.



MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ Vad uselt av Viking att ”laga” Ålandsfärjan! Vet ni inte att man ska sortera alla sopor! Det enda rätta hade varit att göra spik av skroten och gjort miljön en tjänst! **040.**

■ ■ ■ Jag tycker inte att chiropraktiker och andra med liknande verksamhet ska ta extraersättning av patienter som måste till akuten och avbokat i sista momangen. Det verkar så penninggirigt och avslöjar bristande livserfarenhet. **S.**

■ ■ ■ Mariebad och singlar, det vore en kul grej att ha en skymningsafton där, sen kan den som vill gå vidare. Det verkar som halva Åland är singlar. Vad tycks? **Singeln.**

■ ■ ■ Sjukhuspsyjamasen är ju riktigt bedårande. Snygg, annorlunda och speciell. Beslutsfattaren bakom denna kreation behärskar fullkomligt sina modelanger. **XL.**

■ ■ ■ Det skulle bli så bra när vi gick med i EU. Mat och bensin skulle bli billigare. Pratsan vad billigare och bättre det blev. Snart har vi samma diktatur som på Cuba. Är det vår framtid det? Föreslår att vi går ur EU. Det blir dyrt att gå ur det, men det är det värt. Vår frihet är mera värt än pengar. **040.**

■ ■ ■ Ja, underligt med Åloms hastigheter. För några månader sedan hade jag ~21 mbit ner, nu har jag just över 18. Verkligen underligt med tanke på att jag bor 100 meter från Folkhälsan. **0400.**

■ ■ ■ Nej vet ni man får nog hålla sej på land nu när vår älskade Alfén är sjuk. **Inte vän av EL.**

■ ■ ■ Kan Ålands Elandslag köpa in sig i kärnindustrin då den existerar för kärnavapnets skull? Åland ska väl föreställa demilitariserat, inte debilerat? **NEJ till dödssatsning!**

■ ■ ■ Den som tror att kärnkraft är ren är hjärntvättad! Lever vi i DDR igen? **Atomkraft? Nej tack!**

■ ■ ■ Vart har Inga Hellers kåserier tagit vägen? Endast ett kåseri efter semestern! **0457.**

■ ■ ■ I snart 4 månader har jag väntat på ett badrumsskåp. Men har inte hört någon granne besöka gårdskarl för snabbhet heller. Han sa ju faktiskt: Jag ska fixa. Men han sa ju faktiskt inte vilket år. **Skåplös.**

■ ■ ■ Du på Klinten som spelar piano. Sluta med det eller ta lektioner. Det låter för j.....t! **040.**

■ ■ ■ Du som vet med dig att du körde i en blå vw Polo vid pizzeria Fantasia i måndags mellan 18-19-tiden. Hör av dig är du snäll. Eller om du såg någon köra i Polon. **Turtle_73_@hotmail.com**

■ ■ ■ Kjell Mattssons Mambo nr Five vann för sjätte gången på sju starter på Gävletravet i kväll. Tiden på 2.140 autostart blev 16,8. och avståndet till tvåan i loppet var 6 hästlängder. Prispengarna blev 18.000 sek. Nästa start blir på Bergsåker den 8.11 i monteloppfinalen. **040.**

■ ■ ■ Har Ålcom mini... Skicka: 0,35 Mbit/sek ta emot: 0,44Mbit/sek. **0457.**

■ ■ ■ Jag är arg på Tim för att han valde henne! Du och Sophie var ju jättegulliga! Men du och jag blev aldrig tillsammans. **040.**

■ ■ ■ Undrar om Nyan borde införa lite arighet i messpalten? Uttryck som ”idioter” eller ”bara idioter som ni skulle knipa käft” borde strykas. **Lennart.** – Du har rätt. **Red.**

■ ■ ■ Den gråspräckliga katten på Måsvägen får hur mycket mat som helst! Han är gammal och sjuk, därför är han så tanig. **En som vet.**

■ ■ ■ Är det någon på Östersocken, Föglö som sett en gul/vit lång och smal katt? Vi vill gärna veta vart han ha tagit vägen även om han har blivit påkörd. **Monica.**

■ ■ ■ Tips till företag inför jul och nyår. Idag har både föräldrar och barn mycket aktiviteter och möten och planering i familjen behövs. Gör almanacka med ett fält för varje familjemedlem och rejäla rutor att skriva in aktiviteter, möten, prov mm i. Ej bara en smal rad utan rejält. **Tack önskar tomtemor.**

■ ■ ■ Soneras mobila bredband kommer att kosta från 14,90 € med fri datatrafik, läge att byta ut svindyra Ålcom nu! Och ÅMTs lösning för 40 € är ju inget alternativ! **0400.**

■ ■ ■ Till x, tr.kv.Hade du grön-vit randig tröja på dej? Ps. Jag bara väntar att den rätta dyker upp. Kan man nå dej. **Blyg singelkille.**

■ ■ ■ Nu har Danne drabbats av tunnelseende, gällde inte samma standard Hallandsåsen? Hoppas du ser siffrorna i tunnelbygget, och vad blir avgiften per bilpassagerare? **040.**

■ ■ ■ Hur i fridens namn har den på-tänkta näringsminister inte ännu brytt sig

om att läsa budgetförslaget för 2008? Fanns att hämta förra veckan! **040.**

■ ■ ■ Hej Eddies matte, har du lust att rulla runt lite, skulle vara ganska trevligt, vad tror du? **Kram Lekkamraten.**

■ ■ ■ Nestemackarnas pris ändras av Neste i Finland om den ena macken är dyrare än den andra är det Neste i Finland som gjort fel. Det är ingen på Åland som är boven bakom det. **En som vet.**

■ ■ ■ Aha. Så i själva verket är det s.k. Andelslaget inget andelslag utan en diktatur där man kör över sina medlemmar! Abonnent (=slaktdjur). **040.**

■ ■ ■ Nå du Olars, kvinnoma bjuder varandra på vin i stället. Det låter ju finare men är samma skit i snyggare förpackning. **TW.**

■ ■ ■ Kan inte Viking linjen själva täcka Ålandsfärjans bortfall? Det vilar väl inte på Eckerö linjen ändå? Viking har väl egna resurser. Söker man fel finner man... **040.**

■ ■ ■ Birka flaggar för en högre vinst! De tänker byta flagg? **0457.**

■ ■ ■ Jag älskar dig av hela mitt hjärta, det gör ont i mig när jag tänker på dig för jag älskar dig så himla mycket och jag vill dela mitt liv med dig kan du förstå det? Jag skulle inte vilja leva ett liv utan dig och om 5 månader så blir vi tre. Så underbart det ska bli. **Blivande mamma!**

■ ■ ■ Det är ju hemskt om de kör betor så rutor flyger av. Eller hur? **040.**

■ ■ ■ Hachilensa var för bra för att spela i IFK... **0457.**

■ ■ ■ Tror jag ska bli ”utredare”, där verkar det finnas obegränsat med stålar. **0457.!**

EU stoppar förbränning

■ **Kommentar** till Anders Gustavsson, där Du anser att man skall bränna biomassa: Jag håller med Dej, Anders. Om det uppfattas som om jag jämför oljeförbränningsutsläpp med de utsläpp som bildas vid förbränning av biomassa, är detta fel. Jag anser också att fjärrvärmebolaget skall finnas kvar och användas till den del det kan drivas med spillvärme från kraftverksdieslarna och förbränning av åländsk biomassa. Men fjärrvärmenätet skall inte byggas ut in absurdum, där man kallt räknar med att

bränna tjockolja för driften. Det är en stor skillnad!

Att bränna skogsavfall, med mera producerat på Åland, har många fördelar: Det betyder sysselsättning för folk och företag, transporter, flisning, med mera. Skogarna blir städade. Och vi får en förhållandevis ren förbränning. Vi kunde ytterligare utöka den förbränningen med till exempel rent byggavfall, som trävirke, lastpallar mm. Men om jag är rätt underrättad, sätter EU stopp för det... också **Per-Åke Pettersson**

Ursäkt Sven Åke

■ **Banken i** fråga bedriver ett mycket bra miljöarbete. Det jag försökte belysa med ett pedagogiskt exempel ur verkligheten, var skillnaden mellan miljötank och hållbarhetstänk. Hållbarhetstänk bygger på en helhetsanalys av verksamheten utgående från naturlagarna. Vilket av bankens verksamhetsområden är hållbart och vilket är mest ohållbart? Var är det mest kostnads-effektivt att göra något?

Hållbar utveckling innebär att inte äventyra kommande generationers livskvalitet. Tidsaspekten det vill säga när skall bankens verksamhet vara hållbar, är bland det viktigaste att bestämma, om man har hållbarhet

som målsättning. Detta beslut skall tas av bankens högsta ledning.

Det normala vid miljöarbete är att det finns en miljöansvarig som sköter miljöfrågorna, detta är ett föråldrat förhållningssätt. Hållbarhetsarbetet skall integreras i hela bankens verksamhet på alla nivåer så att alla blir delaktiga och kan ta ansvar. Det svåra är att när man övergår från miljö till hållbarhet, måste man ifrågasätta hela sitt tidigare tankesätt. Detta har vi ett inbyggt motstånd mot att göra, vi håller oss gärna till det vi är vana med, oavsett om det är bra eller dåligt. Hållbart tänkande? Ja tack! **Dan Jansén**

Musikprofessur vid ÅA bör kvarstå

■ **Vi har i** Finlands svenska sång- och musikförbund (FSSMF) med bestörtning följt med diskussionen om musikvetenskapens ställning vid Åbo Akademi. Professuren i musik vid ÅA är landets äldsta, och dess första innehavare var **Otto Andersson**. I det finlandssvenska musiklivet intar Otto Andersson en central plats, och professuren har därigenom ett stort symbolvärde. Åbo Akademi är dessutom det enda universitetet där man kan studera

musikvetenskap på svenska i vårt land.

En av FSSMF:s främsta målsättningar är att värna om den finlandssvenska sång- och musiktraditionen. Vi anser därför att professuren i musik bör kvarstå vid Åbo Akademi, som en garanti för att den finlandssvenska musikkulturen skall kunna leva vidare. **Styrelsen för Finlands svenska sång- och musikförbund** Förbundsdagen samlad i Ekenäs den 27.10.2007

NYANS ROS

...och ett stort tack till **alla** som medverkar i Stormskärs Maja. Ni var mycket duktiga allesammans, men vi vill särskilt tacka **”Maja” Sara Henriksson**, du var otroligt duktig. Med den rösten kan du gå hur långt som helst. Två nöjda sundsbor.

...och ett stort tack till **Ålandsbanken**, våra ledare **Christer** och

Christina och vår chaufför **Mikael** som ordnade en så trevlig resa för oss till Helsingfors och Sound of music. Toppen och allt gott vi fick i kroppen. Mari-Ann med flera i gänget rosar.

...till våra underbara grannar **Mika med familj** som tog hand om djuren medans vi var borta. Tusen tack från oss på andra sidan åkern.

HÄLGE

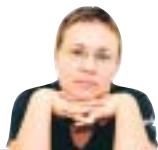


ZITS



”Regeringen har lovat reglera utvärderingen av de stora reformernas språkliga verkningar. Var dröjer lagen?
JOHÄNNA WESTMAN I HBL

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt Nina Fellman

En elak betraktelse

Jag tänkte unna mig en liten godbit – att vara riktigt infamt elak. Det var jag mycket oftare för tio år sedan, och skäms för all del för vissa av de saker jag skrev. Å andra sidan var det kul.

Den stora snackisen på alla båda tidningsredaktioner på Åland har förstås varit Den Stora Affären. Värsta tidningsmagnaten Berlusconi Wiklöf blir ägare i båda och tar ett steg närmare Ålandskungen Julius Sundbloms tron. Typ.

När Wiklöf köpte aktier hos oss var det enligt tidningen Åland vi som blev räddade från ruinens brant av en samvetslös typ som ville styra och ställa. När Wiklöf köper ÅTT-aktier är det förstås av helt andra orsaker. **Niklas Lampi** menar att det är ett kvitto på deras stora framgångar (asså, hur många gånger har karln använt det uttrycket?).

Var det av samma orsak som **Johan Eklund** sålde då?

Niklas Lampi låter också förstå att det nu ska bli samarbeta av, bland annat på tryckerifronten, och att det skapar lätt panik hos oss. Nåja, det skulle i så fall vara för att deras svindyra tryckeri fungerar så himla dåligt att man ibland knappt ser vad bilderna föreställer. Vårt gamla Consa Print lyckades minsann få vårt nya tryckverk att fungera snabbt, billigt och stabilt, och flexibiliteten i vårt system är enastående. När vi blir erbjudna bättre villkor ska vi fundera på saken, naturligtvis, men det är nog till att jobba med kvaliteten på produkten först.

Och så var det den där helålandskheten. Det är en särdeles otäck avgränsning som Niklas Lampi och **Jörgen Pettersson** använder sig flitigt av för att avgränsa de onda från de goda. Ondast bland onda är uppenbarligen Konstsamfundet och Aktia. Jag är, notera detta nu, kolossalt stolt över att Nya Åland kan skryta med läsare, ägare och arbetstagare med varierande ursprung, bostadsort och identitet. Jag skulle aldrig drömma om att lyfta fram som en nödvändig egenskap för den som vill äga aktier på Åland att man är ålänning.

Konsekvensen av ett sådant sätt att tänka är nämligen att alla ålänningar som äger aktier utanför Åland agerar på något sätt suspekt, och att alla icke-ålänningar som vill investera i åländska företag är ovälkomna. En sådan utgångspunkt är inte bara enfaldig, den är också fördomsfull, inskränkt och rent ut sagt knutpatiotisk. Att skryta med att vara helålandsk (vilket jag ju inte tror att ÅTT är, det finns säkert aktieägare utan hembygdsrätt) är som att säga att man bara ska fria i egen by. Nog har vi väl kommit lite längre än så?

Kärnkraft är självklart het politisk fråga

Alla energibeslut är politiska, självklart, alldeles särskilt om de berör ett så omdiskuterat politikområde som kärnkraftens framtid i Finland.

Ålands elandelslags vd **Jan Wennström** säger till Nya Åland att man inte för någon politik inom bolaget. Detta som kommentar till bolagets beslut att köpa in sig i Fennovoima som har hand om planeringen av ett sjätte kärnkraftverk i Finland. Det beslut styrelsen med förvaltningsrådets välsignelse har tagit är inte politik, utan affärer. Strategiskt vill man säkra elandelslagets möjligheter att erbjuda konsumenterna el till ett stabilt och lågt pris. Genom att satsa på olika energiformer, inklusive vindkraft och ett torvkondenskraftverk vill man göra sig mindre beroende av marknaden, som man nu upplever sig vara helt i händerna på.

Ok. Så långt är jag med. Strategin är klok och kunskaperna verkar det inte vara något fel på. Men vad i hela friden får vd Wennström och styrelsemedlemmarna **Jan-Erik Mattsson, Folke Engblom, Jan Sundberg, Folke Samuelsson** och **Erik Sommarström** att tro att det inte är politik eller åtminstone en politisk handling att köpa in sig i nästa kärnkraftverk i Finland, något det inte ens fattats beslut om i riksdagen ännu?

Få frågor har under de senaste 20 åren varit så kontroversiella som kärnkraften. Det finns fortfarande massiva olösta problem med den energiformen, säkerhetsmässigt, miljömässigt och inte minst med slutförvaringen av kärnbränsle, lika brännande som någonsin. En satsning på kärnkraften är i hög grad ett energipolitiskt vägval, inte bara ett praktiskt och pragmatiskt sådant, och det torde Ålands elandelslags styrelse vara fullt medvetna om. Enligt uppgifter i tisdagens Nya Åland fattades beslutet redan den 13 september, men nådde allmänheten först nu, ett par trygga veckor efter valet. Varför den långa betänketiden om man upplevde beslutet så okomplicerat?

Jan Wennström säger att andelsägarna genom förvaltningsrådet fått säga sitt, i ett slags representativ demokrati. Självklart måste ett företag som vill ha styrfart på besluten låta styrelsen arbeta, men är inte detta en så stor fråga att en bredare förankring på beslutet hade varit nödvändig? Om ett åländskt bolag som ägs av många åländska andelsägare går in i bygget av ett kärnkraftverk så är det i allra högsta grad en energi- och miljöpolitisk markering, en viljeyttring som kanske går helt på tvärs med vad ägarna faktiskt vill. Kanske är det inte så, men styrelsens agerande i frågan



Inte enkelt. Alla energibeslut är svåra, men Ålands elandelslag gjorde ett misstag som trodde att en satsning på kärnkraft går att göra utan att folk reagerar. Här läggs det ut elkablar under landsväg 3. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

tyder på att man inte vågade fråga av rädsla för att få nej. **Om det** inte var mer bråttom än att man kunde vänta med att offentliggöra beslutet i en och en halv månad, så hade man kanske också kunnat ordna åtminstone ett informationsmöte för sina andelsägare, eller varför inte en extra stämma. Nu finns det i praktiken ingen annan el att välja på för elabonnenter på landsbygden än den som tillhandahålls av ett bolag som vill bygga ut kärnkraften i Finland. **Ytterligare** en snurr på tråden ger det att Jan-Erik Mattsson, lagtingsman för centern och nämnd som blivande näringsminister, sitter som styrelseordförande. Be-

tyder detta att bara Mattsson eller också centern som parti nu är för kärnkraft? Det får man naturligtvis vara, men nog är det märkligt att Ålands elandelslag inte vågade ta diskussionen.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Ut kommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef: Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2007

Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 17.9 – 20.12 2007					
M:HAMN 01.50 ¹⁾ 11.00 ³⁾	→	ÅBO 08.00/09.00 ¹⁾ 17.00/18.30 ²⁾	→	M:HAMN 12.55 L 23.20 L	
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15	
Passagerare med el, utan fordon skall vara på plats i check-in sen, 30 min före avg, varefter incheck, bilj, försäljn, ej kan garanteras Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi					
M:HAMN 04.25 13.05 L ¹⁾ 23.30 L ²⁾	→	STOCKHOLM 09.30/17.00 18.15/19.15 ¹⁾ 06.00/07.30 K ²⁾	→	M:HAMN 23.45 01.40 10.50	
L = Långnäs K = Kapellskär					

- 1) Charter 10–11.11 och 22–26.11. Ring för mera info!
- 2) Charter 11–12.11
- 3) Charter 12.11 avg. 11,50 Långnäs

SILJA LINE
A member of AS Tallink Grupp
Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
ÅRSKORT 10€!
Ger rabatt på restor till Tallinn, kom in så berättar vi mera!
Torggatan 14, tel 16 711. www.tallinksilja.fi
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN 20.8–31.12.2007

Mariehamn–Kapellskär, Kapellskär–Mariehamn
TRAFIKEN INSTÄLLD TILLS VIDARE

Med anledning av detta vill vi särskilt lyfta fram avgångarna kl 01.10, 04.35, 10.15, 14.25 från Åland–Stockholm.
Från Stockholm–Åland vill vi gärna tipsa er om avgångarna kl 07.45, 16.45, 18.00, 20.10

Vänligen kontakta Viking Lines resebutik för alternativa avgångar, tel 26 211

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen				ÅLAND–FINLAND dagligen			
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	ÅLAND	ÅBO	H:FORS	
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35				
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50				
10.15 M 2)	15.30	23.45 M	→ 10.00				
14.25 M	18.55	14.10 M	→ 08.45				
14.10 M	07.45	01.00 L	→ 21.00				
23.35 M	16.45	04.25 M	→ 17.30 3)				
07.45 M	18.00 2)						
03.20 L	20.10						

2) Reservation för charteravgång
Reservation för charteravgångar, kontakta vår resebutik för info. 3) Julkryssning med annan avgångstid, kontakta vår resebutik. Jultrafiken: kontakta vår bokning!

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 12 EUR/person.
M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

**LEDIGT
ANNONS-
UTRYMME**

Kontakta Nya Ålands
annonsavdelning
tel. *23 444
annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆☆

Turlista t.o.m. 6/1 2008

OBS! Lokala tider

Från Eckerö			
Alla dagar		13.30	18.30
Fredag–måndag	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn			
Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag–söndag	10.00	15.00	20.00

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via City-terminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen, Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. Extra turer fr. Eckerö: 18/10 kl. 8.30, 6/12 kl. 8.30 och 26/12 kl. 8.30. Extra turer fr. Grisslehamn: 5/12 kl. 20.00
Ej trafik 24–25/12 samt 31/12 kl. 18.30 och 1/1 2008 kl. 10.00

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45
Sönd-tisd Sto 18.00 → M:hamn 02.00
Onsd-lörd M:hamn 18.00 → Sto 03.30

**BIRKA
CRUISES**

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

STADSBUSSEN

Allhelgonatrafiken

FREDAG 2.11

slutar trafiken 18.00,
ej kvällstrafik

LÖRDAG 3.11

ingen trafik

RÖDE ÖRM

Tel 0457 5244 551

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK
till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

TORS DAG 1 NOVEMBER 2007

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

”Först var namnet lite pinsamt”

Tomas Nyholm från Mariehamn har alltid velat bli dagens ålänning. Vi träffar honom i kansliet på Folkhögskolan. Han går på musiklinjen och spelar gitarr.

– Ibland spelar jag black methal och ibland blues. Det beror på vem jag spelar med.

Tomas deltog i Unga bandtävlingen i helgen och är nöjd med hur det gick.

– Jag är nöjd både med min egen insats och de andras.

Han började Folkhögskolan för att han inte var säker på vad han ville göra och för att han är intresserad av musik.

I framtiden vill han göra karriär inom musikbranschen.

– Jag och en kompis funderar på att fara till en musikskola i Uppsala. Vi får se.

Tomas bor i internatet och trivs bra.

Vad brukar du göra på fritiden?

– Jag brukar vara med polarna, gå runt på stan, chillar.

Här blandar sig kanslisten Bodil i intervjun. Hon påpekar att Tomas också är med i



Brusten sträng. Det är inte Tomas Nyholm själv som spelat sönder strängarna på gitarren. Det påpekar han nogsamt. Strängarna gick av då han lånade gitarren åt en kompis.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Vem vill du hälsa till?
– Till min familj och mina vänner. Och Bodil.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

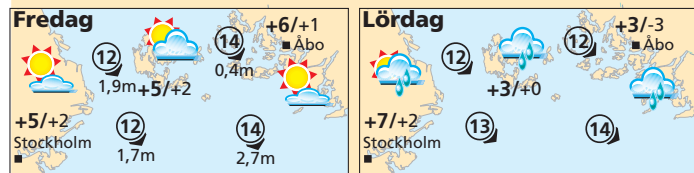
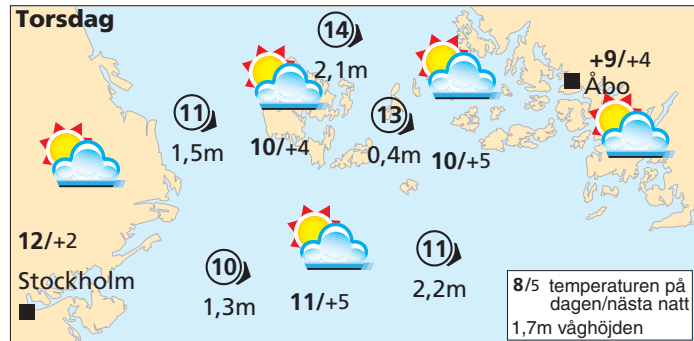
Stormskärs-Maja.

Vem spelar du?

– Måste jag säga det? Äh, det är Sigfrid. Först var namnet lite pinsamt.

Är det kul att spela teater?

– Ganska, jag gillar att stå på scen.



I går kl 14 temp. moln.

	temp.	moln.
Jomala	+7	☀
Åbo	+7	☀
Helsingfors	+8	☀
Stockholm	+6	☀

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	+7	NV	4
Märket	+6	V	4
Kumlinge	+7	NV	4

Vattenståndet i går kl 14
Föglö +2 cm Åbo +3 cm

Solen i dag			
	Upp	Ner	
Mariehamn	8:02	16:45	
Helsingfors	7:42	16:24	
Stockholm	7:06	15:56	

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Max/min temp. 24.10 - 31.10. klo 8

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+9,8	28.10.	-0,2	25.10.
Åbo	+10,7	29.10.	+2,8	31.10.
H:fors	+10,9	29.10.	+4,7	25.10.

För ett år sedan temp. moln.

	temp.	moln.
Jomala	-0	☁
Åbo	-3	☁
Helsingfors	-1	☁

Utomlands i går

Jomala	10	Paris	13
Oslo	-	Wien	11
Bryssel	12	Madrid	16
Berlin	11	Rom	17
Moskva	+8	Aten	20
London	13	Las Palmas	23

Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa



Snabb ärtsoppa

500 g frysta ärter
1 hackad gul lök
7 dl vatten
2 grönaksbuljongtärningar
0,5 tsk torkad timjan
2,5–3 dl gräddde eller mjölk
0,5 dl vitt vin
1 burk gräddfil
1 riven vitlöksklyfta
0,5 dl hackad basilika och andra färska örter efter smak
1 dl grovrivern parmesanost

Koka upp vin, vatten och buljongtärningar. Tillsätt lök, ärter, timjan och låt koka i cirka 5 minuter. Mixa soppan med en stavmixer tills den blir slät. Tillsätt grädden och låt allt koka upp igen. Blanda vitlöken, örterna, kvarken och det mesta av parmesanosten i en skål. Klicka i en rejäl klick röra i varje tallrik. Strö resten av parmesanen över. Bröd och ost till.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

**TRÖTT PÅ
LÖVEN?**
Ring så
krattar vi!

0457 3314979

**Lunchbuffé
Fredag 1.11**

Bräckt korv med stuvade makaroner, G
Åländsk fisksoppa med svartbröd och ost
Rödkåldolmar med grönsakssky, GL
Dessert

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com



- Herr pyjamas
- Herr kalsonger

Öppet: mån,ons,fre **12-15.30**
tis, tors **12.30-15**, lör **12-14**

Norrag. 1, tel/fax 22103

Uppnå balans
och välbefinnande
med hjälp av
Coaching!

Boka 0400-529 367
margita@certinova.fi

Nöjd kund garanti!

**Certinova
Coaching**

KERMANSAVI
www.kermansavi.fi
www.tulikivi.com



Besök vår **UTSTÄLLNING**
i Kalmarnäs och bekanta
dig med vårt sortiment

SKORSTENS- SPECIALISTEN PÅ ÅLAND

**GMATTSSONS
MURERI**

Kalmarnäsv 212, 22 140 MARIEHAMN
ÖPPET: tor 18-20, fre 14-16, lör 12-15
Fax 12 688, e-post: gm.mureri@aland.net
Bosse 0457 361 3977 Kent 040 550 2649

elfa
Skjutdörrar
och förvarings-
utrymmen



**Simons
bygg & trävaror**
Tel: 21 022 Fax: 23 733
Dalkarbyv.

**POLAR
nåtslingor**
Prisex:
0.15x1.80x45x60
..... **3,40**/st
0.17x2.40x43x60
..... **4,40**/st
0.17x2.40x45x60
..... **5,00**/st

Engfisk

Tel 55 345, 0400 825 138

**Gris
innerfilé**
inhemsk

10⁹⁸ kg

Gäller 1-2.11
Lördag 3.11 stängt

**MATHIS
Punkten**

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax

INFÖR ALLHELGONA

HAR VI ETT BRETT SORTIMENT!

- GRAVDEKORATIONER
- LYKTOR & LJUS
- ÄDELGRANRIS
- NYINKOMMET!
- KRUKOR, AMPLAR, VASER

LJUNG "Erica"
3,70

ord. pris 4,90
Ljung "Calluna" fr 4,90

BoGrönt

Blommor • Trädgård • Bänderi • Blommor

Rosenblads Trädgårdsbutik Västra uftarten, tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-18, lörd 9-14, fred 2.11 9-16, lörd 3.11 stängt